

# BRAUN

No touch + forehead  
thermometer



NTF 3000

<b>GB</b>	<b>English</b> .....	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b> .....	<b>16</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b> .....	<b>30</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b> .....	<b>44</b>
<b>FI</b>	<b>Suomi</b> .....	<b>58</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b> .....	<b>72</b>
<b>GR</b>	<b>Ελληνικά</b> .....	<b>86</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b> .....	<b>100</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b> .....	<b>114</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b> .....	<b>128</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b> .....	<b>142</b>
<b>SE</b>	<b>Svenska</b> .....	<b>156</b>

This product is manufactured by Kaz Europe Sàrl under a license to the 'Braun' trademark. 'Braun' is a registered trademark of Braun GmbH, Kronberg, Germany.

Patents: [www.kaz.com/patents/braun](http://www.kaz.com/patents/braun)

 Kaz Europe Sàrl  
Place Chauderon 18  
CH-1003 Lausanne  
Switzerland



© 2014 Kaz Europe Sàrl  
[www.hot-europe.com](http://www.hot-europe.com)

Made in PRC

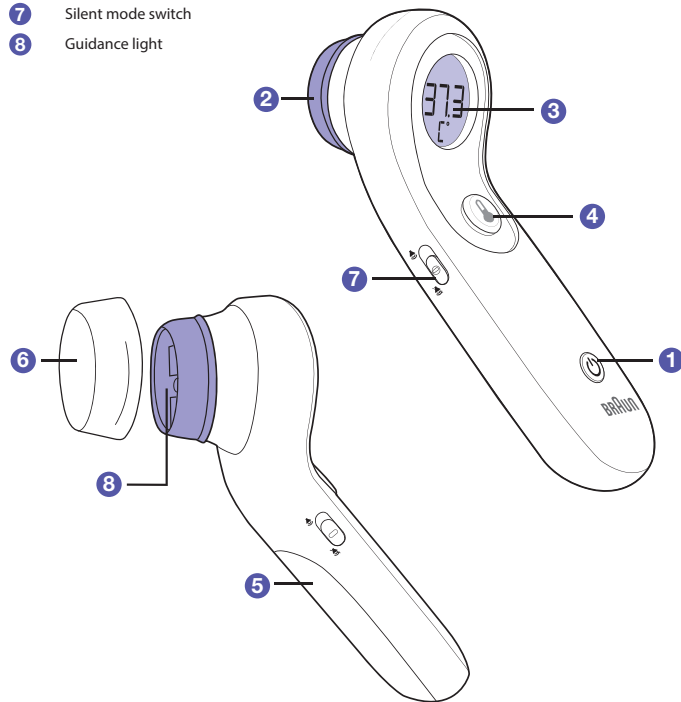


Printed in PRC

NTF3000WE  
P/N: 31IMNTFW190  
REV. 24MAR14

## Product description

- 1** Power button
- 2** Scanner
- 3** LCD display
- 4** Temperature button
- 5** Battery cover
- 6** Protective scanner cap
- 7** Silent mode switch
- 8** Guidance light



Thank you for purchasing the Braun No touch + forehead thermometer (NTF 3000). This thermometer is a high-quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, the product can provide a stable, accurate reading with each measurement. The thermometer performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the accuracy of measurements. The No touch + forehead thermometer is intended for the intermittent monitoring of human body temperature in the home. It is intended for use on people of all ages except pre-term babies or very small (small-for-gestational age) babies.

**Please read these instructions carefully before using this product and keep the instructions and the thermometer in a safe place.**



## WARNINGS AND PRECAUTIONS

Keep out of reach of children under 12 years.

Never use the thermometer for purposes other than those it has been intended for. Please follow the general safety precautions when using on children.

Never immerse the thermometer into water or other liquids (not waterproof). For cleaning and disinfecting please follow the instructions in the "Care and cleaning" section.

Do not store this thermometer in temperature extremes below -25 °C or over 60 °C (below -13 °F or over 140 °F) or in excessive humidity (above 95% non-condensing relative humidity).

If thermometer is stored in a location that is cooler or warmer than where it is being used, let it sit in the patient's room for 10 minutes before taking the measurement.

Do not use the thermometer if there are signs of damage on the scanner or on the thermometer itself. If damaged, do not attempt to repair the product.

Never insert a sharp object into the scanner area or any other open surface on the thermometer.

This thermometer consists of high-quality precision parts. Do not drop the instrument. Protect it from severe impact and shock. Do not twist the instrument or the measuring sensor.

This thermometer is intended for household use only.

Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.

Temperature elevation may signal a serious illness, especially in neonates and infants, or in adults who are old, frail, or have a weakened immune system. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- Neonates and infants under 3 months (Consult your physician immediately if the temperature exceeds 37.4 °C [99.4 °F])
- Patients over 60 years of age (Fever may be blunted or absent in older patients)
- Patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g., HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- Patients who are bedridden (e.g., nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- A transplant patient (e.g., liver, heart, lung, kidney).

This thermometer is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies.

This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

Do not allow children to take their temperatures unattended.

Please consult your doctor if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc., even in the absence of fever.

Even in the absence of fever, those who exhibit a normal temperature may still need to receive medical attention. People who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Do not modify this equipment without the authorization of the manufacturer.

## Why Braun No touch + forehead thermometer?

### Measurement in under 2 seconds

The innovative infrared technology allows measurement of forehead temperature in under 2 seconds whether you use the touch or no-touch option.

### Accurate and reliable

Due to the unique patented technology, the No touch + forehead thermometer captures the heat naturally given off by the forehead to calculate body temperature value. Get the same professional accuracy whether touching your child's forehead or holding up to 5 cm away.

### Easy to use

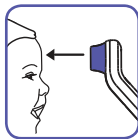
The No touch + forehead thermometer is non-invasive. A measurement can be taken even while a child is sleeping.

The No touch + forehead thermometer is less threatening to a child than a rectal thermometer and easier to use than other methods.

### Safe and hygienic

No-touch option helps minimize spreading of germs.

Completely safe for use on children and adults.



## How does Braun No touch + forehead work?

The No touch + forehead thermometer measures infrared energy radiated from the skin at the center of the forehead area. This captured energy (which is twice as much thermal energy compared to a traditional forehead thermometer<sup>1</sup>) is collected through the lens and converted to a body temperature value.

**The No touch + forehead thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance with its operating instruction manual.**

<sup>1</sup> A traditional forehead product without any optical system to capture radiated heat.

## Fever guidance feature

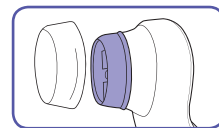
Fever guidance helps you to better understand the meaning of your child's temperature with the color indicated on the display. The screen displays green if no fever, yellow when the temperature is elevated and a red alert for a possibly high fever. 10 audible beeps indicate temperatures above 37.4 °C (99.4 °F) to alert the user that the patient may have a fever.

Color range	Reading	Meaning
Green	> 35.7° – 37.4 °C (> 96.3° – 99.4 °F)	Acceptable
Yellow	> 37.4° – 38.5 °C (> 99.4° – 101.3 °F)	Elevated
Red	> 38.5° – 42.2 °C (> 101.3° – 108.0 °F)	Possible high fever

**NOTE: Backlight remains OFF when below temperature readings are registered:**  
34.4° ≤ T ≤ 35.7 °C (93.9° ≤ T ≤ 96.3 °F)

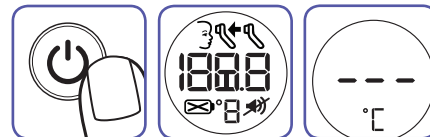
## How to use your Braun No touch + forehead

### 1 Remove cap



### 2 Power on

Press and release the power button once. Backlight will come on and the start-up sequence begins.



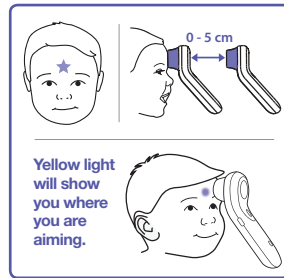
**NOTE:** Make sure to remove the protective scanner cap before taking a measurement.

When the thermometer is ready and correctly positioned, a horizontal line of dashes ("—") will appear on the screen.

### 3 Position

Position thermometer on or up to 5 cm away from the center of the forehead, just between the eyebrows.

For No touch readings, the yellow guidance light will show you where you are aiming. If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please clean the area beforehand to improve the reading accuracy. It is important to hold the thermometer and the forehead steady during measurement. Movement will impact the temperature reading.



### 4 Take temperature

Press the temperature button (you can press and hold the button or press and release it). When the thermometer is placed correctly, the screen displays a dashed line animation while it takes a reading. After the animation sequence (under 2 seconds), the display shows the temperature reading. The appropriate fever light color is displayed on screen and the confirmation beep is heard.

If the thermometer is positioned too far away from the forehead, it will prompt you to move the thermometer closer by displaying diagram and "0-5 cm". Slowly move the thermometer toward the forehead until the horizontal line animation starts and the temperature reading is displayed.

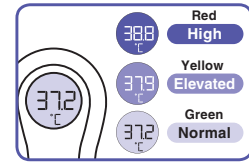


### 5 Read temperature

Remove the thermometer and read the temperature. For low (no backlight) and acceptable (green backlight) temperature range, you will hear a single long beep for 2 seconds. For elevated (yellow backlight) and possible high fever (red backlight) temperature range, you will hear 10 short beeps.

#### To repeat

Go to step 3.



### 6 To turn off

Press the power button to turn off. Device will also shut off automatically after 60 seconds of no use.

## Temperature taking hints

It is important to know each individual's normal temperature when they are well. This is the only way to accurately diagnose a fever. Take multiple readings when healthy to determine normal temperature.

A child's normal temperature can be as high as 37.7 °C (99.9 °F) or as low as 36.1 °C (97.0 °F). Be sure to note this unit reads 0.5 °C (0.9 °F) lower than a rectal digital measurement.

Patient must be inside for 30 minutes before taking a measurement.

Note: Patient and the thermometer should be in the same ambient temperature for at least 10 minutes.

Always hold the thermometer and the forehead steady when taking a reading. Do not move the thermometer until you hear the final beep. Don't take a measurement while or immediately after nursing a baby.

Patients should not drink, eat, or be physically active before/while taking the measurement. Remove hats and wait 10 minutes before taking a measurement.

Before taking a measurement, remove dirt or hair from the forehead area. Wait 10 minutes after cleaning before taking measurement.

Always take the temperature exactly as directed. Temperature results may vary if positioned in the wrong location.

For patients measuring their own temperature, it is recommended to use the "touch" option instead of "no touch."

In the following situations it is recommended that three temperatures in the same location be taken and the highest one taken as the reading:

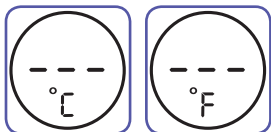
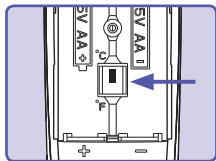
- Newborn infants in the first 100 days.
- Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
- When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the instrument and obtains consistent readings.

General precautions:

- Remove any sweat prior to measuring with a dry cloth.
- Avoid any cooling or warming cloths on the forehead for at least 30 minutes prior to measurement.
- Do not take temperature measurements over scar tissue, open sores or abrasions.
- Keep the measurement sensor and lens clean. Avoid directly touching the sensor or lens.
- Always store the thermometer with the protective cap in place to prevent dirt and scratches from damaging the device.
- Make sure to remove the protective cap before taking a measurement and to put the cap back on after using the thermometer.

## Changing the temperature scale

- 1 Open battery compartment and remove the batteries.
- 2 °C / °F switch is accessible in the center of the battery compartment.
- 3 Slide switch to °C or °F to set preferred temperature scale.
- 4 Replace the batteries and close the battery door.

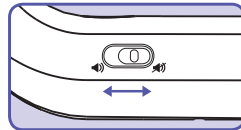


Celsius

Fahrenheit

## Changing the sound mode

The Braun No touch + forehead thermometer allows you to silence the beeps on the thermometer to avoid waking a sleeping child. To activate the silence feature, slide the switch to the silent mode position and take a temperature reading. An icon will appear on the screen to indicate that the thermometer is in silent mode.



## Calibration

This device was designed and manufactured for a long service life, however it is generally recommended to have the device inspected once a year by the Authorized Service Center located in your country to ensure correct function and accuracy.

Note: The accuracy checking is not a free service and therefore we recommend that you contact the Authorized Service Center to get a quotation before you send out the product.

This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading.

LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim.

The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment.

The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture.

The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)


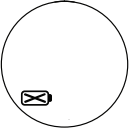


## Guarantee

Consumer Card available on our website at [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Please see last page of this manual to find the contact for the Kaz Authorized Service Center in your country.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Errors and troubleshooting

Error Message	Situation	Solution
	When 20% of battery life is left, the display flashes the low battery warning symbol; however, the device can still work until the battery life has 0% left.	Replace batteries.
	If the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the device cannot work. The battery should be replaced immediately.	Replace batteries.
	This message displays when the measured temperature is lower than 34.4 °C (93.9 °F) or higher than 42.2 °C (108 °F) or when the room temperature is outside the operating range of 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F).	Re-measure the temperature, carefully following the instructions in “How to use” section.
	Blank display. Thermometer does not have power.	Please check if the batteries have been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of batteries. Contact customer service if thermometer still does not function.

## Care and cleaning

Use an alcohol swab or cotton swab moistened with alcohol (70% isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Wait 10 minutes after cleaning before taking a temperature measurement. Make sure to replace the protective cap after use to prevent scratches or damage from occurring to the thermometer.

Never insert a sharp object into the scanner area or any other open surface on the thermometer.

## Replacing the batteries

The No touch + forehead thermometer comes with 2 AA batteries. Replace with 2 new AA batteries when the flashing battery symbol appears on the LCD display. To change the batteries, slide open the battery cover and remove batteries. Replace the batteries being sure to align properly as indicated inside the battery compartment. Remove the battery from the product if it is not required for extended periods of time in order to avoid damage to the thermometer resulting from a leaking battery.



To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations.

## Product specifications

Type:	No touch + forehead thermometer (NTF 3000)
Measuring range:	34.4 °C – 42.2 °C (93.9 °F – 108 °F)
Resolution:	0.1 °C (0.1 °F)
Laboratory Accuracy:	±0.2 °C for the range 35 °C – 42 °C (±0.4 °F for 95 °F – 107.6 °F) ±0.3 °C (outside this temperature range) (Ambient Temperature: 15 °C to 40 °C (59 °F to 104 °F)) Liquid Crystal Display, 4 digits plus special icons Audio:
Display:	Normal temp range = single long beep for 2 sec duration
Acoustic:	Fever = Red or Yellow temp range: 10 short beeps 15 °C – 40 °C (59 °F to 104 °F)
Operating temperature:	Approx. 60 seconds after last measurement has been taken
Automatic Switch-off:	99.5 g (with batteries), 77.1 g (w/o batteries)
Weight:	
Long term storage ranges	
Storage/transport temperature:	-25 °C to 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Humidity:	15–95% non-condensing
Battery:	(2) AA Batteries - at least 1000 measurements
Pressure:	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

This product conforms with the provisions of the European directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). This infrared thermometer meets requirements established in ASTM Standard E 1965-98 for the thermometer system. Full responsibility for the performance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

ASTM laboratory accuracy requirements for the thermometer only in the display range of 36 °C to 39 °C (96.8 °F to 102.2 °F) for infrared thermometers is ±0.3 °C (±0.5 °F), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E 667-86 and E 1112-86 is ±0.1 °C (±0.2 °F).

This device conforms to the following standards:

EN 60601-1:2006 Medical electrical equipment. General requirements for basic safety and essential performance

EN 80601-2-56 Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement

ASTM 1965E – ASTM Standard for Infrared Clinical Thermometers

EN 12470-5: 2003 «Clinical thermometers» – Part 5: Performance of infrared ear thermometers (with maximum device)

EN 60601-1-2: Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Electromagnetic compatibility – Requirement and tests

NOTE: Do not use this device in the presence of electromagnetic or other interference outside the normal range specified in EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Symbols for use in labeling of medical devices

EN 1041: 2008 Information supplied by the manufacturer of medical devices

EN 60601-1-11: 2010 Medical electrical equipment – Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment



Equipment with type BF applied parts



Keep it dry



+15°C  
+40°C

Operating temperature



-25°C  
+60°C

Storage temperature



See instruction for use

Internally Powered Equipment

Continuous Operation

IP20: Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC.

For detailed description of EMC requirements please contact Consumer Relations.

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Remove the battery from the instrument if it is not required for extended periods of time in order to avoid damage to the thermometer resulting from a leaking battery.




Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life.



To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations.



Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The NTF 3000 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NTF 3000 should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV Contact ±8kV Air	Complies	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2.5GHz	Complies	Field strengths outside the shielded location from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than 3 V/m.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz	Not Applicable (no electrical cabling)	Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  Separation distance calculation provided below. If a known transmitter is present the specific distance can be calculated using the equations.
Electrical fast transient IEC 61000-4-4	±2kV power line ±1kV I/O lines	Not Applicable	The ME equipment is solely battery powered.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV differential ±2kV common	Not Applicable	
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	Complies	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	>95% dip 0.5 cycle 60% dip 5 cycles 70% dip 25 cycles 95% dip 5 sec.	Not Applicable	The ME equipment is solely battery powered.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The NTF 3000 equipment is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NTF 3000 should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The ME equipment uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	Complies
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not Applicable	The ME equipment is solely battery powered.
Voltage fluctuations/flicker emissions	Not Applicable	

Non-Life Support Equipment Separation Distance Calculation (3Vrms / 3V/m compliance)			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz in ISM bands $d = \frac{3,5}{\sqrt{P}} \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \frac{3,5}{E_1} \sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = \frac{7}{E_1} \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

Vielen Dank, dass Sie das Braun Berührungsfreie + Stirnthermometer (NTF 3000) gekauft haben. Das Thermometer ist ein qualitativ hochwertiges Produkt mit modernster Technik, das nach internationalen Standards getestet wurde. Durch seine einzigartige Technik bietet das Produkt bei jeder Messung stabile, präzise Messwerte. Das Thermometer führt jedes Mal, nachdem es eingeschaltet worden ist, einen Selbsttest durch, um die Genauigkeit der Messungen immer garantieren zu können. Das Berührungsfreie + Stirnthermometer eignet sich für die intermittierende Überwachung der Temperatur des menschlichen Körpers in häuslicher Umgebung. Es ist für den Einsatz bei Menschen aller Altersgruppen mit Ausnahme von Frühgeborenen oder (für Gestationsalter) sehr kleinen Babys geeignet.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie die Anleitung und das Thermometer an einem sicheren Ort auf.**



## WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Für Kinder unter 12 Jahren unzugänglich aufbewahren.

Verwenden Sie das Thermometer niemals für andere Zwecke als jene, für die es bestimmt ist. Bitte beachten Sie bei der Anwendung bei Kindern die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen.

Das Thermometer darf nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden (nicht wasserdicht). Zur Reinigung und Desinfektion befolgen Sie bitte die Anweisungen im Abschnitt "Pflege und Reinigung".

Dieses Thermometer darf nicht unter extremen Temperaturen unter -25 °C oder über 60 °C (unter -13 °F oder über 140 °F) oder bei übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 95 % relative Feuchtigkeit, nicht kondensierend) aufbewahrt werden.

Wenn das Thermometer bei niedrigeren oder höheren Temperaturen als am späteren Einsatzort aufbewahrt wird, 10 Minuten vor der Messung in das Patientenzimmer legen.

Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es Schäden am Scanner oder am Thermometer selbst aufweist. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu reparieren, wenn es beschädigt ist.

Keine spitzen Gegenstände in den Scannerbereich oder andere Öffnungen des Thermometers einführen.

Dieses Thermometer besteht aus Präzisionsteilen höchster Qualität. Instrument nicht fallen lassen. Vor starken Stößen und Erschütterungen schützen. Instrument oder Mess-Sensor nicht verdrehen.

Dieses Thermometer ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt.

Die Verwendung dieses Thermometers kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen.

Eine erhöhte Temperatur kann auf eine schwere Krankheit hinweisen, vor allem bei Neugeborenen und Kleinkindern, aber auch bei Erwachsenen, die älter oder gebrechlich sind oder ein geschwächtes Immunsystem haben. Holen Sie bitte unverzüglich fachlichen Rat ein, wenn die Temperatur erhöht ist bei:

- Neugeborenen und Kleinkindern unter 3 Monaten (wenden Sie sich bei einer Temperatur über 37,4 °C [99,4 °F] sofort an Ihren Arzt)
- Patienten über 60 Jahre (bei älteren Patienten kann Fieber verschleiert oder nicht vorhanden sein)
- Patienten mit Diabetes mellitus oder einem geschwächten Immunsystem (z.B. HIV-positiv, Krebs-Chemotherapie, chronische Steroidbehandlung, Entfernung der Milz)
- Bettlägerigen Patienten (z.B. Patienten in Pflegeheimen, nach Schlaganfall, mit chronischen Krankheiten, nach einem chirurgischen Eingriff)
- Einem Transplantationspatienten (z.B. Leber, Herz, Lunge, Niere).

Dieses Thermometer ist nicht für den Einsatz bei Frühgeborenen und für ihr Gestationsalter kleinen Babies geeignet.

Dieses Thermometer ist nicht geeignet zur Bewertung hypothermischer Temperaturen.

Kinder sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, wenn Sie folgende Symptome bemerken: unerklärliche Reizbarkeit, Erbrechen, Durchfall, Dehydrierung, Veränderungen im Appetit oder in den Aktivitäten, Krampfanfall, Muskelschmerzen, Zittern, Nackensteife, Schmerzen beim Wasserlassen usw., auch wenn kein Fieber vorliegt.

Selbst wenn kein Fieber gemessen wurde, kann auch bei einer normalen Temperatur bei diesem Personenkreis ärztlicher Rat notwendig sein. Bei Personen, die Antibiotika, Analgetika oder fiebersenkende Mittel erhalten, sollte der Schweregrad ihrer Erkrankung nicht ausschließlich anhand der Temperaturwerte beurteilt werden.

Das Gerät darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht modifiziert werden.

## Produktbeschreibung

- 1 Ein/Aus-Taste
- 2 Scanner
- 3 LCD-Anzeige
- 4 Temperaturtaste
- 5 Batteriefachdeckel
- 6 Scanner-Schutzkappe
- 7 Stumm-Schalter
- 8 Positionierungslicht

## Warum Braun Berührungsfreies + Stirnthermometer?

### Messung in weniger als 2 Sekunden

Die innovative Infrarot-Technik ermöglicht die Messung der Stirntemperatur in weniger als 2 Sekunden, unabhängig davon, ob Sie die berührungsfreie Option oder die Option mit Berührung verwenden.



### Genau und zuverlässig

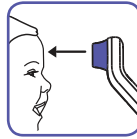
Durch die einzigartige, patentierte Technologie misst das Berührungsfreie + Stirnthermometer die Wärme, die von der Stirn abgegeben wird, und berechnet daraus die Körpertemperatur. Sie erhalten die gleiche professionelle Genauigkeit, unabhängig davon, ob das Thermometer die Stirn Ihres Kindes berührt oder bis zu 5 cm davon entfernt ist.



### Einfach anzuwenden

Das Berührungsfreie + Stirnthermometer ist nicht invasiv. Eine Messung kann auch bei schlafenden Kindern durchgeführt werden.

Das Berührungsfreie + Stirnthermometer ist für ein Kind weniger bedrohlich als ein rektales Thermometer, außerdem ist die Handhabung einfacher als bei anderen Methoden.



### Sicher und hygienisch

Die berührungsfreie Option minimiert die Verbreitung von Keimen. Völlig sicher für Kinder und Erwachsene.

## Wie funktioniert das Braun Berührungsfreie + Stirnthermometer?

Das Berührungsfreie + Stirnthermometer misst die Infrarotenergie, die von der Haut in der Mitte der Stirn ausgestrahlt wird. Die aufgenommene Energie (doppelt so viel Wärmeenergie wie bei einem traditionellen Stirnthermometer) wird durch die Linse gesammelt und in einen Körpertemperaturwert umgerechnet.

**Das Berührungsfreie + Stirnthermometer wurde klinisch getestet und ist, wenn es gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird, nachweislich sicher und präzise.**

<sup>1</sup> Ein traditionelles Stirnthermometer ohne optisches System zur Erfassung der Strahlungswärme.

## Fieber-Beurteilungsfunktion

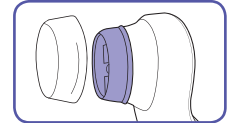
Die Fieber-Beurteilungsfunktion mit der Farbanzeige auf dem Display hilft Ihnen, die Temperatur Ihres Kindes besser beurteilen zu können. Ist die Anzeige grün, bedeutet dies kein Fieber, gelb bedeutet erhöhte Temperatur und rot bedeutet mögliches hohes Fieber. 10 Signaltöne zeigen Temperaturen über 37,4 °C (99,4 °F) an, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass der Patient Fieber haben könnte.

Farbbereich	Messung	Bedeutung
Grün	> 35,7 – 37,4 °C (> 96,3 – 99,4 °F)	Unauffällig
Gelb	> 37,4 – 38,5 °C (> 99,4 – 101,3 °F)	Erhöht
Rot	> 38,5 – 42,2 °C (> 101,3 – 108,0 °F)	Möglicherweise hohes Fieber

**HINWEIS: Die Hintergrundbeleuchtung bleibt AUS, wenn folgende Temperaturen gemessen werden:**  
34,4 ≤ T ≤ 35,7 °C (93,9 ≤ T ≤ 96,3 °F)

## So verwenden Sie Ihr Braun Berührungsfreies + Stirnthermometer

### 1 Kappe abnehmen



### 2 Einschalten

Die Einschalttaste drücken und loslassen. Die Hintergrundbeleuchtung erscheint und die Start-Sequenz beginnt.

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, die Scanner-Schutzkappe zu entfernen, bevor Sie eine Messung beginnen.

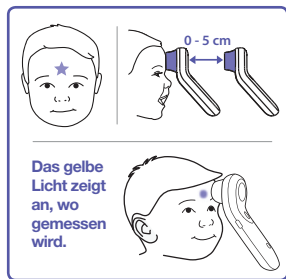


Wenn das Thermometer bereit und richtig positioniert ist, erscheint auf dem Bildschirm eine gestrichelte horizontale Linie ("---").

### 3 Positionierung

Positionieren Sie das Thermometer auf oder im Abstand von bis zu 5 cm von der Stirn entfernt, etwa in der Mitte zwischen den Augenbrauen.

Zum berührungsfreien Messen zeigt das gelbe Positionierungslicht an, wo gemessen wird. Wenn der Augenbrauen-Bereich mit Haaren, Schweiß und Schmutz bedeckt ist, sollte er vor der Messung gereinigt werden, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern. Thermometer und Stirn müssen während der Messung ruhig gehalten werden. Bei Bewegung wird die Temperaturmessung beeinträchtigt.



### 4 Temperatur messen

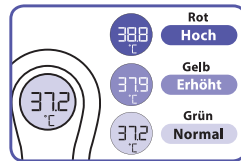
Betätigen Sie die Temperatur-Taste (Sie können sie drücken und halten oder drücken und loslassen). Wenn das Thermometer richtig platziert ist, wird auf dem Display eine animierte gestrichelte Linie angezeigt, während die Messung stattfindet. Nach der Animationssequenz (unter 2 Sekunden) wird die Temperatur auf dem Display angezeigt. Auf dem Display wird die Farbe des entsprechenden Fieber-Status angezeigt und es ertönt ein Bestätigungssignal.

Wenn das Thermometer zu weit von der Stirn entfernt positioniert ist, werden Sie aufgefordert, das Thermometer näher an die Stirn heranzuführen, indem ein Diagramm und "0-5 cm" angezeigt werden. Führen Sie das Thermometer langsam in Richtung Stirn, bis die Linienanimation beginnt und der Temperaturmesswert angezeigt wird.



### 5 Temperatur ablesen

Entfernen Sie das Thermometer und lesen Sie die Temperatur ab. Im niedrigen (keine Hintergrundbeleuchtung) und akzeptablen (grüne Hintergrundbeleuchtung) Temperaturbereich ertönt ein einzelner 2 Sekunden langer Signalton. Bei erhöhter Temperatur (gelbe Hintergrundbeleuchtung) und möglichem hohem Fieber (rote Hintergrundbeleuchtung) ertönen 10 kurze Signaltöne.



#### Messung wiederholen

Fahren Sie mit Schritt 3 fort.

### 6 Ausschalten

Drücken Sie den Netzschalter, um das Thermometer auszuschalten. Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es 60 Sekunden nicht benutzt wird.

## Hinweise zur Temperaturmessung

Es ist wichtig, von jeder Person die Normaltemperatur im gesunden Zustand zu kennen. Dies ist absolut notwendig, um Fieber genau diagnostizieren zu können. Führen Sie im gesunden Zustand mehrere Messungen durch, um die normale Temperatur zu bestimmen.

Die normale Temperatur eines Kindes kann bis zu 37,7 °C (99,9 °F) oder nur 36,1 °C (97,0 °F) betragen. Beachten Sie unbedingt, dass dieses Thermometer um 0,5 °C (0,9 °F) niedrigere Werte misst als bei einer rektalen digitalen Messung.

Der Patient muss vor der Messung 30 Minuten im Haus sein.

Hinweis: Patient und Thermometer sollten sich mindestens 10 Minuten in der gleichen Umgebungstemperatur befinden.

Halten Sie beim Temperaturmessen Stirn und Thermometer ruhig. Bewegen Sie das Thermometer erst, wenn der abschließende Signaltone ertönt. Nehmen Sie keine Temperaturmessung vor, während Sie ein Baby stillen oder unmittelbar danach.

Die Patienten sollten vor/während der Messung nicht trinken, essen oder körperlich aktiv sein. Nehmen Sie die Kopfbedeckung ab, und warten Sie 10 Minuten, bevor Sie mit der Messung beginnen.

Vor einer Messung müssen Schmutz und Haare aus dem Stirnbereich entfernt werden. Warten Sie nach der Reinigung 10 Minuten, bevor Sie mit der Messung beginnen.

Messen Sie die Temperatur exakt nach Vorgabe. Die Temperaturwerte können variieren, wenn die Messung an der falschen Stelle vorgenommen wurde.

Bei Patienten, die die Temperatur selbst messen, wird die Option „Berührung“ anstatt „Berührungsfrei“ empfohlen.

In den folgenden Situationen empfiehlt es sich, drei Temperaturmessungen an der gleichen Stelle durchzuführen und den höchsten Wert als Messwert zu nehmen:

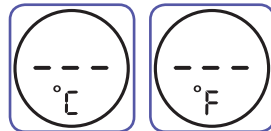
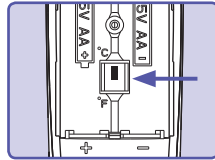
- Neugeborene in den ersten 100 Tagen.
- Kinder unter 3 Jahren mit einem geschwächten Immunsystem und bei denen es von kritischer Bedeutung ist, ob sie Fieber haben oder nicht.
- Wenn der Benutzer das Thermometer zum ersten Mal verwendet, bis er/sie sich mit dem Gerät vertraut gemacht hat und stabile Messwerte erhält.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Entfernen Sie vor der Messung eventuell vorhandenen Schweiß mit einem trockenen Tuch.
- Vermeiden Sie für mindestens 30 Minuten vor der Messung jegliche kühlenden oder wärmenden Stoffe auf der Stirn.
- Die Temperaturmessungen dürfen nicht über Narbengewebe, offenen Wunden oder Abschürfungen vorgenommen werden.
- Halten Sie den Mess-Sensor und das Objektiv sauber. Vermeiden Sie die direkte Berührung des Sensors oder des Objektivs.
- Bewahren Sie das Thermometer mit aufgesetzter Schutzkappe auf, um zu verhindern, dass das Gerät durch Schmutz und Kratzer beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, die Schutzkappe vor der Messung zu entfernen und nach Gebrauch des Thermometers wieder aufzusetzen.

## Temperaturskala ändern

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie die Batterien.
- 2 Der Schalter zum Umschalten zwischen °C/°F befindet sich in der Mitte des Batteriefachs.
- 3 Schieben Sie den Schalter auf °C oder °F, um die bevorzugte Temperaturskala einzustellen.
- 4 Legen Sie die Batterien wieder ein und schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

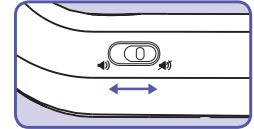


Celsius

Fahrenheit

## Sound-Modus ändern

Am Braun Berührungsfreien + Stirnthermometer können Sie die Signaltöne stummschalten, um zu vermeiden, dass Sie ein schlafendes Kind aufwecken. Schieben Sie den Schalter auf die Mute-Position, um die Signaltöne stummzuschalten, wenn Sie eine Temperaturmessung vornehmen. Ein Symbol auf dem Bildschirm zeigt an, dass sich das Thermometer im Mute-Modus befindet.



## Kalibrierung

Dieses Gerät wurde für eine lange Lebensdauer entwickelt und gefertigt, es wird jedoch generell empfohlen, das Gerät einmal im Jahr in einem autorisierten Service-Zentrum in Ihrem Land prüfen zu lassen, um seine korrekte Funktion und Genauigkeit zu gewährleisten.

Hinweis: Die Überprüfung der Genauigkeit ist kein kostenloser Service. Deshalb empfehlen wir, dass Sie sich an das autorisierte Service-Zentrum wenden, um ein Angebot anzufordern, bevor Sie das Produkt einschicken.

Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für regelmäßige Check-ups bei Ihrem Arzt bestimmt; konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, wenn Sie irgendwelche Zweifel über gemessene Temperaturwerte haben.

Die Chargen- und Seriennummer Ihres Produktes müssen angegeben werden, da sie benötigt werden, um Ihre Anfrage oder Ihren Anspruch zu dokumentieren bzw. bearbeiten zu können.

Die Chargen- und die Seriennummer befinden sich im Batteriefach.

Das Herstellungsdatum ist in der Chargennummer enthalten und kann folgendermaßen entziffert werden:

Die ersten 3 Ziffern der Chargennummer stehen für den Tag des Jahres der Herstellung.

Die nächsten 2 Ziffern stehen für die letzten beiden Ziffern des Kalenderjahres der Herstellung und die Buchstaben am Ende bezeichnen den Hersteller des Produktes. (z. B.: Chargennummer: 12313tav - dieses Gerät wurde an Tag 123 im Jahr 2013 vom Hersteller mit der ID tav produziert)

## Garantie

Verbraucherkarte auf unserer Website unter [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales) verfügbar.

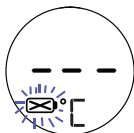
Auf der letzten Seite des Handbuchs finden Sie die Kontaktdaten für das Autorisierte KAZ Service Center in Ihrem Land.

## Fehler und Fehlerbehebung

### Fehlermeldung

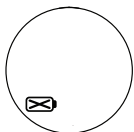
### Situation

### Lösung



Wenn die Lebensdauer der Batterie noch 20 % beträgt, beginnt das Batteriewarn-Symbol auf dem Display zu blinken; das Gerät kann jedoch weiter verwendet werden, bis die Lebensdauer der Batterie auf 0 % abgesunken ist.

Tauschen Sie die Batterien aus.



Wenn das Batterie-Symbol das einzige Symbol ist, das auf dem Display angezeigt wird, kann das Gerät nicht mehr verwendet werden. Die Batterie sollte sofort ausgewechselt werden.

Tauschen Sie die Batterien aus.



Diese Meldung wird angezeigt, wenn die gemessene Temperatur niedriger als 34,4 °C (93,9 °F) oder höher als 42,2 °C (108 °F) ist, oder wenn die Zimmertemperatur außerhalb des Arbeitsbereiches von 15 °C – 40 °C (59 – 104 °F) liegt.

Wiederholen Sie die Temperaturmessung, wie es im Abschnitt "So verwenden Sie..." beschrieben ist.



Keine Anzeige. Das Thermometer wird nicht mit Strom versorgt.

Bitte überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind. Überprüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterien. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung, wenn das Thermometer immer noch nicht funktioniert.

## Pflege und Reinigung

Verwenden Sie einen Alkoholtupfer oder ein mit Alkohol (70 % Isopropyl) befeuchtetes Wattestäbchen, um das Thermometergehäuse und den Messfühler zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Thermometers eindringt. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel, Verdüner oder Benzol und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Warten Sie nach dem Reinigen 10 Minuten, und nehmen Sie erst dann eine Messung vor. Achten Sie darauf, nach dem Gebrauch die Schutzkappe aufzustecken, damit das Thermometer nicht verkratzt oder beschädigt wird.

Keine spitzen Gegenstände in den Scannerbereich oder andere Öffnungen des Thermometers einführen.

## Batterien ersetzen

Das Berührungsfreie + Stimthermometer wird mit 2 AA-Batterien geliefert. Ersetzen Sie diese durch 2 neue AA-Batterien, wenn das blinkende Akku-Symbol auf dem LCD-Display erscheint. Um die Batterien zu wechseln, das Batteriefach öffnen und die Batterien entfernen. Ersetzen Sie die Batterien und achten Sie darauf, diese, wie im Batteriefach abgebildet, richtig einzulegen. Nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird, um eine Beschädigung des Thermometers durch auslaufende Batterien zu vermeiden.



Um die Umwelt zu schützen, sollten leere Batterien gemäß den nationalen oder lokalen Bestimmungen bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

## Produktspezifikationen

Typ:	Berührungsfreies + Stirnthermometer (NTF 3000)
Messbereich:	34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)
Auflösung:	0,1 °C (0,1 °F)
Labor-Genauigkeit:	±0,2 °C für den Bereich 35 °C – 42 °C (±0,4 °F für 95 °F – 107,6 °F) ±0,3 °C (außerhalb dieses Temperaturbereichs) (Umgebungstemperatur: 15 °C bis 40 °C (59 °F bis 104 °F))
Display:	LCD-Anzeige, 4-stellig plus spezielle Symbole
Signaltöne:	Audio: Normaler Temperaturbereich = einzelner langer Signalton mit 2 Sekunden Dauer Fieber = roter oder gelber Temperaturbereich: 10 kurze Signaltöne 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Betriebstemperatur:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Abschaltautomatik:	Ca. 60 Sekunden nach Abschluss der letzten Messung
Gewicht:	99,5 g (mit Batterien), 77,1 g (ohne Batterien)
Bereiche für Langzeitlagerung	
Lager- und Transporttemperatur:	-25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Luftfeuchtigkeit:	15–95% nicht kondensierend
Batterie:	(2) AA-Batterien - mindestens 1000 Messungen
Druck:	700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukterichtlinie). Das Infrarot-Thermometer erfüllt die Anforderungen des ASTM-Standards E 1965-98 für Thermometer. Die volle Verantwortung für die Konformität des Produkts mit dem Standard wird von Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz, übernommen.

Die Genauigkeitsanforderungen des ASTM-Labors nur für das Thermometer im Display-Bereich von 36 °C bis 39 °C (96,8 °F bis 102,2 °F) für Infrarot-Thermometer liegen bei ± 0,3 °C (± 0,5 °F), während die Anforderung gemäß den ASTM-Standards E 667-86 und E 1112-86 für Quecksilber- und elektronische Thermometer ± 0,1 °C (± 0,2 °F) beträgt.

Diese Produkt erfüllt die folgenden Normen:

EN 60601-1:2006 Medizinische elektrische Geräte. Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale.

EN 80601-2-56 Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur.

ASTM 1965E – ASTM-Standard für Infrarot-Fieberthermometer.

EN 12470-5: 2003 Medizinische Thermometer – Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximum-Vorrichtung).

EN 60601-1-2: Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen.

HINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Gegenwart elektromagnetischer oder anderer Interferenzen außerhalb des in IEC 60601-1-2 spezifizierten normalen Bereichs.

EN 980: 2008 Symbole zur Kennzeichnung von Medizinprodukten.

EN 1041: 2008 Bereitstellung von Informationen durch den Hersteller von Medizinprodukten.

EN 60601-1-11: 2010 Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-11: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Anforderungen an medizinische elektrische Geräte und medizinische elektrische Systeme für die medizinische Versorgung in häuslicher Umgebung.



Geräte mit Teilen vom Typ BF



Trocken halten



Betriebstemperatur



Lagertemperatur



Gebrauchsanleitung beachten

Gerät mit interner Stromversorgung

Dauerbetrieb

IP20: Schutz vor Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer.

Bei MEDIZINISCHEN ELEKTROGERÄTEN müssen spezielle Vorkehrungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) getroffen werden.

Für eine detaillierte Beschreibung der EMV-Anforderungen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können MEDIZINISCHE ELEKTROGERÄTE stören.


Nehmen Sie die Batterien aus dem Produkt, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird, um eine Beschädigung des Thermometers durch auslaufende Batterien zu vermeiden.



Bitte das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll geben.



Um die Umwelt zu schützen, sollten leere Batterien gemäß den nationalen oder lokalen Bestimmungen bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Gerät NTF 3000 ist für die Verwendung in untenstehender elektromagnetischer Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Geräts NTF 3000 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Konform	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Sind Bodenbeläge aus synthetischem Material, sollte die relative Luftfeuchtigkeit bei mindestens 30 % liegen.
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	Konform	Die Feldstärke von stationären HF-Sendern außerhalb des geschirmten Orts sollte, durch ein elektromagnetisches Standortgutachten ermittelt, unter 3 V/m betragen.
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	Nicht anwendbar (keine elektrischen Leitungen)	In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:  Zur Berechnung des Schutzabstands siehe Gleichung unten. Falls ein bekannter Sender vorhanden ist, kann der spezifische Schutzabstand mithilfe der Gleichungen berechnet werden.
Schnelle elektrische Transienten IEC 61000-4-4	±2 kV Versorgungsleitung ±1 kV Eingangs-/Ausgangsleitungen	Nicht anwendbar	Das medizinische Elektrogerät wird ausschließlich mit Batteriestrom betrieben.
Spannungsstoß IEC 61000-4-5	±1 kV Differential-Modus ±2 kV Gemeinsamer Modus	Nicht anwendbar	
Netzfrequenz-Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	Konform	Magnetfelder der Netzfrequenz sollten im Normalbereich eines typischen Standorts in einer typischen kommerziellen oder Krankenhauseinrichtung liegen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Stromversorgungseingangsleitungen IEC 61000-4-11	>95% Einbruch 0,5 Zyklen 60% Einbruch 5 Zyklen 70% Einbruch 25 Zyklen 95% Einbruch 5 Sek.	Nicht anwendbar	Das medizinische Elektrogerät wird ausschließlich mit Batteriestrom betrieben.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Emissionen		
Das Gerät NTF 3000 ist für die Verwendung in untenstehender elektromagnetischer Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Geräts NTF 3000 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das medizinische Elektrogerät verwendet HF-Energie lediglich für interne Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr niedrig und es ist nicht wahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischer Ausrüstung i. d. Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Konform
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	Das medizinische Elektrogerät wird ausschließlich mit Batteriestrom betrieben.
Spannungsschwankungen / Flicker	Nicht anwendbar	

Berechnung des Schutzabstands für nicht lebensunterstützende Geräte (konform mit 3 Vrms / 3 V/m)			
Maximale Nenn-Ausgangsleistung des Senders (W)	Schutzabstand entsprechend der Frequenz des Senders (m)		
	150 kHz bis 80 MHz für ISM-Bänder $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33



Tak fordi du har købt Braun termometer - uden berøring + pande (NTF 3000). Dette termometer er et kvalitetsprodukt, der inkorporerer den seneste teknologi, og som er testet i henhold til internationale standarder. Med dets unikke teknologi er produktet i stand til give en stabil, nøjagtig aflæsning ved hver måling. Termometret udfører en selvtest hver gang det tændes, således at målingernes nøjagtighed altid kan garanteres. Braun termometer - uden berøring + pande er beregnet til hjemmebrug til sporadisk måling af en persons kropstemperatur. Det er beregnet til alle aldre undtagen for tidligt fødte spædbørn eller meget små spædbørn (små i forhold til alderen).

**Læs disse anvisninger grundigt før produktet anvendes og opbevar anvisningerne og termometret et sikkert sted.**



## ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Opbevares utilgængeligt for børn under 12 år.

Termometret må aldrig bruges til andet end det beregnede formål. Følg de generelle sikkerhedsregler, når termometret anvendes til børn.

Termometret må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker (ikke vandtæt). Følg anvisningerne i afsnittet "Pleje og rengøring" for rengøring og desinfektion.

Termometret må ikke opbevares under ekstreme temperaturer under -25 °C eller over 60 °C (under -13 °F eller over 140 °F) eller under kraftig luftfugtighed (over 95 % ikke-kondenserende relativ luftfugtighed).

Hvis termometret opbevares et sted, der er køligere eller varmere end hvor det skal anvendes, skal det ligge i patientens værelse i 10 minutter, før det tages en måling.

Termometret må ikke anvendes, hvis der er tegn på beskadigelse på scannen eller på selve termometret. Hvis det er beskadiget, må produktet ikke forsøges repareret.

Der må aldrig indføres skarpe genstande i scannerområdet eller i noget andet åbent område på termometret.

Dette termometer består af præcisionsdele af høj kvalitet. Instrumentet må ikke tabes. Beskyt det mod alvorlige slag og stød. Instrumentet eller målesensoren må ikke vrides.

Dette termometer er kun beregnet til hjemmebrug.

Anvendelse af dette termometer er ikke beregnet som en substitut for konsultation med din læge.

Temperaturstigninger kan signalere en alvorlig sygdom, især hos nyfødte og spædbørn eller hos voksne, der er gamle, svage eller har et svækket immunforsvar. Søg straks professionel hjælp, når der er en temperaturstigning, og hvis du tager temperaturen på:

- Nyfødte og spædbørn under 3 måneder (Konsulter straks lægen, hvis temperaturen overstiger 37,4 °C [99,4 °F])
- Patienter over 60 år (Feber kan være svag eller fraværende hos ældre patienter)
- Patienter med diabetes mellitus eller svækket immunforsvar (f.eks. hiv-positiv, cancerkemoterapi, kronisk steroidbehandling, splenektomi)
- Sengeliggende patienter (f.eks. patienter på plejehjem, med apopleksi, kronisk sygdom, restitution efter operation)
- Implantationspatienter (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre).

Dette termometer er ikke beregnet til for tidligt fødte spædbørn eller spædbørn, der er små i forhold til alderen.

Dette termometer er ikke beregnet til at fortolke hypotermiske temperaturer.

Lad ikke børn tage deres egen temperatur uden opsyn.

Konsulter din læge, hvis du ser symptomer som uforklarlig irritabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, ændringer i appetitten eller aktiviteter, kramper, muskelsmerter, kulderystelser, stiv nakke, smerter ved vandladning osv., selv hvis der ikke er feber.

Selv uden feber kan det være nødvendigt for patienter med normal temperatur at få lægehjælp. Patienter, der er på antibiotika, analgetika eller antipyretika må ikke vurderes udelukkende på temperaturlæsninger for at bestemme, hvor alvorlig deres sygdom er.

Dette udstyr må ikke modificeres uden producentens tilladelse.

## Produktbeskrivelse

- 1 Strømknap
- 2 Scanner
- 3 LCD-display
- 4 Temperaturknap
- 5 Batteridæksel
- 6 Beskyttelseshætte til scanner
- 7 Lyddæmperknap
- 8 Ledelys

## Hvorfor Braun termometer - uden berøring + pande?

### Måling på under 2 sekunder

Den innovative, infrarøde teknologi gør det muligt at måle pandetemperaturen på under 2 sekunder, uanset om du anvender berøringsfunktionen eller ej.

### Nøjagtig og pålidelig

Pga. den unikke, patenterede teknologi, registrerer Braun termometer - uden berøring + pande varmen fra panden til at beregne kroppens temperaturværdi. Få samme professionelle, nøjagtige aflæsning uanset om du holder termometeret op til barnets pande eller holder det op til 5 cm væk.

### Let at anvende

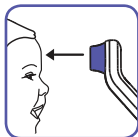
Braun termometer - uden berøring + pande er ikke invasivt. Der kan tages en måling, selv når barnet sover.

Braun termometer - uden berøring + pande er mindre skræmmende for et barn end et rektalt termometer og er nemmere at anvende end andre metoder.

### Sikkert og hygiejnisk

Du kan undlade at røre med termometeret, hvilket hjælper med at minimere spredningen af bakterier.

Fuldstændigt sikkert at anvende til børn og voksne.



## Hvordan virker Braun termometer - uden berøring + pande?

Braun termometer - uden berøring + pande måler infrarød energi, der udstråles fra huden i midten af panden. Denne registrerede energi (som er to gange så megen termisk energi sammenlignet med et traditionelt pandetermometer<sup>1</sup>), indsamles gennem linsen og konverteres til kroppens temperaturværdi.

**Braun termometer - uden berøring + pande er testet klinisk og fundet sikkert og nøjagtigt, når det anvendes i henhold til dets betjeningsvejledning.**

<sup>1</sup> Et traditionelt pandeprodukt uden et optisk system til at registrere udstrålet varme

## Føberguide

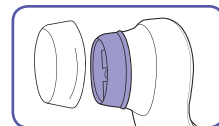
Føberguiden hjælper dig med bedre at forstå betydningen af dit barns temperatur med farven angivet på displayet. Skærmen viser grønt, hvis der ikke er nogen feber, gult, hvis temperaturen er forhøjet og en rød alarm for mulig høj feber. 10 hørbare bip angiver temperaturer over 37,4 °C (99,4 °F) for at gøre brugeren opmærksom på, at patienten kan have feber.

Farveområde	Aflæsning	Betydning
Grønt	> 35,7 °C – 37,4 °C (> 96,3 °F – 99,4 °F)	Acceptabelt
Gult	> 37,4 °C – 38,5 °C (> 99,4 °F – 101,3 °F)	Forhøjet
Rødt	> 38,5 °C – 42,2 °C (> 101,3 °F – 108,0 °F)	Muligvis høj feber

**BEMÆRK: Baggrundsbelysningen er SLUKKET, når lavere temperaturlæsninger registreres: 34,4 °C ≤ T ≤ 35,7 °C (93,9 °F ≤ T ≤ 96,3 °F)**

## Sådan anvendes Braun termometer - uden berøring + pande

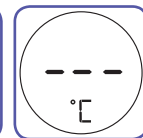
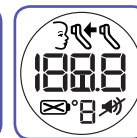
### 1 Fjern hættten



### 2 Tænd for termometeret

Tryk på strømknapen én gang og slip den igen. Baggrundsbelysningen tænder og opstartsekvensen begynder.

BEMÆRK: Sørg for at fjerne beskyttelseshætten fra scanneren, før du tager en måling.

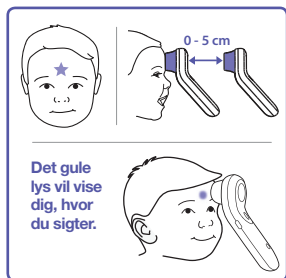


Når termometeret er klart og er anbragt korrekt, vises der en vandret linje med tankestreger ("---") på skærmen.

### 3 Placering

Placer termometret på eller op til 5 cm væk fra pandens midte, lige mellem øjenbrynene.

Ved aflæsninger uden berøring, vil det gule ledelys vise dig, hvor du sigter. Hvis øjenbrynsområdet er dækket med hår, sved eller snavs, skal området vaskes først for at forbedre aflæsningens nøjagtighed. Det er vigtigt at holde termometret og panden stille under målingen. Bevægelse vil påvirke temperaturlæsningen.



### 4 Tag temperaturen

Tryk på temperaturknappen (du kan trykke på knappen og holde den nede eller trykke på knappen og give slip igen). Når termometret er placeret korrekt, viser skærmen en animeret stiplede linje, mens den tager en aflæsning. Efter animeringssekvensen (under 2 sekunder) viser displayet temperaturlæsningen. Den korrekte feberfarve lyser på skærmen, og der høres et bekræftelsesbip.

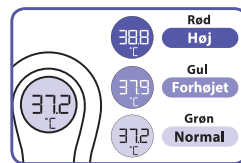
Hvis termometret er placeret for langt væk fra panden, vil det gøre dig opmærksom på, at det skal flyttes tættere på ved at vise et diagram og "0-5 cm". Flyt langsomt termometret mod panden, indtil den vandrette animerede linje starter og temperaturlæsningen vises.



### 5 Aflæs temperatur

Fjern termometret og aflæs temperaturen.

For lavt (ingen baggrundsbelystning) og acceptabelt (grøn baggrundsbelystning) temperaturområde, vil du høre et enkelt langt bip i 2 sekunder. For forhøjet (gul baggrundsbelystning) og mulig høj feber (rød baggrundsbelystning) temperaturområde, vil du høre 10 korte bip.



#### Gentagelse

Start på trin 3.

### 6 Sådan slukkes termometret

Sluk termometret ved at trykke på strømknappen. Enheden vil også automatisk slukke efter 60 sekunder uden aktivering.

## Temperaturtagningsråd

Det er vigtigt at vide hver persons normale temperatur, når de er raske. Det er den eneste måde man korrekt kan diagnosticere en feber. Tag flere målinger, når personen er rask for at bestemme normaltemperaturen.

Et barns normaltemperatur kan være helt oppe på 37,7 °C (99,9 °F) eller helt nede på 36,1 °C (97,0 °F). Vær opmærksom på, at denne enhed læser 0,5 °C (0,9 °F) lavere end en rektal, digital måling.

Patienten skal opholde sig indendørs i mindst 30 minutter, før der tages en måling.

Bemærk: Patienten og termometret skal befinde sig i samme omgivende temperatur i mindst 10 minutter.

Termometret og panden skal altid holdes stille, når der tages en aflæsning. Termometret må ikke bevæges, før der høres et endeligt bip. Tag ikke en måling mens eller umiddelbart efter at have ammet et spædbarn.

Patienter må ikke drikke, spise eller være fysisk aktive før/mens målingen tages. Fjern huer og hatte og vent i 10 minutter, før der tages en måling.

Før du tager en måling fjernes snavs eller hår fra pandeområdet. Vent i 10 minutter efter afvaskning før du tager målingen.

Tag altid temperaturen nøjagtigt som angivet. Temperaturresultaterne kan variere, hvis det anbringes et forkert sted.

For patienter, der tager deres egen temperatur, anbefales det at anvende muligheden "berøring" i stedet for "uden berøring".

I de følgende situationer anbefales det, at der tages tre temperaturmålinger samme sted, og at man regner med det højeste:

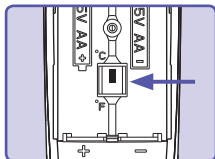
- Hos nyfødte i de første 100 dage.
- Hos børn under tre år, der har et svækket immunforsvar og for hvem tilstedeværelsen af feber er kritisk.
- Når brugeren lærer, hvordan man anvender termometret for første gang, indtil vedkommende er bekendt med instrumentet og opnår konsistente aflæsninger.

Generelle forholdsregler:

- Fjern sved med en tør klud før måling.
- Undgå kølende eller varmende klude på panden i mindst 30 minutter før målingen.
- Tag ikke temperaturmålinger over ar væv, åbne sår eller hudafskrabninger.
- Hold målingssensoren og linsen ren. Undgå at berøre sensoren og linsen direkte.
- Opbevar altid termometret med beskyttelseshætten på plads for at forhindre, at snavs og ridser beskadiger enheden.
- Sørg for at fjerne beskyttelseshætten før du tager en måling og sæt hætten på igen efter anvendelse af termometret.

## Ændring af temperaturskalaen

- 1 Åbn batterirummet og fjern batterierne.
- 2 Kontakten for °C / °F sidder i midten af batterirummet.
- 3 Skub kontakten til °C eller °F for at indstille den foretrukne temperaturskala.
- 4 Læg batterierne tilbage og luk batteridøren.



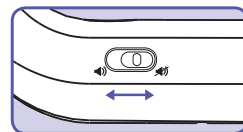
Celsius



Fahrenheit

## Ændring af lyd

Braun termometer - uden berøring + pande lader dig dæmpe bippene på termometret for at undgå at vække et sovende barn. For at aktivere dæmpningen skubbes kontakten til lydæmningspositionen, hvorefter der kan tages en temperaturmåling. Et ikon vil komme til syne på skærmen for at angive, at termometret er lydæmpet (Silent mode).



## Kalibrering

Denne enhed blev designet og fremstillet med henblik på en lang holdbarhed, men det anbefales imidlertid at få enheden inspiceret en gang om året af det autoriserede servicecenter i dit land for at sikre korrekt funktion og nøjagtighed.

Bemærk: Nøjagtighedskontrollen er ikke en gratis ydelse, og vi anbefaler derfor, at du kontakter det autoriserede servicecenter for at få et tilbud, før du sender produktet af sted.

Enheden er ikke beregnet som en substitut for regelmæssige lægebesøg hos din læge. Kontakt lægen, hvis du er i tvivl om temperaturlæsningen.

Dit produkts LOT- og serienumre skal oplyses, da de er væsentlige for at din forespørgsel eller dit krav skal kunne registreres og opfølges.

LOT- og serienumre befinder sig i batterirummet.

Fremstillingsdatoen er angivet i LOT-nummeret og kan afkodes som forklaret nedenfor:

De første 3 numeriske cifre i LOT-nummeret repræsenterer dagen i fremstillingsåret.


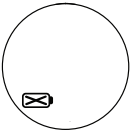


De næste 2 numeriske cifre repræsenterer de sidste to tal i kalenderåret for fremstillingen og bogstavet/bogstaverne til slut indikerer produktets producent. (F.eks.: LOT-nr.: 12313tav; dette produkt blev fremstillet på dag 123, år 2013 med producentens kode tav).

## Garanti

Forbrugerkort er tilgængeligt på vores websted på [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Der henvises til den sidste side i vejledningen for at finde kontaktpersonen hos Kaz Authorized Service Center i dit land.

## Fejl og fejlfinding

Fejlmeddelelse	Situation	Løsning
	Når der er 20 % tilbage af batteriets holdbarhed, blinker advarselssymbolet om lavt batteri, men enheden kan imidlertid stadig fungere, indtil der er 0 % tilbage af batteriets holdbarhed.	Udskift batterierne.
	Hvis batteriikonet lyser konstant og er det eneste, der ses på displayet, virker enheden ikke. Batterierne skal udskiftes straks.	Udskift batterierne.
	Viser, når den målte temperatur er lavere end 34,4 °C (93,9 °F) eller højere end 42,2 °C (108 °F), eller når den omgivende temperatur ligger uden for driftsområdet på 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F).	Tag temperaturen igen ved nøje at følge anvisningerne i afsnittet "Sådan anvendes Braun termometer - uden berøring + pande".
	Blank display. Termometret har ingen strøm.	Tjek, om batterierne er sat korrekt i. Tjek også polerne (<+> og <->) på batterierne. Kontakt kundeservice, hvis termometret stadig ikke fungerer.

## Pløje og rengøring

Anvend en steril vatpind eller en bomuldsvatpind fugtet med sprit (70 % isopropyl) til rengøring af termometerhylstret og måleproben. Sørg for, at der ikke trænger væske ind i termometret. Der må aldrig anvendes ætsende rengøringsmidler, fortyndere eller benzen til rengøring, og instrumentet må aldrig nedsænkes i vand eller andre rengøringsvæsker. Vent 10 minutter efter rengøring før du tager en temperaturmåling. Sørg for at sætte beskyttelseshætten på igen efter anvendelse for at forhindre ridser eller beskadigelse på termometret.

Der må aldrig indføres en skarp genstand i scannerområdet eller i noget andet åbent område på termometret.

## Udskiftning af batterier

Braun termometer - uden berøring + pande inkluderer 2 AA-batterier. Udskift med 2 nye AA-batterier, når det blinkende batterisymbol vises på LCD-displayet. Batterierne udskiftes ved at batteridækslet skubbes til side og batterierne fjernes. Udskift batterierne og sørg for, at de vender korrekt som angivet i batterirummet. Fjern batterierne fra produktet, hvis du ikke har brug for det i en længere tidsperiode, således at du undgår at beskadige termometret pga. lækkende batterier.



For at beskytte miljøet skal flade batterier bortskaffes på genbrugsstationer ifølge nationale og lokale bestemmelser.

## Produktspecifikationer

Type:	Braun termometer - uden berøring + pande (NTF 3000)
Målingsområde:	34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)
Følsomhed:	0,1 °C (0,1 °F)
Laboratorienøjagtighed:	±0,2 °C for området 35 °C – 42 °C (±0,4 °F for området 95 °F – 107,6 °F) ±0,3 °C (uden for dette temperaturområde) (Omgivende temperatur: 15 °C til 40 °C (59 °F til 104 °F)) Flydende krystaldisplay, 4 cifre plus specielle ikoner
Display:	Audio:
Akustik:	Normalt temp. område = ét langt bip i 2 sek. Feber = Rødt eller gult temp. område: 10 korte bip 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Driftstemperatur:	Ca. 60 sekunder efter, at sidste måling blev taget
Automatisk slukning:	99,5 g (med batterier), 77,1 g (uden batterier)
Vægt:	Langtidsopbevaringsområde
Langtidsopbevaringsområde	Opbevaring/transporttemperatur: -25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Opbevaring/transporttemperatur:	Fugtighed: 15–95 % ikke-kondenserende
Fugtighed:	Batteri: (2) AA-batterier - mindst 1000 målinger
Batteri:	Tryk: 700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)
Tryk:	

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i det europæiske direktiv 93/42/EØF (Direktivet om medicinsk udstyr). Dette infrarøde termometer opfylder kravene, der blev etableret i ASTM standard E 1965-98 for termometersystemet. Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz, påtager sig det fulde ansvar for produktets overensstemmelse med standarden.

ASTM-laboratoriets nøjagtighedskrav for termometeret alene i displayområdet 36 °C til 39 °C (96,8 °F til 102,2 °F) for infrarøde termometre er ±0,3 °C (±0,5 °F), hvor kravene ifølge ASTM-standard E 667-86 og E 1112-86 for kviksølv i glas og elektroniske termometre er ±0,1 °C (±0,2 °F).

Denne enhed er i overensstemmelse med følgende standarder:

EN 60601-1:2006 Elektromedicinsk udstyr. Generelle sikkerhedskrav og væsentlige funktionskrav.

EN 80601-2-56 Særlige krav til grundliggende sikkerhed og væsentlig ydeevne for kliniske termometre til måling af kropstemperatur.

ASTM 1965E – ASTM-standard for infrarøde kliniske termometre.

EN 12470-5: 2003 «Kliniske termometre» – 5. del: Ydeevne for infrarøde øretermometre (med maksimumenhed).

EN 60601-1-2: Elektromedicinsk udstyr – Del 1-2: Generelle krav for grundliggende sikkerhed og væsentlig ydelse – Sideordnet standard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav og tests.

BEMÆRK: Anvend ikke denne enhed i nærheden af elektromagnetisk eller anden interferens uden for det normale område angivet i EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Grafiske symboler til brug ved mærkning af medicinsk udstyr.

EN 1041: 2008 Information leveret af producenten af medicinsk udstyr.

EN 60601-1-11: 2010 Elektromedicinsk udstyr – Del 1-11: Generelle krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber – Sideordnet standard: Krav til elektromedicinsk udstyr og elektromedicinske systemer, der benyttes i hjemmplejen.



Udstyr med type BF anvendte dele



Opbevares tørt



+15°/+40°C

Driftstemperatur



-25°/+60°C

Opbevaringstemperatur



Se brugsvejledningen

Udstyr med intern strømforsyning

Kontinuerlig drift

IP20: Beskyttet mod faste genstande på 12,5 mm i diameter og større.

ELEKTROMEDICINSK UDSTYR kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC.

For en udførlig beskrivelse af EMC-krav bedes du kontakte vores Forbrugerrelationer (Consumer Relations).

Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på ELEKTROMEDICINSK UDSTYR.


Fjern batterierne fra instrumentet, hvis du ikke har brug for det i en længere tidsperiode, således at du undgår at beskadige termometeret pga. lækkende batterier.



Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.



For at beskytte miljøet skal flade batterier bortskaffes på genbrugsstationer ifølge nationale og lokale bestemmelser.

Vejledning og fremstillers erklæring – elektromagnetisk immunitet			
NTF 3000-udstyret er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser som specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af NTF 3000-udstyret skal sikre, at det bruges i sådanne omgivelser.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Overholder	Gulvene skal være af træ, beton eller keramikfliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	Overholder	Feltstyrker uden for det beskyttede sted fra faste RF-sendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, skal være mindre end 3 V/m.
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Ikke relevant (ingen elektriske kabler)	Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:  Afstandsregningen er givet nedenfor. Hvis der er en kendt sender til stede, kan den specifikke afstand beregnes ved hjælp af ligningerne.
Elektrisk hurtig transient IEC 61000-4-4	± 2 kV elledning ± 1 kV I/O-ledninger	Ikke relevant	Det elektromedicinske udstyr strømføres alene af batterier.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV differential ± 2 kV common	Ikke relevant	
Strømfrekvensens magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	Overholder	Strømfrekvensens magnetfelter bør ligge på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk kommercielt miljø eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningens indgangsledninger IEC 61000-4-11	> 95 % fald 0,5 cyklus 60 % fald 5 cykler 70 % fald 25 cykler 95 % fald 5 sek.	Ikke relevant	Det elektromedicinske udstyr strømføres alene af batterier.

Vejledning og fremstillers erklæring – elektromagnetiske emissioner		
NTF 3000-udstyret er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser som specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af NTF 3000-udstyret skal sikre, at det bruges i sådanne omgivelser.		
Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Det elektromedicinske udstyr anvender kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er dets RF-emissioner meget lave og vil med al sandsynlighed ikke forårsage interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Overholder
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Ikke relevant	Det elektromedicinske udstyr strømføres alene af batterier.
Spændingsudsving/flickeremissioner	Ikke relevant	

Afstandsregning til ikke-livsopretholdende udstyr (overholdelse af 3 Vrms/3 V/m)			
Senderens nominelle maksimale udgangsstrøm (W)	Afstand ifølge senderens frekvens (m)		
	150 kHz til 80 MHz i ISM-bånd $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_1}} \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_1}} \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Gracias por adquirir el termómetro sin contacto + frontal Braun (NTF 3000). Este termómetro es un producto de alta calidad que incorpora la tecnología más avanzada y que ha sido evaluado de acuerdo con los estándares internacionales. Gracias a su exclusiva tecnología, este producto puede proporcionar una lectura precisa y estable en cada medición. El termómetro realiza una autoevaluación cada vez que se enciende para garantizar la precisión de las mediciones. El termómetro sin contacto + frontal está diseñado para controlar de forma intermitente la temperatura del cuerpo humano en el hogar. Está diseñado para personas de cualquier edad con la excepción de los bebés prematuros o muy pequeños (pequeños para la edad gestacional).

**Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar este producto y consérvelas junto con el producto en un lugar seguro.**



## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Mantener fuera del alcance de los niños menores de 12 años.

No utilice nunca el termómetro para fines distintos a aquellos para los que haya sido diseñado. Siga las precauciones generales de seguridad al usar este producto con niños.

No sumerja nunca el termómetro en agua u otros líquidos (no es resistente al agua). Siga las instrucciones de la sección «Cuidado y limpieza» para limpiar y desinfectar el termómetro.

No exponga este termómetro a temperaturas extremas, inferiores a -25 °C o superiores a 60 °C (inferiores a -13 °F o superiores a 140 °F) ni a una humedad excesiva (humedad relativa sin condensación superior al 95 %).

Si el termómetro se almacena en un lugar más fresco o cálido que aquel en el que se vaya a usar, déjelo durante 10 minutos en la misma estancia en la que se encuentre el paciente antes de realizar la medición.

No utilice este termómetro si observa signos de daños en el escáner o en el propio termómetro. En caso de avería, no intente reparar usted mismo el producto.

No introduzca nunca objetos punzantes en la zona de escaneado ni en ninguna otra superficie abierta del termómetro.

Este termómetro contiene piezas de precisión de alta calidad. No deje que se caiga el instrumento y protéjalo frente a tensiones o golpes fuertes. No retuerza el instrumento ni el sensor de medición.

Este termómetro ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Asimismo, este termómetro no está diseñado como un sustituto de la consulta a su médico.

El aumento de la temperatura puede ser indicativo de una enfermedad grave, especialmente en neonatos y lactantes o en adultos mayores, frágiles o que presentan un sistema inmunitario debilitado. Consulte inmediatamente a un médico en caso de observar un aumento de la temperatura y si le está tomando la temperatura a:

- Neonatos y lactantes de menos de 3 meses (consulte inmediatamente a un médico si la temperatura supera los 37,4 °C [99,4 °F]).
- Pacientes mayores de 60 años de edad (la fiebre puede reducirse o no manifestarse en pacientes ancianos).
- Pacientes con diabetes mellitus o con un sistema inmunitario debilitado (p. ej., VIH positivo, quimioterapia antineoplásica, tratamiento crónico con esteroides o pacientes sometidos a una esplenectomía).
- Pacientes encamados (p. ej., pacientes internados en residencias de ancianos, que hayan sufrido una apoplejía, que presenten una enfermedad crónica o que se estén recuperando de una intervención quirúrgica).
- Pacientes trasplantados (p. ej., de hígado, corazón, pulmón o riñón).

Este termómetro no está diseñado para niños prematuros ni para bebés pequeños para la edad gestacional.

Este termómetro no está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas.

No permita que los niños se midan ellos mismos la temperatura sin supervisión.

Consulte a un médico si observa síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, alteración del apetito o del grado de actividad, convulsiones, dolor muscular, escalofríos, rigidez del cuello, dolor al orinar, etc., incluso en ausencia de fiebre.

El hecho de no presentar fiebre no implica necesariamente que una persona no necesite recibir atención médica. Las personas que están tomando antibióticos, analgésicos o antipiréticos no deben ser evaluadas exclusivamente a partir de la medición de la temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

## Descripción del producto

- 1 Interruptor de encendido y apagado
- 2 Escáner
- 3 Pantalla LCD
- 4 Botón de medición de la temperatura
- 5 Tapa del compartimento de las pilas
- 6 Tapón protector del escáner
- 7 Interruptor del modo silencioso
- 8 Luz de guía



## ¿Por qué usar el termómetro sin contacto + frontal Braun?

### Medición en menos de 2 segundos

La innovadora tecnología de infrarrojos permite medir la temperatura de la frente en menos de 2 segundos independientemente de que utilice la opción con o sin contacto.



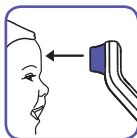
### Preciso y fiable

Gracias a su exclusiva tecnología patentada, el termómetro sin contacto + frontal capta el calor que emite de forma natural la frente para calcular la temperatura corporal. Obtendrá la misma precisión profesional tanto si apoya el equipo sobre la frente del niño como si lo mantiene a una distancia máxima de 5 cm.



### Fácil de usar

El termómetro sin contacto + frontal es un dispositivo no invasivo. Puede realizarse una medición incluso mientras el niño está durmiendo. El termómetro sin contacto + frontal resulta menos amenazante para un niño que un termómetro rectal y es más fácil de usar que otros métodos.



### Seguro e higiénico

La opción de medición sin contacto le ayuda a evitar la extensión de los gérmenes. Uso completamente seguro tanto en niños como en adultos.

## ¿Cómo funciona el termómetro Braun sin contacto + frontal?

El termómetro sin contacto + frontal mide la energía infrarroja irradiada por la piel en el centro de la frente. Esta energía (hasta el doble de energía térmica en comparación con los termómetros frontales tradicionales<sup>1</sup>) es captada por la lente y convertida en un valor de temperatura corporal.

**El termómetro sin contacto + frontal ha sido probado clínicamente y se ha demostrado que resulta seguro y preciso cuando se usa siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones.**

<sup>1</sup> Un termómetro frontal tradicional sin sistema óptico para captar el calor irradiado.

## Función de guía de la fiebre

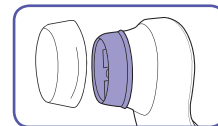
La guía de la fiebre le ayuda a comprender mejor el significado de la temperatura del niño gracias al color mostrado en la pantalla. La pantalla se iluminará de color verde cuando no haya fiebre, en amarillo cuando la temperatura sea elevada y en rojo cuando posiblemente la fiebre sea alta. Se emitirán 10 pitidos con las mediciones superiores a 37,4 °C (99,4 °F) para avisar al usuario de que el paciente puede tener fiebre.

Gama de colores	Lectura	Significado
Verde	> 35,7 – 37,4 °C (> 96,3 – 99,4 °F)	Aceptable
Amarillo	> 37,4 – 38,5 °C (> 99,4 – 101,3 °F)	Elevada
Rojo	> 38,5 – 42,2 °C (> 101,3 – 108,0 °F)	Posible fiebre alta

**NOTA:** La retroiluminación se mantiene desactivada cuando se registran los siguientes intervalos de temperatura:  $34,4\text{ °C} \leq T \leq 35,7\text{ °C}$  ( $93,9\text{ °F} \leq T \leq 96,3\text{ °F}$ )

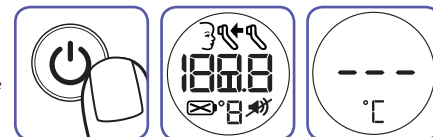
## Cómo usar el termómetro sin contacto + frontal Braun

### 1 Retirar la tapa



### 2 Encendido

Pulse una vez y suelte el botón de encendido. Se encenderá la retroiluminación una vez que comience la secuencia de encendido.



**NOTA:** Asegúrese de retirar el tapón protector del escáner antes de realizar una medición.

Cuando el termómetro esté preparado y correctamente colocado, aparecerá una línea horizontal de guiones (---) en la pantalla.

### 3 Colocación

Coloque el termómetro sobre o a una distancia máxima de 5 cm del centro de la frente, justo entre las cejas.

En el caso de la medición sin contacto, la luz de guía amarilla le indicará el punto hacia el que esté apuntando. En caso de que la zona de las cejas esté cubierta de pelo, sudor o suciedad, limpie la zona antes para aumentar la precisión de la lectura. Es importante mantener quietos el termómetro y la frente durante la medición, ya que el movimiento influirá sobre la medición de la temperatura.



### 4 Mida la temperatura

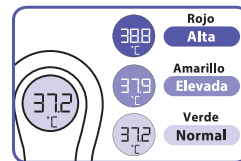
Pulse el botón de medición de la temperatura (puede pulsar una vez o bien mantener el botón pulsado). Si el termómetro está colocado correctamente, las líneas de la pantalla mostrarán una animación mientras se realiza la medición. Tras la secuencia de animación (menos de 2 segundos), se mostrará la temperatura medida en la pantalla. Se mostrará el código de color correspondiente en la pantalla y se escuchará un pitido de confirmación.

En caso de que el termómetro se haya colocado a una distancia excesiva respecto a la frente, se le pedirá que lo acerque mediante el diagrama y la «0-5 cm» en la pantalla. Desplace lentamente el termómetro hacia la frente hasta que comience la animación de la línea horizontal y se muestre la lectura de la temperatura.



### 5 Lea la temperatura

Retire el termómetro y lea la temperatura. Para los intervalos de temperatura baja (sin retroiluminación) y aceptable (retroiluminación en verde), escuchará un solo pitido continuo durante 2 segundos. Para los intervalos de temperatura elevada (retroiluminación en amarillo) y de posible fiebre alta (retroiluminación en rojo), escuchará 10 pitidos breves.



Para repetir

Vaya al paso 3.

### 6 Para apagar

Pulse el botón de encendido y apagado. El dispositivo también se apagará automáticamente si no se usa durante 60 segundos.

## Consejos para tomar la temperatura

Es importante conocer la temperatura normal de cada persona en condiciones normales. Esta es la única manera de diagnosticar con precisión una fiebre. Realice varias mediciones cuando esté sano para determinar su temperatura normal.

La temperatura normal de un niño puede ser de hasta un máximo de 37,7 °C (99,9 °F) o un mínimo de 36,1 °C (97,0 °F). Tenga en cuenta que esta unidad tiene una resolución de 0,5 °C (0,9 °F) menos que una medición rectal digital.

Los pacientes deberán haber permanecido en interiores durante un mínimo de 30 minutos antes de la medición.

Nota: Tanto el paciente como el termómetro deben estar a la misma temperatura ambiente durante 7 minutos como mínimo.

Mantenga quietos tanto el termómetro como la frente durante la medición. No mueva el termómetro hasta que escuche el pitido final. No realice una medición durante o inmediatamente después de darle el pecho a un bebé.

Los pacientes no deben beber, comer ni realizar actividades físicas antes o durante la medición. En caso de llevar gorro, deberán quitárselo y esperar 10 minutos antes de realizar la medición.

Limpie la zona o retire el cabello de la frente antes de realizar una medición. Espere 10 minutos tras la limpieza antes de realizar la medición.

Tome siempre la temperatura siguiendo exactamente estas instrucciones. Los resultados de la medición pueden variar si se coloca el termómetro de forma incorrecta.

En el caso de los pacientes que se midan ellos mismos la temperatura, se recomienda usar la opción "frontal" en lugar de la opción "sin contacto".

En las siguientes situaciones se recomienda realizar tres mediciones en el mismo lugar y tomar como válido el valor más alto:

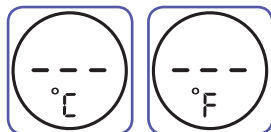
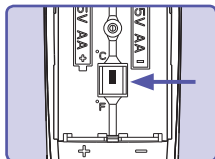
- Neonatos de menos de 100 días de vida.
- Niños menores de tres años de edad inmunodeprimidos, en los que la presencia o ausencia de fiebre sea una circunstancia crítica.
- Cuando el usuario esté aprendiendo a usar el termómetro por primera vez, hasta que se haya familiarizado con el equipo y obtenga unas lecturas constantes.

Precauciones generales:

- Utilice un paño seco para secar el sudor antes de realizar cualquier medición.
- Evite aplicar paños calientes o fríos sobre la frente durante al menos 30 minutos antes de realizar la medición.
- No realice la medición de temperatura sobre cicatrices, heridas abiertas o abrasiones.
- Mantenga limpios el sensor de medición y la lente. Evite tocar directamente el sensor o la lente.
- Guarde siempre el termómetro con el tapón protector colocado para evitar la acumulación de suciedad o rayos que dañen el dispositivo.
- Asegúrese de retirar el tapón protector antes de realizar una medición y de volver a colocarlo cuando haya terminado de usar el termómetro.

## Cambio de la escala de temperatura

- 1 Abra el compartimento de las pilas y extráigalas.
- 2 Podrá encontrar el conmutador °C/°F en el centro del compartimento de las pilas.
- 3 Deslice el conmutador a la posición °C o °F para seleccionar la escala de temperatura que prefiera.
- 4 Inserte las pilas y cierre la tapa del compartimento.

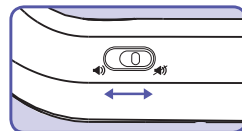


Grados Celsius

Grados Fahrenheit

## Cambio del modo de sonido

El termómetro sin contacto + frontal Braun le permite silenciar los pitidos del termómetro para evitar despertar a los niños mientras duermen. Para activar el silenciador, deslice el conmutador hasta la posición de silencio y realice una medición de temperatura. Aparecerá un icono en la pantalla para indicar que el termómetro se encuentra silenciado.



## Calibrado

Este dispositivo ha sido diseñado y fabricado para ofrecer una larga vida útil, si bien de manera general se recomienda llevarlo una vez al año al servicio técnico oficial de su zona para someterlo a una revisión y verificar su correcto funcionamiento y precisión.

Nota: La verificación de la precisión no es un servicio gratuito, por lo que le recomendamos que se ponga en contacto con su servicio técnico oficial para obtener un presupuesto antes de enviar el producto.

Este dispositivo no está diseñado como sustituto de las revisiones regulares por parte de su médico. Consulte a su médico en caso de que tenga alguna duda acerca de la lectura de la temperatura.

Deberá facilitar los números de lote y de serie, ya que estos datos son fundamentales para registrar y realizar un seguimiento de su consulta o reclamación.

Los números de lote y de serie se encuentran en el compartimento para las pilas.

El número de lote incluye la fecha de producción. Este dato puede obtenerse de la siguiente manera: Los tres primeros dígitos numéricos del número de lote indican el día del año de fabricación.

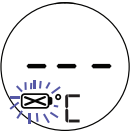
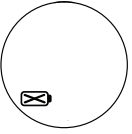


Los dos siguientes dígitos numéricos representan los dos últimos números del año natural de fabricación, mientras que la letra o letras del final designan el fabricante del producto. (Por ejemplo, el número de lote 12313tav indica que este producto fue fabricado el día 123 del año 2013 y que el código del fabricante es tav.)

## Garantía

Disponible tarjeta del consumidor en nuestro sitio web [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Consulte la última página de este manual para buscar el contacto en su país del Centro de Servicio Autorizado Kaz.

## Errores y resolución de problemas

Mensaje de error	Situación	Solución
	Quando queda un 20 % o menos de batería, el símbolo de la pila parpadea en la pantalla. No obstante, el dispositivo seguirá funcionando hasta que la carga llegue al 0 %.	Sustituya las pilas.
	En caso de que solamente aparezca en la pantalla el símbolo de la pila de forma fija, no podrá utilizarse el dispositivo. Sustituya las pilas inmediatamente.	Sustituya las pilas.
	Este mensaje aparece cuando la temperatura medida es menor de 34,4 °C (93,9 °F) o mayor de 42,2 °C (108 °F), o cuando la temperatura ambiente se encuentra fuera del intervalo permitido de 15 a 40 °C (59-104 °F).	Vuelva a medir la temperatura siguiendo estrictamente las instrucciones de la sección «Cómo usar el termómetro sin contacto + frontal Braun».
	No aparece nada en la pantalla. El termómetro no tiene energía.	Compruebe que se hayan colocado correctamente las pilas. Compruebe también que la polaridad de las pilas (símbolos + y -) sea la correcta. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si el termómetro sigue sin funcionar.

## Cuidado y limpieza

Utilice una toallita o bastoncillo de algodón impregnados en alcohol (isopropílico al 70 %) para limpiar la carcasa del termómetro y la sonda de medición. Asegúrese de que no entre nada de líquido en el interior del termómetro. No utilice nunca agentes limpiadores abrasivos, disolventes ni benceno para limpiar el producto, y no lo sumerja nunca en agua ni en otros líquidos de limpieza. Espere 10 minutos tras la limpieza antes de realizar una medición. Asegúrese de volver a colocar el tapón protector después de usar el termómetro para evitar rayarlo o dañarlo de cualquier otro modo.

No introduzca nunca objetos punzantes en la zona de escaneado ni en ninguna otra superficie abierta del termómetro.

## Sustitución de las pilas

El termómetro sin contacto + frontal incluye dos pilas AA. Sustituya las pilas por otras 2 pilas AA cuando aparezca el símbolo parpadeante de la pila en la pantalla LCD. Para cambiar las pilas, deslice la tapa del compartimento para abrirlo y retire las pilas. Sustituya las pilas asegurándose de respetar la polaridad indicada dentro del compartimento. Retire las pilas del producto en caso de que no vaya a usarlo durante mucho tiempo para evitar que este sufra daños debido a una fuga de las pilas.



Para proteger el medioambiente, elimine las pilas usadas en un punto de recogida adecuado de conformidad con la normativa local o nacional.

## Especificaciones del producto

Tipo: Termómetro sin contacto + frontal (NTF 3000)  
Intervalo de medición: 34,4 – 42,2 °C (93,9 – 108 °F)  
Resolución: 0,1 °C (0,1 °F)  
Precisión de laboratorio:  $\pm 0,2$  °C dentro del intervalo 35 – 42 °C ( $\pm 0,4$  °F para 95 – 107,6 °F)  
 $\pm 0,3$  °C (fuera de este intervalo de temperatura)  
(Temperatura ambiente: 15 a 40 °C (59 a 104 °F))  
Pantalla: Pantalla de cristal líquido (LCD), 4 dígitos e iconos especiales  
Acústica: Audio:

Temperatura de funcionamiento: Intervalo normal de temperatura = un solo pitido continuo durante 2 segundos  
Desconexión automática: Fiebre = intervalo de temperatura asociado a los colores rojo o amarillo: 10 pitidos cortos  
15 a 40 °C (59 a 104 °F)  
Aproximadamente 60 segundos después de haber realizado la última medición  
99,5 g (con pilas), 77,1 g (sin pilas)

Peso:  
Intervalos de almacenamiento a largo plazo

Temperatura durante el transporte/almacenamiento: -25 °C a 60 °C (-13 °F a 140 °F)  
Humedad: 15–95 % sin condensación  
Pilas: (2) pilas AA; un mínimo de 1000 mediciones  
Presión: 700–1060 hPa (0,7–1,06 atm)

Este producto cumple los requisitos establecidos por la directiva europea 93/42/CEE (Directiva de productos sanitarios). El termómetro por infrarrojos cumple los requisitos de la norma E 1965-98 de la ASTM para sistemas termométricos. Toda la responsabilidad respecto a la conformidad del producto con dicha norma recae sobre Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne (Suiza).

Los requisitos de precisión de laboratorio de acuerdo con la ASTM exclusivamente para el termómetro dentro del intervalo de 36 a 39 °C (96,8 a 102,2 °F) para termómetros por infrarrojos son de  $\pm 0,3$  °C ( $\pm 0,5$  °F), mientras que para los termómetros electrónicos y de mercurio son de  $\pm 0,1$  °C ( $\pm 0,2$  °F) de acuerdo con las normas E 667-86 y E 1112-86 de la ASTM.

Este dispositivo es conforme con las siguientes normas de homologación:

EN 60601-1:2006 equipos electromédicos. Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial.

EN 80601-2-56 Requisitos particulares para la seguridad básica y funcionamiento esencial de los termómetros clínicos para la medición de la temperatura corporal.

ASTM 1965E, norma de la ASTM para termómetros clínicos por infrarrojos.

EN 12470-5: 2003 «Termómetros clínicos». Parte 5: Resultados de los termómetros de oído por infrarrojos (con la máxima tecnología).

EN 60601-1-2: Equipos electromédicos. Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y el funcionamiento esencial. Norma colateral: Compatibilidad electromagnética. Requisitos y pruebas.

NOTA: No utilice este dispositivo en presencia de interferencias electromagnéticas o de otro tipo fuera del intervalo normal especificado en la norma EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios.

EN 1041: 2008 Información proporcionada por el fabricante de productos sanitarios.

EN 60601-1-11: 2010 Equipos electromédicos. Parte 1-11: Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial. Norma colateral: Requisitos para el equipo electromédico y el sistema electromédico utilizado para el cuidado en el entorno médico del hogar.



Equipo con piezas aplicadas de tipo BF



Mantener seco



+15° / +40° C

Temperatura de funcionamiento



-25° / +60° C

Temperatura de almacenamiento



Véanse las instrucciones de uso

Equipo con alimentación interna

Funcionamiento continuo

IP20: Protegido frente a cuerpos sólidos de 12,5 mm de diámetro o superior.

EQUIPO ELECTROMÉDICO con precauciones especiales relativas a la compatibilidad electromagnética.

Si desea obtener información más completa sobre los requisitos de compatibilidad electromagnética, póngase en contacto con el equipo de atención al cliente.

Los equipos de comunicación por RF móviles y portátiles pueden afectar a los EQUIPOS ELECTROMÉDICOS.


Retire las pilas del equipo en caso de que no vaya a usarlo durante mucho tiempo para evitar que este sufra daños debido a una fuga de las pilas.



No deseché este producto junto con los residuos domésticos una vez agotada su vida útil.



Para proteger el medioambiente, elimine las pilas usadas en un punto de recogida adecuado de conformidad con la normativa local o nacional.

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética			
El equipo NTF 3000 está indicado para usar en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del equipo NTF 3000 debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de ensayo IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (ESD, por sus siglas en inglés) IEC 61000-4-2	±6 kV contacto ±8 kV aire	Conforme	El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30 %.
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m, de 80 MHz a 2,5 GHz	Conforme	Las intensidades del campo fuera de la ubicación blindada de los transmisores fijos de RF, según lo determinado por un estudio electromagnético del sitio, deben ser inferiores a 3 V/m. Se pueden producir interferencias en los alrededores del equipo marcado con el siguiente símbolo: 
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms, de 150 kHz a 80 MHz	No aplicable (sin cableado eléctrico)	Abajo se proporciona el cálculo de la distancia de separación. Si se sabe que hay un transmisor, se puede calcular la distancia específica utilizando las ecuaciones.
Transitorio eléctrico rápido IEC 61000-4-4	±2 kV línea eléctrica ±1 kV líneas E/S	No aplicable	El equipo electromédico (EEM) se alimenta exclusivamente con pilas.
Sobrevoltaje momentáneo IEC 61000-4-5	±1 kV diferencial ±2 kV común	No aplicable	
Campo magnético de la frecuencia de la línea eléctrica IEC 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Los campos magnéticos de la frecuencia de la línea eléctrica deben estar a los niveles característicos de un lugar típico en un entorno hospitalario o comercial típico.
Caídas de tensión, interrupciones cortas y variaciones de tensión en líneas de entrada de suministro eléctrico IEC 61000-4-11	Caída >95 % 0,5 ciclos Caída 60 % 5 ciclos Caída 70 % 25 ciclos Caída 95 % 5 s	No aplicable	El equipo electromédico (EEM) se alimenta exclusivamente con pilas.

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
El equipo NTF 3000 está indicado para usar en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o el usuario del equipo NTF 3000 debe asegurarse de que se utiliza en dicho entorno.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El equipo electromédico (EEM) utiliza energía de RF solamente para su funcionamiento interno. Por tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que causen alguna interferencia en el equipo electrónico cercano.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	Conforme
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	El equipo electromédico (EEM) se alimenta exclusivamente con pilas.
Fluctuaciones y parpadeos de la tensión	No aplicable	

Cálculo de la distancia de separación con equipo de soporte no vital (3 Vrms / 3V/m, conforme)			
Potencia nominal máxima de salida del transmisor (W)	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)		
	De 150 kHz a 80 MHz en bandas ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Kiitos, kun ostit Braun Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittarin (NTF 3000). Tämä lämpömittari on korkealaatuinen tuote, joka sisältää viimeisintä tekniikkaa ja joka on testattu kansainvälisten standardien mukaisesti. Tuotteen ainutlaatuinen tekniikka mahdollistaa vakaan, tarkan lukeman joka mittauksella. Lämpömittari testaa itsensä joka kerta, kun se kytketään päälle, joten mittausten tarkkuus on aina taattu. Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari on tarkoitettu ihmisen ruumiinlämmön ajoittaiseen mittaamiseen kotona. Se on tarkoitettu käytettäväksi kaiken ikäisillä ihmisillä, lukuun ottamatta keskosia tai (gestaatioikään nähden) hyvin pieniä vauvoja.

**Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja pidä ohjeet ja lämpömittari turvallisessa paikassa.**



## VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Pidä poissa alle 12-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

Lämpömittaria ei saa koskaan käyttää muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Noudata yleisiä varotoimenpiteitä käyttäessäsi sitä lapsilla.

Älä koskaan upota lämpömittaria veteen tai muihin nesteisiin (se ei ole vedenpitävä). Puhdista ja desinfioi se kohdan "Ylläpito ja puhdistus" mukaisesti.

Älä säilytä tätä lämpömittaria äärimmäisissä lämpötiloissa, ts. alle -25 °C tai yli 60 °C (alle -13 °F tai yli 140 °F), tai liian kosteassa tilassa (suhteellinen kosteus yli 95 %, ei tiivistyvä).

Jos lämpömittarin säilytyspaikan lämpötila on kylmempi tai lämpimämpi kuin sen käyttölämpötila, anna sen olla potilaan huoneessa 10 minuuttia ennen mittaamista.

Älä käytä lämpömittaria, jos skanneri tai itse lämpömittari näyttää vaurioituneelta. Jos tuote on vaurioitunut, älä yritä korjata sitä.

Älä työnnä teräviä esineitä skannerialueelle tai muille lämpömittarin avoimille pinnoille.

Tämä lämpömittari on tehty laadukkaista tarkkuusosista. Älä pudota laitetta. Suojaa sitä iskuilta ja tärinältä. Älä väännä laitetta tai sen mittaussensoria.

Tämä lämpömittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Tämän lämpömittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Lämpötilan nousu saattaa olla merkki vakavasta sairaudesta, erityisesti vastasyntyneillä ja lapsilla tai aikuisilla, jotka ovat vanhoja, heikkokuntoisia tai joilla on heikentynyt immuunijärjestelmä. Hanki ammattiapua heti, jos lämpötila on kohonnut ja mittaa lämpötilan joltakin seuraaviin ryhmiin kuuluvalla:

- vastasyntyneet ja alle kolmen kuukauden ikäiset lapset (ota yhteys lääkäriin välittömästi, jos lämpötila ylittää 37,4 °C [99,4 °F])
- yli 60-vuotiaat potilaat (vanhemmilla potilailla kuume voi olla vähäisempi tai poissa kokonaan)
- potilaat, joilla on diabetes tai heikentynyt immuunijärjestelmä (johtuen esim. HIV-positiivisuudesta, syöpää hoitavasta kemoterapiasta, kroonisesta steroidihoidosta tai pernanpoistoleikkauksesta)
- vuodepotilaat (esim. hoitokodin potilaat, kroonisesta sairaudesta kärsivät potilaat tai aivohalvauksesta tai leikkauksesta toipuvat potilaat)
- eliminsiirron saaneet potilaat (esim. maksan-, sydämen-, keuhkon- tai munuaisensiirto).

Tätä lämpömittaria ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille tai gestaatioikään nähden hyvin pienille vauvoille.

Tämän lämpömittarin tarkoitus ei ole tulkita hypotermiaksi luokiteltavia lämpötiloja.

Älä anna lasten mitata omaa lämpötilaansa ilman valvontaa.

Ota yhteys lääkäriin, jos huomaat joltakin seuraavista oireista: selittämätön ärtyneisyys, oksentelu, ripuli, nestehukka, muutoksia ruokahalussa tai käytöksessä, kouristuksia, lihassärky, vapina, niskan jähkyys, kipua virtsatesassa jne., vaikka kuumetta ei olisiakaan.

Vaikka kuumetta ei ole, normaaliämpöiset saattavat silti tarvita lääkärin apua. Antibiootteja, kipulääkkeitä tai kuumetta alentavia lääkkeitä käyttävien potilaiden sairauden vakavuutta ei pitäisi arvioida pelkän lämpötilalukeman perusteella.

Älä muuntele laitetta ilman valmistajan lupaa.

## Tuotteen kuvaus

- 1 Virtapainike
- 2 Skanneri
- 3 LCD-näyttö
- 4 Lämpötilapainike
- 5 Pariston suojus
- 6 Skannerin suojus
- 7 Äänettömän toimintatilan kytkin
- 8 Opastusvalo

## Miksi kannattaa hankkia Braun Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari?

### Mittaus alle 2 sekunnissa

Innovatiivinen infrapunatekniikka mahdollistaa otsan lämpötilan mittauksen alle 2 sekunnissa joko koskettavalla tai ei koskettavalla tavalla.



### Tarkka ja luotettava

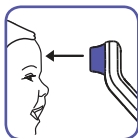
Ainutlaatuisen patentoidun tekniikan ansiosta Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari ottaa talteen otsan luonnollisella tavalla säteilevän lämmön ja laskee kehon lämpötila-arvon. Saat saman tarkan lukeman joko koskettamalla lapsesi otsaa tai pitämällä laitetta jopa 5 cm:n päässä.



### Helppokäyttöinen

Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari ei kaivoa kehoon. Mittaus voidaan tehdä jopa lapsen nukkuessa.

Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari on vähemmän pelottava lapselle kuin rektaalinen (peräsuolen) lämpömittari ja helppokäyttöisempi kuin muut menetelmät.



### Turvallinen ja hygieeninen

Ei koskettava vaihtoehto auttaa vähentämään mikrobien leviämistä.

Voidaan käyttää täysin turvallisesti lapsille ja aikuisille.

## Kuinka Braun Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari toimii?

Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari mittaa infrapunasäteilyä, joka säteilee ihosta otsan keskialueella. Tämä talteen otettu energia (joka on kaksinkertainen määrä lämpöenergiaa normaaliin otsalämpömittariin verrattuna<sup>1</sup>) kerätään linsin kautta ja muutetaan kehon lämpötila-arvoksi.

**Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari on testattu kliinisesti, ja sen on osoitettu olevan turvallinen ja tarkka, kun sitä käytetään käyttöoppaan mukaisesti.**

<sup>1</sup> Perinteinen otsatuote ilman minkäänlaista optista järjestelmää säteilyllä lämmön talteen ottamiseksi.

## Kuumeopastusominaisuus

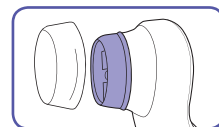
Kuumeopastus auttaa sinua ymmärtämään paremmin lapsesi lämpötilan näytössä näkyvien värien avulla. Näyttö on vihreä, jos kuumetta ei ole, keltainen, kun lämpötila on koholla, ja punainen on mahdollisesti korkean kuumeen hälytysmerkki. 10 äänimerkkiä osoittaa, että lämpötila on vähintään 37,4 °C (99,4 °F), ja kertoo käyttäjälle, että potilaalla voi olla kuume.

Värialue	Lukema	Merkitys
Vihreä	> 35,7–37,4 °C (> 96,3–99,4 °F)	Hyväksyttävä
Keltainen	> 37,4–38,5 °C (> 99,4–101,3 °F)	Koholla
Punainen	> 38,5–42,2 °C (> 101,3–108,0 °F)	Mahdollinen korkea kuume

**HUOMAUTUS:** Taustavalo on poissa päältä, kun laite rekisteröi ailiämpötilalukemia:  $34,4 \leq T \leq 35,7 \text{ °C}$  ( $93,9 \leq T \leq 96,3 \text{ °F}$ )

## Kuinka Braun Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittaria käytetään

### 1 Poista suojus



### 2 Käynnistys

Paina virtapainiketta kerran ja vapauta se. Taustavalo syttyy ja käynnistysjakso alkaa.

**HUOMAUTUS:** Varmista ennen mittausa, että skannerin suojus on poistettu.



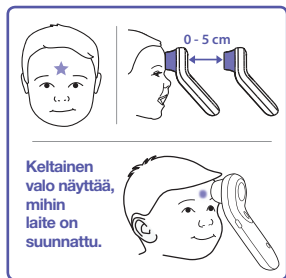
Kun lämpömittari on valmis ja oikeassa asennossa, näyttöön tulee vaakasuora katkoviivojen jono ("---").



### 3 Asento

Aseta lämpömittari keskelle otsaa tai korkeintaan 5 cm: etäisyydelle siitä, aivan kulmakarvojen keskelle.

Ilman kosketusta tehtävän mittauksen aikana keltainen opastusvalo näyttää, mihin laite on suunnattu. Jos kulmakarvojen alue on hiuksien, hien tai lian peittävä, puhdista alue ensin paremman mittaustarkkuuden saamiseksi. On tärkeää pitää lämpömittari ja otsa paikallaan mittauksen ajan. Liike vaikuttaa lämpölukemaan.



Keltainen valo näyttää, mihin laite on suunnattu.

### 4 Mittaa lämpötila

Paina lämpötilapainiketta (voit painaa painiketta pitkään tai painaista sitä hetkellisesti). Kun lämpömittari on oikeassa kohdassa, näytössä näkyy katkoviiva-animaatio samalla kun lukemaa otetaan. Animaation jälkeen (alle 2 sekuntia) näytössä näkyy lämpötilalukema. Näytössä näkyy asianmukainen kuumeen värivalo ja samalla kuuluu vahvistava äänimerkki.

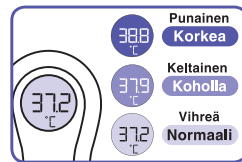
Jos lämpömittaria pidetään liian kaukana otsasta, näytössä on kehoitus siirtää mittari lähemmäs otsaa sekä kaavakuva ja "0-5 cm". Siirrä lämpömittaria hitaasti otsaa kohti, kunnes vaakasuoran viivan animaatio alkaa ja lämpötilalukema näkyy.



### 5 Lue lämpötila

Poista lämpömittari ja lue lämpötila.

Alhaisen (ei taustavaloa) ja hyväksyttävän (vihreä taustavalo) lämpötila-alueen tapauksessa kuulet yksittäisen pitkän äänimerkin 2 sekunnin ajan. Koholla olevan (keltainen taustavalo) ja mahdollisen korkean kuumeen (punainen taustavalo) lämpötila-alueen tapauksessa kuulet 10 lyhyttä äänimerkkiä.



#### Toistaminen

Mene vaiheeseen 3.

### 6 Sammuttaminen

Laite sammutetaan painamalla virtapainiketta. Laite sammuu myös automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen.

## Lämpötilan mittaamista koskevia vinkkejä

On tärkeää tietää, mikä kunkin henkilön normaali lämpötila on hänen ollessaan terve. Tämä on ainoa keino diagnosoida kuume tarkasti. Ota useita lukemia terveeltä henkilöltä normaalin lämpötilan määrittämiseksi.

Lapsen normaali lämpötila voi olla niinkin korkea kuin 37,7 °C (99,9 °F) tai niinkin matala kuin 36,1 °C (97,0 °F). On huomattava, että tämän laitteen mittausta on 0,5 °C (0,9 °F) alempi kuin peräsuolesta tehtävä digitaalinen mittausta.

Potilaan on oltava sisätiloissa 30 minuuttia ennen mittausta.

Huomautus: Potilaan ja lämpömittarin on oltava samassa lämpötilassa vähintään 10 minuuttia.

Pidä lämpömittaria ja otsaa paikallaan lämpöä mitattaessa. Älä liikutta lämpömittaria ennen viimeisen äänimerkin kuulemistä. Älä tee mittausta lapsen imettämisen aikana tai heti tämän jälkeen.

Potilaat eivät saa juoda, syödä tai olla fyysisesti aktiivisia ennen mittauksen tekemistä tai tämän aikana. Ota hatut pois ja odota 10 minuuttia ennen mittausta.

Poista lika tai hiukset otsan alueelta ennen mittauksen tekemistä. Odota 10 minuuttia puhdistamisen jälkeen ennen mittauksen tekemistä.

Tee mittausta aina ohjeiden mukaisesti. Lämpötilalukemat voivat olla erilaisia vääristä kohdasta mitattaessa.

Jos potilas mittaa itse oman lämpötilansa, koskettamalla mittaamista suositellaan "ei kosketusta" -vaihtoehdon sijaan.

Seuraavissa tilanteissa suositellaan, että lämpötila mitataan samasta kohdasta kolme kertaa ja korkein lukema hyväksytään:

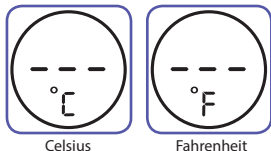
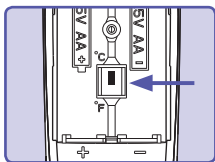
- vastasyntyneet lapset ensimmäisen 100 päivän ajan.
- alle kolmivuotiaat lapset, joiden immuunijärjestelmä on heikentynyt ja joille kuume tai sen puuttuminen on kriittisen tärkeää.
- kun käyttäjä opettelee käyttämään lämpömittaria ensimmäistä kertaa, kunnes hän tuntee laitteen toiminnot ja saa johdonmukaisia mittaustuloksia.

Yleiset varoimenpiteet:

- Poista kaikki hiki kuivalla liinalla ennen mittausta.
- Älä pidä jäädyttäviä tai lämmittäviä liinoja otsalla vähintään 30 minuuttia ennen mittausta.
- Älä mittaa lämpötilaa arkipukoksen, avohaavojen tai hiertymien päältä.
- Pidä mittausanturi ja linssi puhtaana. Vältä koskemasta suoraa anturiin tai linssiin.
- Säilytä lämpömittaria suojus paikallaan, jotta lika ja naarmut eivät pääse vaurioittamaan laitetta.
- Muista poistaa suojus ennen mittausta ja aseta se takaisin paikalleen lämpömittarin käytön jälkeen.

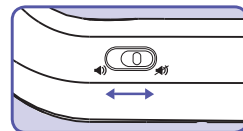
## Lämpötila-asteikon muuttaminen

- 1 Avaa paristolokero ja irrota paristot.
- 2 °C / °F -kytkin sijaitsee paristolokeron keskellä.
- 3 Liu'uta kytkin asentoon °C tai °F halutun lämpötila-asteikon asettamiseksi.
- 4 Vaihda paristot ja sulje paristolokeron kansi.



## Äänitilan muuttaminen

Braun Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittarin äänimerkit voidaan mykistää, jotta nukkuva lapsi ei herää. Äänetön tila aktivoidaan liu'uttamalla kytkin äänetön tila -asentoon ja mittaamalla lämpötila. Näytössä näkyy kuvake, joka osoittaa lämpömittarin olevan äänettömässä tilassa.



## Kalibrointi

Laitte on suunniteltu ja valmistettu pitkäikäiseksi. On kuitenkin suositeltavaa, että laitteen asianmukainen toiminta ja tarkkuus tarkistetaan kerran vuodessa maasi valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Huomautus: Tarkkuuden tarkistus ei ole ilmaista, ja siksi suosittelemme, että kysyt hinnan valtuutetusta huoltokeskuksesta ennen tuotteen lähettämistä.

Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Käännä lääkärin puoleen, jos sinulla on lämpötilalukemaa koskevia epäilyksiä.

Tuotteen erä- ja sarjanumerot on toimitettava, sillä ne ovat tärkeitä tiedustelun tai reklamaation kirjaamista ja käsittelemistä varten.

Erä- ja sarjanumerot ovat paristolokerossa.

Valmistuspäivä näkyy eränumerosta, ja se voidaan tulkita seuraavasti:

Eränumeron kolme ensimmäistä numeroa osoittavat valmistusvuoden päivän.


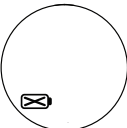


Seuraavat kaksi numeroa edustavat valmistusvuoden kahta viimeistä numeroa, ja lopussa olevat kirjaimet määrittävät laitteen valmistajan. (Esim. eränumero: 12313tav, tuote on valmistettu 123. päivänä vuonna 2013 ja valmistajan koodi on tav.)

## Takuu

Asiakslomake on verkkosivuiltamme osoitteessa [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Katso oman maasi Kazin valtuutetun huoltoilikeen yhteystiedot tämän oppaan viimeiseltä sivulta.

## Virheet ja ongelmanratkaisu

Virheviesti	Tilanne	Ratkaisu
	Kun pariston kestoikästä on jäljellä 20 %, näytössä vilkkuu alhaisen varauksen symboli. Laite voi silti toimia, kunnes pariston kestoikästä on jäljellä 0 %.	Vaihda paristot.
	Jos näytön symboleista näkyy vain jatkuvasti palava pariston kuvake, laite ei voi toimia. Paristo on vaihdettava heti.	Vaihda paristot.
	Tämä viesti näkyy, kun mitattu lämpötila on alle 34,4 °C (93,9 °F) tai yli 42,2 °C (108 °F) tai kun ympäristön lämpötila on käyttöalueen 15–40 °C (59–104 °F) ulkopuolella.	Mittaa lämpötila uudelleen noudattamalla ”Kuinka lämpömittaria käytetään” kohdan ohjeita.
	Tyhjä näyttö. Lämpömittarissa ei ole virtaa.	Tarkista, onko paristot asetettu oikein. Tarkista myös paristojen suunta (<+> ja <->). Ota yhteys asiakaspalveluun, jos lämpömittari ei edelleenkaan toimi oikein.

## Ylläpito ja puhdistus

Puhdista lämpömittarin kotelo ja mittausanturi alkoholiin kostutetulla liinalla tai alkoholilla (70-prosenttinen isopropanoli) kostutetulla pumpulitupolla. Varmista, ettei nestettä pääse lämpömittarin sisälle. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita, ohentimia tai bentseeniä puhdistamiseen. Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun puhdistusnesteeseen. Odota 10 minuuttia puhdistuksen jälkeen ennen lämpötilan mittaamista. Suojaa lämpömittaria naarmuilta ja muulta vahingolta asettamalla suojus paikalleen käytön jälkeen.

Älä työnnä teräviä esineitä skannerialueelle tai muille lämpömittarin avoimille pinnoille.

## Paristojen vaihto

Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittarin mukana toimitetaan 2 AA-paristoa. Vaihda tilalle 2 uutta AA-paristoa, kun vilkkuva pariston symboli näkyy LCD-näytössä. Vaihda paristot liu'uttamalla paristolokeron kansi auki ja poistamalla paristot. Aseta tilalle uudet paristot. Varmista, että ne asettuvat oikein päin paristolokerossa osoitetulla tavalla. Poista paristot tuotteesta, jos sitä ei tarvita pitkään aikaan. Näin voit välttää vuotavan pariston aiheuttaman lämpömittarin vaurioitumisen.



Vie tyhjät paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisten tai paikallisten määräysten mukaisesti. Näin suojelet luontoa.

## Tuotteen tekniset tiedot

Tyyppi:	Ilman kosketusta + otsakosketus -lämpömittari (NTF 3000)
Mittausalue:	34,4–42,2 °C (93,9–108 °F)
Tarkkuus:	0,1 °C (0,1 °F)
Laboratoriotarkkuus:	±0,2 °C lämpötila-alueella 35–42 °C (±0,4 °F alueella 95–107,6 °F) ±0,3 °C (tämän lämpötila-alueen ulkopuolella) (Ympäristön lämpötila: 15–40 °C (59–104 °F))
Näyttö:	Nestekidenäyttö (LCD), 4 numeroa sekä erityiset kuvat
Ääni:	Äänimerkit: Normaali lämpötila-alue = yksittäinen pitkä äänimerkki 2 sekunnin ajan Kuume = punainen tai keltainen lämpötila-alue: 10 lyhyttä äänimerkkiä 15–40 °C (59–104 °F)
Käyttölämpötila:	Noin 60 sekuntia viimeisen mittauksen jälkeen
Automaattinen sammutus:	99,5 g (paristojen kanssa), 77,1 g (ilman paristoa)
Paino:	
Pitkäaikainen säilytys	
Säilytys-/kuljetuslämpötila:	-25–60 °C (-13–140 °F)
Kosteus:	15–95 %, ei tiivistyvä
Paristo:	(2) AA-paristoa - vähintään 1000 mittausta
Paine:	700–1060 hPa (0,7–1,06 atm)
Tämä laite täyttää EU:n 93/42/ETY-direktiivin (lääkinnällisten laitteiden direktiivin) vaatimukset. Tämä infrapunälämpömittari täyttää lämpömittarijärjestelmälle asetetut ASTM-standardin E 1965-98 vaatimukset. Tuotteen standardinumukaisuudesta ottaa täyden vastuun Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveitsi.	
ASTM-laboratoriotarkkuusvaatimukset vain lämpömittarille näyttöalueella 36–39 °C (96,8–102,2 °F) infrapunälämpömittareille on ±0,3 °C (±0,5 °F), kun taas elohopeamittareille ja elektronisille lämpömittareille vaatimus ASTM-standardin E 667-86 ja E 1112-86 mukaan on ±0,1 °C (±0,2 °F).	
Tämä laite täyttää seuraavien standardien vaatimukset:	
EN 60601-1-2:2006 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet. Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille.	
EN 80601-2-56 Erityisvaatimukset ruumiinlämpötilan mittaamiseen käytettyjen kliinisten lämpömittariturvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille.	
ASTM 1965E – ASTM-standardi kliiniseen käyttöön tarkoitetuille infrapunälämpömittareille.	
EN 12470-5: 2003 Kliiniseen käyttöön tarkoitettujen lämpömittarit – Osa 5: Korvasta mittaavien infrapunälämpömittareiden (joissa korkeimman mittaustuloksen näyttö) suorituskykyominaisuudet.	
EN 60601-1-2: Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-2: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille – Täydentävä standardi: Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset ja testit.	
HUOMAUTUS: Tätä laitetta ei saa käyttää sähkömagneettisen tai muun häiriön läsnä ollessa standardin EN 60601-1-2:n määrittelemän normaalin käyttöalueen ulkopuolella.	
EN 980: 2008 Terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden merkinnöissä käytettävät symbolit.	
EN 1041: 2008 Valmistajan antamat tiedot terveydenhuollon laitteiden ja tarvikkeiden yhteydessä.	

EN 60601-1-11: 2010 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-11: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille – Täydentävä standardi: Vaatimukset terveydenhuollon kotiympäristössä käytettäville sähkökäyttöisille lääkintälaitteille ja lääkintäjärjestelmille.



Laite, jossa on käytetty BF-tyypin osia



Pidä laite kuivana



Käyttölämpötila



Säilytyslämpötila



Katso lisätietoja käyttöohjeista

Sisäisen voimanlähteen sisältävä laite

Jatkuva käyttö

IP20: Suojattu kiinteiltä halkaisijaltaan vähintään 12,5 mm:n kokoisilta vierasesineiltä.

SÄHKÖKÄYTTÖINEN LÄÄKINTÄLAITE tarvitsee erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) suhteen.

Asiakaspalvelusta saa tarkemman kuvauksen EMC-vaatimuksista.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuusviestintälaitteet voivat vaikuttaa SÄHKÖKÄYTTÖISEEN LÄÄKINTÄLAITTEESEEN.


Poista paristo laitteesta, jos sitä ei tarvita pitkään aikaan. Näin voit välttää vuotavan pariston aiheuttaman lämpömittarin vaurioitumisen.



Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana sen käyttöiän lopussa.



Vie tyhjät paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen kansallisten tai paikallisten määräysten mukaisesti. Näin suojat luontoa.

Ohje ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettisten häiriöiden sieto			
NTF 3000 on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyissä sähkömagneettisissa olosuhteissa. Asiakkaan tai NTF 3000:n käyttäjän tulee varmistaa, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.			
Häiriösiototesti	IEC 60601-testitaso	Vaatumustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus
Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kosketus ±8 kV ilma	Täyttää vaatimukset	Lattioiden tulisi olla puuta, betonia tai keramista laattaa. Jos lattianpinnoite on synteettistä materiaalia, suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,5 GHz	Täyttää vaatimukset	Sähkömagneettisen kartoituksen perusteella saatavien, suojattujen paikkojen ulkopuolella olevien kiinteiden radiolähtimien kenttävoimakkuuksien on oltava alle 3 V/m. Seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden lähellä voi esiintyä häiriöitä:  Välimatkalaskelma on annettu seuraavassa. Jos paikalla on tunnettu lähetin, välimatka voidaan laskea yhtälöllä.
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	Ei sovellu (ei sähköjohtoja)	
Nopeat sähkötransientit IEC 61000-4-4	±2 kV voimajohdot ±1 kV I/O-johdot	Ei sovellu	Tämä sähkökäyttöinen lääkintälaitte toimii yksinomaan paristoilla.
Ylijännitealto IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaali ±2 kV yhteinen	Ei sovellu	
Verkkotaajuuden magneettikenttä IEC 61000-4-8	3 A/m	Täyttää vaatimukset	Verkkotaajuuden magneettikentän voimakkuuden tulee vastata tavanomaista voimakkuutta kaupallisessa tai sairaalaympäristössä.
Virransyöttöjohtojen jännitteen laskut, lyhyet katkokset ja jännitevaihtelut IEC 61000-4-11	>95 %:n lasku 0,5 jakson ajan 60 %:n lasku 5 jakson ajan 70 %:n lasku 25 jakson ajan 95 %:n lasku 5 sekunnin ajan	Ei sovellu	Tämä sähkökäyttöinen lääkintälaitte toimii yksinomaan paristoilla.

Ohje ja valmistajan vakuutus – sähkömagneettinen säteily		
NTF 3000 -laite on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyissä sähkömagneettisissa olosuhteissa. Asiakkaan tai NTF 3000:n käyttäjän tulee varmistaa, että sitä käytetään tällaisessa ympäristössä.		
Päästötesti	Vaatumustenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeistus
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1	Tämä sähkökäyttöinen lääkintälaitte käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisessä toiminnassa. Tästä syystä sen radiotaajuussäteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähellä olevissa sähkölaitteissa.
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Luokka B	Täyttää vaatimukset
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Ei sovellu	Tämä sähkökäyttöinen lääkintälaitte toimii yksinomaan paristoilla.
Jännitevaihtelu/välkyntä	Ei sovellu	

Välimatkalaskelma muille kuin elämää ylläpitäville laitteille (3 Vrms / 3 V/m vaatimustenmukaisuus)			
Lähttimen suurin nimellislähetysteho (W)	Välimatka lähttimen taajuuden perusteella (m)		
	150 kHz - 80 MHz ISM-alueilla $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Merci d'avoir acheté le thermomètre Sans contact + frontal Braun (NTF 3000). Ce thermomètre de haute qualité intègre une technologie de pointe et a été testé conformément aux normes internationales. Grâce à sa technologie exclusive, ce produit fournit des valeurs stables et précises à chaque mesure. Le thermomètre lance un autotest chaque fois que vous l'allumez, ce qui garantit la précision de chaque mesure. Le thermomètre Sans contact + frontal est conçu pour la surveillance épisodique de la température corporelle au domicile. Il peut être utilisé à tout âge, sauf chez les nourrissons nés avant terme ou de très petite taille (pour leur âge gestationnel).

**Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Conservez la notice et le thermomètre en lieu sûr.**



## MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Tenir hors de la portée des enfants de moins de 12 ans.

N'utilisez jamais le thermomètre à d'autres fins que celles énoncées dans cette notice. Respectez les précautions de sécurité générales lorsque vous l'utilisez chez l'enfant.

N'immergez jamais le thermomètre dans l'eau ou d'autres liquides, il n'est pas étanche. Pour le nettoyer et le désinfecter, reportez-vous aux instructions fournies dans la section « Entretien et nettoyage ».

N'entreposez jamais ce thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C [-13 °F] ou supérieures à 60 °C [140 °F]) ou à une humidité excessive (supérieure à 95 % d'humidité relative sans condensation).

Si le thermomètre est conservé dans un emplacement plus frais ou plus chaud que le lieu d'utilisation, laissez-le dans la chambre du patient pendant 10 minutes avant de prendre la mesure.

N'utilisez pas le thermomètre si des dommages sont visibles sur le scanner ou sur le thermomètre lui-même. Si des dommages sont visibles, n'essayez pas de réparer le produit.

N'introduisez jamais d'objet pointu dans la zone de lecture ou toute autre surface ouverte du thermomètre.

Ce thermomètre contient des pièces de précision de haute qualité. Ne le faites pas tomber. Protégez-le des impacts et des chocs importants. Ne tordez ni l'instrument ni le capteur de mesure.

Ce thermomètre est prévu pour un usage domestique uniquement.

L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Une élévation de la température peut être le signe d'une maladie grave, en particulier chez les nouveau-nés et les nourrissons ou chez les adultes âgés et fragiles ou dont le système immunitaire est affaibli. Demandez immédiatement un avis médical en cas d'élévation de la température si celle-ci est mesurée chez :

- des nouveau-nés et des nourrissons de moins de 3 mois (consultez immédiatement votre médecin si la température dépasse 37,4 °C [99,4 °F]),
- des patients de plus de 60 ans (la fièvre peut être moins marquée ou absente chez les personnes âgées),
- des patients diabétiques ou dont le système immunitaire est affaibli (par ex., séropositifs pour le VIH, sous chimiothérapie pour un cancer, recevant un traitement chronique par stéroïdes, ayant subi une splénectomie),
- des patients alités (par ex., maison de repos, AVC, maladie chronique, rétablissement postopératoire),
- des patients transplantés (par ex., du foie, du cœur, du poumon, du rein).

Ce thermomètre ne doit être utilisé ni chez les nourrissons nés avant terme ni chez les nourrissons petits pour leur âge gestationnel.

Ce thermomètre ne permet pas d'interpréter les températures hypothermiques.

Ne laissez pas les enfants prendre leur température sans surveillance.

Consultez votre médecin en cas de symptômes comme une irritabilité non expliquée, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des modifications de l'appétit ou de l'activité, des convulsions, des douleurs musculaires, des frissons, une raideur de la nuque, des douleurs à la miction, etc., même en l'absence de fièvre.

Même en l'absence de fièvre, les personnes dont la température est normale peuvent nécessiter des soins médicaux. Chez les personnes sous antibiotiques, analgésiques ou antipyrétiques, la gravité de la maladie ne doit pas être évaluée sur la seule base des mesures de température.

Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

## Description du produit

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Scanner
- 3 Écran LCD
- 4 Bouton de mesure de la température
- 5 Capot du compartiment à piles
- 6 Capuchon protecteur du scanner
- 7 Interrupteur du mode silencieux
- 8 Lumière de guidage

## Pourquoi utiliser le thermomètre Sans contact + frontal Braun ?

### Des mesures en moins de 2 secondes

La technologie infrarouge innovante permet de mesurer la température frontale en moins de 2 secondes, que vous utilisiez l'option avec contact ou sans contact.



### Précis et fiable

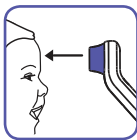
Grâce à sa technologie brevetée exclusive, le thermomètre Sans contact + frontal capte la chaleur naturellement émise par le front et calcule la valeur de température corporelle. Vous obtenez la même précision professionnelle, que le thermomètre touche le front de votre enfant ou soit à 5 cm de lui maximum.



### Facile à utiliser

Le thermomètre Sans contact + frontal est non invasif. Vous pouvez mesurer la température même sur un enfant endormi.

Le thermomètre Sans contact + frontal est moins inquiétant qu'un thermomètre rectal aux yeux d'un enfant, et plus facile à utiliser que d'autres méthodes.



### Sûr et hygiénique

L'option sans contact contribue à minimiser la propagation des microbes. Son usage est entièrement sûr, aussi bien chez l'enfant que chez l'adulte.

## Comment le thermomètre Sans contact + frontal Braun fonctionne-t-il ?

Le thermomètre Sans contact + frontal mesure l'énergie infrarouge émise par la peau au centre du front. Cette énergie captée (qui est deux fois plus élevée que l'énergie thermique mesurée par un thermomètre frontal classique<sup>1</sup>) est recueillie par la lentille et convertie en une valeur de température corporelle.

**Le thermomètre Sans contact + frontal a été testé cliniquement. Sa sécurité et sa précision ont été établies pour des utilisations conformes à cette notice.**

<sup>1</sup> Thermomètre frontal classique sans système optique captant la chaleur rayonnée.

## Aide à l'évaluation de la fièvre

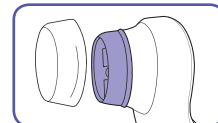
La couleur d'éclairage de l'écran vous aide à mieux comprendre la température de votre enfant. L'écran est vert en l'absence de fièvre, jaune lorsque la température est élevée et rouge (alerte) en cas de forte fièvre possible. Dix bips sont émis dès que la température dépasse 37,4°C (99,4 °F) afin d'avertir l'utilisateur que le patient a peut-être de la fièvre.

Gamme de couleurs	Valeurs	Interprétation
Vert	> 35,7 à 37,4 °C (> 96,3 à 99,4 °F)	Température acceptable
Jaune	> 37,4 à 38,5 °C (> 99,4 à 101,3 °F)	Température élevée
Rouge	> 38,5 à 42,2 °C (> 101,3 à 108,0 °F)	Fièvre importante possible

**REMARQUE :** Le rétroéclairage reste éteint lorsque des valeurs de température inférieures sont enregistrées : 34,4 °C ≤ T ≤ 35,7 °C (93,9 °F ≤ T ≤ 96,3 °F).

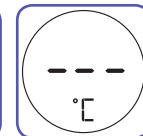
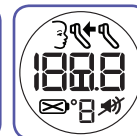
## Comment utiliser le thermomètre Sans contact + frontal

### 1 Retrait du capuchon



### 2 Mise sous tension

Appuyez sur le bouton Marche/arrêt une seule fois. Le rétroéclairage s'allume et la séquence de démarrage commence.



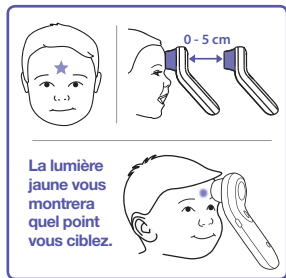
**REMARQUE :** Veillez à retirer le capuchon protecteur du scanner avant d'effectuer une mesure.

Lorsque le thermomètre est prêt et correctement positionné, une ligne horizontale de tirets (« --- ») apparaît à l'écran.

### 3 Positionnement

Placez le thermomètre au centre du front, ou à une distance de 5 cm maximum, juste entre les sourcils.

Pour les mesures sans contact, la lumière de guidage jaune vous montre quel point vous ciblez. Si la zone des sourcils est recouverte par des cheveux, de la transpiration ou de la saleté, nettoyez-la au préalable pour améliorer la précision de la mesure. Il est important de maintenir le thermomètre et le front immobiles pendant la mesure. Tout mouvement a une répercussion sur la mesure de température.



### 4 Mesure de la température

Appuyez sur le bouton de mesure de la température (vous pouvez le maintenir enfoncé ou le relâcher immédiatement). Si le thermomètre est correctement positionné, une ligne de tirets animée apparaît à l'écran pendant la mesure. Après cette séquence d'animation (moins de 2 secondes), la température s'affiche à l'écran. La couleur indicatrice de fièvre appropriée apparaît sur l'écran et le bip de confirmation se fait entendre.

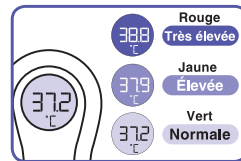
Si le thermomètre est trop éloigné du front, vous serez invité à le rapprocher par un schéma et la mention « 0-5 cm ». Rapprochez lentement le thermomètre du front jusqu'à ce que l'animation de la ligne horizontale commence et que la valeur de température soit affichée.



### 5 Lecture de la température

Retirez le thermomètre et lisez la température.

Si la température est faible (aucun rétroéclairage) ou acceptable (rétroéclairage vert), un seul bip de longue durée sera émis pendant 2 secondes. Si la température est élevée (rétroéclairage jaune) ou si une fièvre importante est possible (rétroéclairage rouge), 10 bips courts se feront entendre.



**Pour recommencer la mesure**

Reportez-vous à l'étape 3.

### 6 Pour éteindre l'appareil

Appuyez sur le bouton Marche/arrêt pour éteindre l'appareil. Sinon, celui-ci s'éteint automatiquement si vous ne l'utilisez pas pendant 60 secondes.

## Conseils pour la mesure de la température

Il est important de connaître la température normale d'une personne en bonne santé. Cela est impératif pour pouvoir diagnostiquer une fièvre avec certitude. Effectuez plusieurs mesures sur la personne en bonne santé afin de déterminer sa température normale.

La température normale d'un enfant peut être comprise entre 36,1 °C (97,0 °F) et 37,7 °C (99,9 °F). Gardez à l'esprit que cet appareil donne des mesures inférieures de 0,5 °C (0,9 °F) à une mesure par thermomètre numérique rectal.

Avant toute mesure, le patient doit être resté à l'intérieur pendant 30 minutes.

Remarque : Le patient et le thermomètre doivent être exposés à la même température ambiante pendant au moins 10 minutes.

Veillez à maintenir le thermomètre et le front immobiles pendant les mesures. Ne bougez pas le thermomètre avant d'entendre le bip final. N'effectuez aucune mesure pendant que vous allaitez un nourrisson, ni immédiatement après.

Les patients ne doivent ni boire, ni manger, ni pratiquer la moindre activité physique avant et pendant la mesure. Retirez tout chapeau et patientez 10 minutes avant de prendre une mesure.

Avant d'effectuer une mesure, éliminez toute saleté ou tout cheveu du front. Après le nettoyage, patientez 10 minutes avant d'effectuer la mesure.

Effectuez toujours la mesure conformément aux instructions. Les résultats de température peuvent varier si le thermomètre est mal positionné.

Si le patient mesure lui-même sa température, il est recommandé de choisir la position avec contact plutôt que sans contact.



Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer trois mesures de température au même endroit et de conserver la plus élevée :

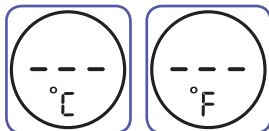
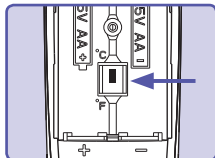
- Nouveau-nés jusqu'à 100 jours.
- Enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est altéré et chez lesquels la présence ou l'absence de fièvre est un élément crucial.
- Si l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois, jusqu'à ce qu'il se soit familiarisé avec l'appareil et qu'il obtienne des valeurs cohérentes.

Précautions d'ordre général :

- Éliminez la sueur avec un tissu sec avant d'effectuer la mesure.
- Ne placez aucun tissu rafraîchissant ou chauffant sur le front dans les 30 minutes qui précèdent la mesure, au minimum.
- Ne mesurez pas la température sur des cicatrices, des plaies ouvertes ou des abrasions.
- Veillez à ce que le capteur de mesure et la lentille restent propres. Ne touchez pas directement le capteur et la lentille.
- Remettez toujours le capuchon protecteur en place avant de ranger le thermomètre afin d'éviter que la poussière ou des éraflures n'endommagent le dispositif.
- Veillez à retirer le capuchon protecteur avant d'effectuer une mesure et à le remettre en place après avoir utilisé le thermomètre.

## Changement d'échelle de température

- 1 Ouvrez le compartiment à piles et retirez les piles.
- 2 Un interrupteur °C/°F est disponible au centre du compartiment à piles.
- 3 Faites glisser l'interrupteur sur °C ou sur °F, selon l'échelle de température souhaitée.
- 4 Remettez les piles en place et refermez la trappe d'accès du compartiment à piles.

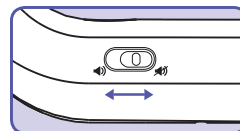


Celsius

Fahrenheit

## Changement de mode sonore

Vous pouvez éteindre les bips du thermomètre Sans contact + frontal Braun afin d'éviter de réveiller un enfant endormi. Pour activer le mode silencieux, faites glisser l'interrupteur en mode silencieux et effectuez une mesure de la température. Une icône apparaîtra à l'écran afin d'indiquer que le thermomètre est en mode silencieux.



## Étalonnage

Ce dispositif a été conçu et fabriqué pour durer. Il est néanmoins conseillé de le faire inspecter une fois par an par le centre d'entretien agréé de votre pays pour en garantir le bon fonctionnement et la précision.

Remarque : La vérification de la précision n'est pas effectuée à titre gracieux. Nous vous encourageons donc à prendre contact avec le centre d'entretien agréé pour obtenir un devis avant d'envoyer le produit.

Ce dispositif n'est pas prévu pour remplacer les bilans réguliers faits par votre médecin. Consultez votre médecin en cas de doute sur la température corporelle relevée.

Les numéros de LOT et de série de votre produit doivent être fournis, car ils sont essentiels pour l'enregistrement et le suivi de votre requête ou réclamation.

Les numéros de LOT et de série se trouvent dans le compartiment à piles.

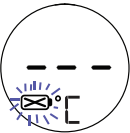
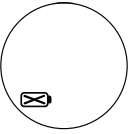


La date de fabrication est incluse dans le numéro de LOT et peut être déchiffrée de la façon suivante : Les 3 premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de l'année au cours duquel il a été fabriqué. Les 2 chiffres suivants représentent les deux derniers chiffres de l'année calendaire de fabrication, les lettres situées à la fin désignant le fabricant du produit. (Par exemple : n° de LOT : 12313tav : ce produit a été fabriqué le jour 123 de l'année 2013 chez le fabricant dont le code est tav.)

## Garantie

Carte Consommateur disponible sur notre site : <http://www.hot-europe.com/fr/sav/>

Veuillez consulter la dernière page de ce manuel afin de trouver les coordonnées du Centre de Services après-vente Kaz agréé de votre pays.

## Erreurs et dépannage

Message d'erreur	Situation	Solution
	Lorsque l'autonomie des piles n'est plus que de 20 %, le symbole de pile faible clignote à l'écran. Le dispositif fonctionne cependant tant que la charge des piles n'a pas atteint 0 %.	Remplacez les piles.
	Si le seul symbole affiché est l'icône représentant une pile fixe, le dispositif ne peut pas fonctionner. Vous devez remplacer les piles immédiatement.	Remplacez les piles.
	Ce message s'affiche lorsque la température mesurée est inférieure à 34,4 °C (93,9 °F) ou supérieure à 42,2 °C (108 °F) ou lorsque la température ambiante est hors de la plage de fonctionnement (15 °C à 40 °C ou 59 °F à 104 °F).	Effectuez une nouvelle mesure de la température en respectant scrupuleusement les instructions de la section « Comment utiliser ».
	Écran vierge. Le thermomètre n'est pas alimenté.	Vérifiez que les piles sont correctement installées. Vérifiez également la polarité des piles (<+> et <->). Si le thermomètre ne fonctionne toujours pas, contactez le service clients.

## Entretien et nettoyage

Nettoyez le corps du thermomètre et la sonde de mesure à l'aide d'un tampon d'alcool ou d'un tampon de coton imbibé d'alcool (isopropyl à 70 %). Veillez à ce que le liquide ne pénètre pas à l'intérieur du thermomètre. Ne nettoyez jamais l'appareil avec des agents de nettoyage abrasifs, des diluants ou du benzène et ne l'immergez pas dans l'eau ou d'autres solutions de nettoyage. Après le nettoyage, patientez 10 minutes avant de mesurer la température. Veillez à remettre le capuchon protecteur en place après utilisation pour éviter les éraflures ou dommages.

N'introduisez jamais d'objet pointu dans la zone de lecture ou toute surface ouverte du thermomètre.

## Remplacement des piles

Le thermomètre Sans contact + frontal est livré avec deux piles AA. Remplacez-les par deux nouvelles piles AA lorsque le symbole de pile clignotant apparaît sur l'écran LCD. Pour remplacer les piles, ouvrez la trappe d'accès du compartiment à piles et retirez les piles. Remplacez les piles en veillant à les aligner correctement, conformément aux indications fournies dans le compartiment. Retirez les piles du produit si vous ne vous en servez pas pendant longtemps afin d'éviter tout dommage du thermomètre en cas de fuite des piles.



Pour protéger l'environnement, jetez les piles épuisées dans des centres de collecte adaptés, conformément aux réglementations nationales ou locales.

## Caractéristiques du produit

Type :	Thermomètre Sans contact + frontal (NTF 3000)
Plage de mesure :	34,4 °C à 42,2 °C (93,9 °F à 108 °F)
Résolution :	0,1 °C (0,1 °F)
Précision obtenue en laboratoire :	±0,2 °C pour la plage de 35 °C à 42 °C (±0,4 °F pour la plage de 95 °F à 107,6 °F) ±0,3 °C (hors de cette plage de température) (Température ambiante : de 15 °C à 40 °C [de 59 °F à 104 °F])
Affichage :	Écran à cristaux liquides, 4 chiffres et des icônes spéciales
Acoustique :	Audio : Plage temp. normale = un seul bip de longue durée (2 s) Fièvre = plage temp. rouge ou jaune : 10 bips courts
Température de fonctionnement :	15 °C à 40 °C (59 °F à 104 °F)
Arrêt automatique :	Environ 60 secondes après la dernière mesure
Poids :	99,5 g (avec les piles), 77,1 g (sans piles)
Valeurs pour l'entreposage de longue durée	
Température pendant le stockage/transport :	-25 °C à 60 °C (-13 °F à 140 °F)
Humidité :	15 % à 95 % sans condensation
Piles :	(2) piles AA (au moins 1 000 mesures)
Pression :	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

Ce produit est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (directive relative aux dispositifs médicaux). Ce thermomètre infrarouge remplit les exigences établies par la norme ASTM E 1965-98 applicable aux thermomètres. La pleine responsabilité de la conformité du produit à la norme est endossée par Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suisse.

Les exigences de l'ASTM en matière de précision en laboratoire du thermomètre uniquement dans la plage d'affichage de 36 °C à 39 °C (96,8 °F à 102,2 °F) est de ±0,3 °C (±0,5 °F) pour les thermomètres à infrarouges. Pour les thermomètres à mercure ou électroniques, cette exigence, conformément aux normes de l'ASTM E 667-86 et E 1112-86, est de ±0,1 °C (±0,2 °F).

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :

EN 60601-1:2006 Appareils électromédicaux. Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles.

EN 80601-2-56 Exigences particulières relatives à la sécurité fondamentale et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température de corps.

ASTM 1965E – Norme ASTM applicable aux thermomètres médicaux à infrarouges.

EN 12470-5 : 2003 « Thermomètres médicaux » – Partie 5 : performance des thermomètres auriculaires (avec dispositif à maximum).

EN 60601-1-2 : Appareils électromédicaux – Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Perturbation électromagnétique – Exigences et essais.

REMARQUE : N'utilisez pas ce dispositif en présence d'interférences électromagnétiques ou d'autre nature en dehors de la plage normale précisée par la norme EN 60601-1-2.

EN 980 : 2008 Symboles utilisés pour l'étiquetage des dispositifs médicaux.

EN 1041 : 2008 Informations fournies par le fabricant de dispositifs médicaux.

EN 60601-1-11 : 2010 Appareils électromédicaux – Partie 1-11 : exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : exigences pour les appareils électromédicaux et les systèmes électromédicaux utilisés dans l'environnement des soins à domicile.



Appareil comportant des parties appliquées de type BF



Tenir au sec



Température de fonctionnement



Température de stockage



Consulter la notice d'utilisation

Équipement à alimentation interne

Fonctionnement continu

IP20 : Protégé contre les corps solides de diamètre supérieur ou égal à 12,5 mm.

Les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX requièrent des précautions particulières en matière de perturbation électromagnétique.

Pour plus de détails sur les exigences en matière de perturbation électromagnétique, contactez le service des relations avec le consommateur.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.


Retirez les piles de l'appareil si vous ne vous en servez pas pendant longtemps afin d'éviter tout dommage du thermomètre en cas de fuite des piles.



Ne jetez pas le produit dans les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Pour protéger l'environnement, jetez les piles épuisées dans des centres de collecte adaptés, conformément aux réglementations nationales ou locales.

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le NTF 3000 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du NTF 3000 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement.			
Essai d'immunité	Niveau d'essai selon la CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (ESD) CEI 61000-4-2	± 6 kV Au contact ± 8 kV Dans l'air	Conforme	Il convient que les sols soient en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, il convient que l'humidité relative soit d'au moins 30%.
RF rayonnée CEI 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,5 GHz	Conforme	En dehors du site protégé, l'intensité de champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure à 3 V/m.
RF conduite CEI 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz à 80 MHz	Sans objet (aucun câblage électrique)	Des interférences peuvent se produire à proximité de l'appareil marqué du symbole suivant :  Calcul de la distance de séparation fourni ci-dessous. Si un émetteur connu est présent, la distance spécifique peut être calculée à l'aide des équations.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour ligne d'alimentation électrique ± 1 kV pour lignes d'entrée/sortie	Sans objet	L'appareil électromédical est exclusivement alimenté par des piles.
Surintensités CEI 61000-4-5	± 1 kV mode différentiel ± 2 kV mode commun	Sans objet	
Champ magnétique à la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Il convient que les champs magnétiques à la fréquence du réseau électrique aient les niveaux caractéristiques d'un lieu représentatif situé dans un environnement typique commercial ou hospitalier.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur des lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	Creux > 95 % pendant 0,5 cycle Creux = 60 % pendant 5 cycles Creux = 70 % pendant 25 cycles Creux = 95 % pendant 5 s.	Sans objet	L'appareil électromédical est exclusivement alimenté par des piles.

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
L'appareil NTF 3000 est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du NTF 3000 doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement.		
Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil électromédical n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas provoquer d'interférences avec les appareils électroniques proches.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Conforme
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Sans objet	L'appareil électromédical est exclusivement alimenté par des piles.
Fluctuations de tension/émissions de papillotement (flicker)	Sans objet	

Calcul de la distance de séparation pour le matériel non destiné au maintien des fonctions vitales (conformité 3 Vrms / 3 V/m)			
Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur (W)	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur (m)		
	de 150 kHz à 80 MHz dans des bandes ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	de 80 MHz à 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	de 800 MHz à 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το θερμομότρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου της Braun (NTF 3000). Το θερμομότρο αυτό είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που ενσωματώνει την πιο πρόσφατη τεχνολογία και έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα. Το προϊόν αυτό, με την μοναδική τεχνολογία που διαθέτει, μπορεί να προσφέρει μια σταθερή, ακριβή ένδειξη με κάθε μέτρηση. Το θερμομότρο διενεργεί αυτοέλεγχο κάθε φορά που ενεργοποιείται, ώστε να είναι πάντα εγγυημένη η ακρίβεια των μετρήσεων. Το θερμομότρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου προορίζεται για περιοδική παρακολούθηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος στο σπίτι. Προορίζεται για χρήση σε άτομα όλων των ηλικιών εκτός από πρόωρα βρέφη ή πολύ μικρά βρέφη (μικρά για την ηλικία κωφορίας τους).

**Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και φυλάξτε τις οδηγίες και το θερμομότρο σε ασφαλές σημείο.**



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Να φυλάσσεται σε θέση, την οποία δεν προσεγγίζουν παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμομότρο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Ακολουθείτε της γενικής προφυλάξεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε παιδιά.

Μην βυθίζετε ποτέ το θερμομότρο σε νερό ή άλλα υγρά (δεν είναι αδιάβροχο). Για τον καθαρισμό και την απολύμανσή του, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός».

Μην φυλάσσετε αυτό το θερμομότρο σε ακραίες θερμοκρασίες, χαμηλότερες από -25 °C ή υψηλότερες από 60 °C (χαμηλότερες από -13 °F ή υψηλότερες από 140 °F) ή σε συνθήκες υπερβολικής υγρασίας (σχετική υγρασία μεγαλύτερη από 95% χωρίς συμπύκνωση).

Εάν το θερμομότρο φυλάσσεται σε μέρος που είναι πιο δροσερό ή πιο ζεστό από το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται, αφήστε το στο δωμάτιο του ασθενούς για 10 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.

Μην χρησιμοποιείτε το θερμομότρο αν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης στον σαρωτή ή στο ίδιο το θερμομότρο. Αν υπάρχει βλάβη, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν.

Ποτέ μην εισάγετε αιχμηρά αντικείμενα στην περιοχή του σαρωτή ή σε οποιαδήποτε άλλη εκτεθειμένη επιφάνεια του θερμομέτρου.

Το θερμομότρο αυτό αποτελείται από υψηλής ποιότητας εξαρτήματα ακριβείας. Αποφύγετε την πτώση της συσκευής. Προστατέψτε τη συσκευή από ισχυρή πρόσκρουση και χτυπήματα. Μη συστρέψετε τη συσκευή ή τον αισθητήρα μέτρησης.

Το θερμομότρο αυτό προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Η χρήση αυτού του θερμομέτρου δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.

Η αύξηση της θερμοκρασίας ενδέχεται να σηματοδοτεί μια σοβαρή ασθένεια, ιδιαίτερα στα νεογνίττα και τα βρέφη, ή σε ενήλικες οι οποίοι είναι μεγάλοι σε ηλικία, ευπαθείς ή έχουν εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα. Αναζητήστε αμέσως συμβουλή ειδικού αν παρουσιάσετε αύξηση θερμοκρασίας και αν κάνετε θερμομέτρηση σε:

- Νεογνίττα και βρέφη ηλικίας κάτω των 3 μηνών (Συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό σας αν η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 37,4 °C [99,4 °F])
- Ασθενείς ηλικίας άνω των 60 ετών (Σε ηλικιωμένους ασθενείς, ο πυρετός μπορεί να μειώνεται ή ακόμα και να απουσιάζει)
- Ασθενείς με σακχαρώδη διαβήτη ή εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα (π.χ. θετικοί στον HIV, άτομα που υποβάλλονται σε χημειοθεραπεία για καρκίνο ή σε χρόνια θεραπεία με στεροειδή, άτομα που έχουν υποβληθεί σε σπληνεκτομή)
- Ασθενείς που είναι κλινίρχεις (π.χ. ασθενείς σε γηροκομείο, ασθενείς που έχουν υποστεί εγκεφαλικό, που πάσχουν από χρόνια πάθηση ή που βρίσκονται σε ανάρρωση από χειρουργική επέμβαση)
- Ασθενείς που φέρουν μόσχευμα (π.χ. ήπατος, καρδιάς, πνεύμονα, νεφρού).

Αυτό το θερμομότρο δεν προορίζεται για χρήση σε πρόωρα βρέφη ή πολύ μικρά βρέφη αναλογικά με την ηλικία κωφορίας τους.

Το θερμομότρο αυτό δεν προορίζεται για την ερμηνεία υποθερμικών μετρήσεων.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πραγματοποιούν μετρήσεις θερμοκρασίας χωρίς επιτήρηση.

Παρακαλούμε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας αν παρατηρήσετε συμπτώματα όπως ανεξήγητη ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, μεταβολές στην όρεξη ή τη δραστηριότητα, επιληπτική κρίση, μυϊκό πόνο, ρίγος, αυχενική δυσκαμψία, πόνο κατά την ούρηση, κ.λπ., ακόμη και χωρίς πυρετό.

Ακόμη και χωρίς πυρετό, όσοι εμφανίζουν φυσιολογική θερμοκρασία ενδέχεται να χρήζουν ιατρικής βοήθειας. Άτομα που λαμβάνουν αντιβιοτικά, αναλγητικά ή αντιπυρετικά φάρμακα δεν θα πρέπει να αξιολογούνται μόνο με βάση την ένδειξη θερμοκρασίας, προκειμένου να προσδιορίζεται η σοβαρότητα της ασθένειάς τους.

Μην τροποποιείτε αυτό τον εξοπλισμό χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.

## Περιγραφή προϊόντος

- 1 Κουμπί ενεργοποίησης
- 2 Σαρωτής
- 3 Οθόνη LCD
- 4 Κουμπί θερμοκρασίας
- 5 Κάλυμμα μπαταρίας
- 6 Προστατευτικό κάλυμμα σαρωτή
- 7 Διακόπτης αθόρυβης λειτουργίας
- 8 Λυχνία καθοδήγησης

## Γιατί να επιλέξω το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου της Braun;

### Μέτρηση σε λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα

Η καινοτόμος τεχνολογία υπέρυθρων επιτρέπει τη μέτρηση της θερμοκρασίας μετώπου σε λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα, ανεξάρτητα αν χρησιμοποιείτε την επιλογή επαφής ή χωρίς επαφή.

### Ακρίβεια και αξιοπιστία

Χάρη στην μοναδική τεχνολογία με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου λαμβάνει τη θερμότητα που εκπέμπεται φυσικά από το μέτωπο για να υπολογίσει την τιμή θερμοκρασίας του σώματος. Εξασφαλίστε την ίδια επαγγελματική ακρίβεια ανεξάρτητα αν ακουμπάτε το μέτωπο του παιδιού σας ή αν κρατάτε το θερμόμετρο σε απόσταση μέχρι 5 εκατοστά.

### Ευκολία στη χρήση

Το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου είναι μη παρεμβατικό. Η μέτρηση μπορεί να ληφθεί ακόμα και όταν κοιμάται το παιδί.

Το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου φαντάζει λιγότερο απειλητικό για ένα παιδί από το πρωκτικό θερμόμετρο και είναι ευκολότερο στη χρήση από άλλες μεθόδους.

### Ασφάλεια και υγιεινή

Η επιλογή μέτρησης χωρίς επαφή βοηθά ώστε να ελαχιστοποιείται η διάδοση μικροβίων.

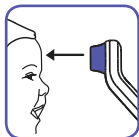
Είναι απόλυτα ασφαλές για χρήση σε παιδιά και ενήλικες.

## Πώς λειτουργεί το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου της Braun;

Το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου μετρά την υπέρυθρη ενέργεια που εκπέμπεται από το δέρμα στο κέντρο της περιοχής του μετώπου. Αυτή η ενέργεια που λαμβάνεται (η οποία αντιστοιχεί στη διπλάσια θερμική ενέργεια σε σύγκριση με ένα παραδοσιακό θερμόμετρο μετώπου<sup>1</sup>), συλλέγεται μέσω του φακού και μετατρέπεται σε τιμή θερμοκρασίας του σώματος.

**Το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου είναι κλινικά δοκιμασμένο και αποδεδειγμένα ασφαλές και ακριβές όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας.**

<sup>1</sup> Ένα συμβατικό προϊόν μέτρησης μετώπου χωρίς οπτικό σύστημα για τη λήψη της εκπεμπόμενης θερμότητας.



## Λειτουργία καθοδήγησης πυρετού

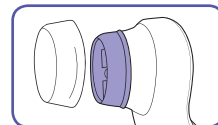
Η καθοδήγηση σχετικά με τον πυρετό σας βοηθά να κατανοήσετε καλύτερα τη σημασία της θερμοκρασίας του παιδιού σας βάσει του χρώματος που εμφανίζεται στην οθόνη. Στην οθόνη εμφανίζεται πράσινο χρώμα αν δεν προκύπτει πυρετός, κίτρινο όταν η θερμοκρασία είναι αυξημένη και κόκκινο για πιθανό υψηλό πυρετό. 10 ηχητικές ενδείξεις εισημαίνονται θερμοκρασίες άνω των 37,4 °C (99,4 °F), προκειμένου να ειδοποιήσουν τον χρήστη ότι ο ασθενής ενδέχεται να έχει πυρετό.

Χρωματικό εύρος	Ένδειξη μέτρησης	Σημασία
Πράσινο	> 35,7° – 37,4 °C (> 96,3° – 99,4 °F)	Αποδεκτή
Κίτρινο	> 37,4° – 38,5 °C (> 99,4° – 101,3 °F)	Αυξημένη
Κόκκινο	> 38,5° – 42,2°C (> 101,3° – 108,0 °F)	Ενδεχόμενος υψηλός πυρετός

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο οπίσθιος φωτισμός παραμένει ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ όταν καταγράφονται ενδείξεις θερμοκρασίας χαμηλότερες από το κανονικό:  $34,4^{\circ} \leq T \leq 35,7^{\circ} \text{C}$  ( $93,9^{\circ} \leq T \leq 96,3^{\circ} \text{F}$ )

## Πώς χρησιμοποιείται το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου της Braun

### 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα



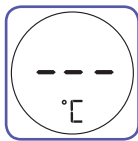
### 2 Ενεργοποίηση

Πατήστε μία φορά και ελευθερώστε το κουμπι ενεργοποίησης. Θα ενεργοποιηθεί ο οπίσθιος φωτισμός και θα αρχίσει η ακολουθία εκκίνησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το προστατευτικό κάλυμμα σαρωτή προτού πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.



Όταν το θερμομότρο είναι έτοιμο και έχει τοποθετηθεί σωστά, εμφανίζεται στην οθόνη μια οριζόντια γραμμή από παύλες («----»).



### 3 Τοποθέτηση

Τοποθετήστε το θερμομότρο επάνω στο μέτωπο ή σε απόσταση έως 5 εκατοστών από το κέντρο του μετώπου, ακριβώς ανάμεσα στα φρύδια.

Για μετρήσεις χωρίς επαφή, η κίτρινη λυχνία καθοδήγησης θα σας δείξει πού στοχεύει η συσκευή. Αν η περιοχή των φρυδιών είναι καλυμμένη με μαλλιά, ιδρώτα ή βρωμιά, παρακαλούμε καθαρίστε την περιοχή προηγούμενως, προκειμένου να βελτιωθεί η ακρίβεια της μέτρησης. Είναι σημαντικό να κρατάτε σταθερά το θερμομότρο και το μέτωπο κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Η κίνηση επηρεάζει τη μέτρηση της θερμοκρασίας.



### 4 Θερμομέτρηση

Πατήστε το κουμπί θερμομέτρησης (μπορείτε είτε να πατήσετε και να κρατήσετε πατημένο το κουμπί ή να πατήσετε και να αφήσετε το κουμπί). Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά το θερμομότρο, εμφανίζεται στην οθόνη μια κινούμενη διακεκομμένη γραμμή όσο πραγματοποιείται η θερμομέτρηση. Μετά από την κινούμενη ακολουθία (σε λιγότερο από 2 δευτερόλεπτα), εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη θερμοκρασίας. Στην οθόνη εμφανίζεται η κατάλληλη χρωματική φωτεινή ένδειξη πυρετού και ακούγεται η ηχητική ένδειξη επιβεβαίωσης.

Αν το θερμομότρο έχει τοποθετηθεί πολύ μακριά από το μέτωπο, θα ειδοποιηθείτε ώστε να το μετακινήσετε πιο κοντά με την εμφάνιση ενός διαγράμματος και της ένδειξης «0-5 cm». Μετακινήστε αργά το θερμομότρο προς το μέτωπο μέχρι να αρχίσει η κίνηση της οριζόντιας γραμμής και να εμφανιστεί η ένδειξη θερμοκρασίας.



### 5 Ανάγνωση της θερμοκρασίας

Απομακρύνετε το θερμομότρο και διαβάστε τη θερμοκρασία.

Για χαμηλό (χωρίς οπίσθιο φωτισμό) και αποδεκτό (πράσινο οπίσθιο φωτισμό) εύρος θερμοκρασίας, θα ακούσετε έναν μακρόσυρτο ήχο για 2 δευτερόλεπτα. Για εύρος θερμοκρασίας αυξημένου (κίτρινο οπίσθιο φωτισμό) και ενδεχόμενου υψηλού πυρετού (κόκκινο οπίσθιο φωτισμό), θα ακούσετε 10 σύντομους ήχους.

**Για επανάληψη**

Μεταβείτε στο βήμα 3.



### 6 Για απενεργοποίηση

Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης για να απενεργοποιηθεί το θερμομότρο. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί επίσης αυτόματα αν δεν χρησιμοποιηθεί για 60 δευτερόλεπτα.

## Συμβουλές θερμομέτρησης

Είναι σημαντικό να γνωρίζετε την κανονική θερμοκρασία κάθε ατόμου όταν είναι καλά. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για ακριβή διάγνωση του πυρετού. Κάντε πολλές θερμομετρήσεις όταν ο ασθενής είναι υγιής για να προσδιορίσετε την κανονική θερμοκρασία.

Για ένα παιδί, η κανονική θερμοκρασία μπορεί να είναι υψηλή έως 37,7 °C (99,9 °F) ή χαμηλή έως 36,1 °C (97,0 °F). Σημειώνεται ότι η μέτρηση αυτής της συσκευής είναι κατά 0,5 °C (0,9 °F) χαμηλότερη συγκριτικά με την ψηφιακή πρακτική μέτρηση.

Ο ασθενής πρέπει να βρίσκεται σε εσωτερικό χώρο για 30 λεπτά πριν από τη λήψη της μέτρησης.

Σημείωση: Ο ασθενής και το θερμομότρο πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο περιβάλλον για τουλάχιστον 7 λεπτά.

Κρατάτε πάντοτε σταθερά το θερμομότρο και το μέτωπο κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Μην μετακινείτε το θερμομότρο πριν ακούσετε τον τελευταίο ήχο. Μην πραγματοποιείτε θερμομέτρηση κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά από το θηλασμό βρέφους.

Πριν από/κατά τη θερμομέτρηση, οι ασθενείς δεν θα πρέπει να πίνουν, να τρώνε ή να είναι σωματικά ενεργοί. Αφαιρέστε το καπέλο και περιμένετε 10 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε τη μέτρηση.

Αφαιρέστε τυχόν βρωμιά ή μαλλιά από την περιοχή του μετώπου πριν από τη θερμομέτρηση. Μετά από τον καθαρισμό, περιμένετε 10 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε τη θερμομέτρηση.

Πραγματοποιείτε πάντα τη θερμομέτρηση ακριβώς σύμφωνα με τις οδηγίες. Τα αποτελέσματα της μέτρησης ενδέχεται να ποικίλουν αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε λάθος σημείο.

Για ασθενείς που μετρούν οι ίδιοι τη θερμοκρασία τους, συνιστάται να χρησιμοποιούν την επιλογή «με επαφή» αντί της επιλογής «χωρίς επαφή».

Στις παρακάτω περιπτώσεις, συνιστάται να λαμβάνονται τρεις θερμομετρήσεις στην ίδια θέση και να υπολογίζεται η υψηλότερη:

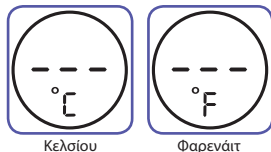
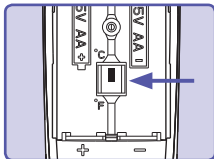
- Σε νεογέννητα βρέφη κατά τις πρώτες 100 ημέρες ζωής.
- Σε παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών με βεβαρμένο ανοσοποιητικό σύστημα και για τα οποία θεωρείται κρίσιμη η παρουσία ή απουσία πυρετού.
- Όταν ο χρήστης μαθαίνει για πρώτη φορά πώς να χρησιμοποιεί το θερμομότρο και μέχρι να εξοικειωθεί με τη συσκευή, ώστε να λαμβάνει συνεπείς μετρήσεις.

Γενικές προφυλάξεις:

- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα ιδρώτα με ένα στεγνό πανί πριν από τη μέτρηση.
- Αποφεύγετε να τοποθετείτε επιθέματα ψύξης ή θέρμανσης στο μέτωπο για 30 λεπτά τουλάχιστον πριν από τη θερμομέτρηση.
- Μην πραγματοποιείτε θερμομετρήσεις επάνω από ουλώδη ιστό, ανοιχτές πληγές ή εκδορές.
- Διατηρείτε καθαρό τον αισθητήρα και τον φακό μέτρησης. Αποφεύγετε να αγγίζετε απευθείας τον αισθητήρα ή τον φακό.
- Να φυλάσσετε πάντα το θερμομότρο με το προστατευτικό κάλυμμα στη θέση του ώστε να αποφεύγεται η βλάβη της συσκευής από βρωμιά και γρατζουνιές.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει το προστατευτικό κάλυμμα πριν πραγματοποιήσετε θερμομέτρηση και ότι το έχετε τοποθετήσει πάλι στη θέση του μετά από τη χρήση του θερμομότρου.

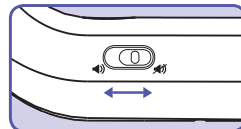
## Αλλαγή της κλίμακας θερμοκρασίας

- 1 Ανοίξτε τον χώρο μπαταριών και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- 2 Η πρόσβαση στον διακόπτη °C / °F είναι εφικτή στο κέντρο του χώρου μπαταριών.
- 3 Σύρετε τον διακόπτη στην ένδειξη °C ή °F για να ρυθμίσετε την προτιμώμενη κλίμακα θερμοκρασίας.
- 4 Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και κλείστε το καπάκι μπαταρίας.



## Αλλαγή της λειτουργίας ήχου

Το θερμομότρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου της Braun σας δίνει τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε τους ήχους στο θερμομότρο ώστε να μην ξυπνάει ένα παιδί που κοιμάται. Για να ενεργοποιήσετε την αθόρυβη λειτουργία, σύρετε τον διακόπτη στη θέση αθόρυβης λειτουργίας και πραγματοποιήστε μία θερμομέτρηση. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα εικονίδιο που υποδηλώνει ότι το θερμομότρο βρίσκεται στην αθόρυβη λειτουργία.



## Βαθμονόμηση

Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για μεγάλη διάρκεια ζωής, ωστόσο συνιστάται γενικά να επθεωρείται μια φορά ετησίως από το τοπικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις προκειμένου να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία και η ακρίβεια.

Σημείωση: Ο έλεγχος ακρίβειας δεν είναι δωρεάν υπηρεσία και συνεπώς συνιστάται να επικοινωνείτε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να ενημερωθείτε για τις χρεώσεις πριν αποστείλετε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται ως υποκατάστατο των τακτικών ελέγχων υγείας από τον γιατρό σας. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας σε περίπτωση τυχόν αμφιβολίας σχετικά με την ένδειξη της θερμοκρασίας.

Πρέπει να παρέχονται οι Αριθμοί Παρτίδας και Σειράς του προϊόντος σας, καθώς είναι σημαντικοί για την καταχώρηση και την παρακολούθηση του αιτήματός ή της αξίωσής σας.

Οι Αριθμοί Παρτίδας και Σειράς βρίσκονται στο χώρο μπαταριών.

Η ημερομηνία παραγωγής προσδιορίζεται από τον Αριθμό Παρτίδας και αποκωδικοποιείται όπως περιγράφεται παρακάτω:

Τα πρώτα 3 αριθμητικά ψηφία στον Αριθμό Παρτίδας αντιπροσωπεύουν την ημέρα του έτους κατασκευής.

Τα επόμενα 2 αριθμητικά ψηφία αντιπροσωπεύουν τους τελευταίους δύο αριθμούς του ημερολογιακού έτους κατασκευής και το(τα) γράμμα(τα) στο τέλος προσδιορίζουν τον κατασκευαστή του προϊόντος. (Π.χ.: Αριθμός Παρτίδας: 12313tan, αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε την 123η ημέρα του έτους 2013 στον κωδικό κατασκευαστή tan).

## Εγγύηση

Η Κάρτα Καταναλωτή διατίθεται από τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

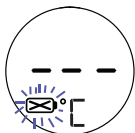
Παρακαλούμε, ανατρέξτε στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειρίδιου για τα στοιχεία του υπεύθυνου επικοινωνίας του Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Εξυπηρέτησης της Kaz στη χώρα σας.



## Σφάλματα και αντιμετώπιση προβλημάτων

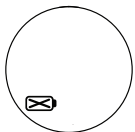
### Μήνυμα σφάλματος Κατάσταση

### Λύση



Όταν απομένει 20% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, αναβοσβήνει στην οθόνη το προειδοποιητικό σύμβολο χαμηλής ισχύος μπαταρίας. Ωστόσο, η συσκευή μπορεί να εξακολουθήσει να λειτουργεί έως ότου η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φθάσει στο 0%.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.



Αν το μόνο σύμβολο που εμφανίζεται στην οθόνη είναι το σταθερό εικονίδιο μπαταρίας, τότε η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει. Θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως η μπαταρία.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.



Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται όταν η θερμομέτρηση είναι χαμηλότερη από 34,4 °C (93,9 °F) ή υψηλότερη από 42,2 °C (108 °F) ή όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι εκτός του εύρους λειτουργίας 15 °C – 40 °C (59° – 104 °F).

Θερμομετρήστε ξανά, ακολουθώντας προσεκτικά τις οδηγίες στην ενότητα «Πώς χρησιμοποιείται».



Κενή οθόνη. Το θερμόμετρο δεν έχει ισχύ.

Ελέγξτε αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες. Επίσης, ελέγξτε την πολικότητα (<+> και <->) των μπαταριών.

Αν το θερμόμετρο εξακολουθεί να μη λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

## Φροντίδα και καθαρισμός

Χρησιμοποιήστε μια μπατονέτα ή ένα βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα (Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%) για να καθαρίσετε το περίβλημα του θερμομέτρου και τον ανιχνευτή μέτρησης. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στο εσωτερικό του θερμομέτρου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά, διαλυτικά ή βενζίνη για τον καθαρισμό και μην βυθίζετε ποτέ το όργανο σε νερό ή άλλα υγρά καθαρισμού. Μετά από τον καθαρισμό, περιμένετε 10 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε τη θερμομέτρηση. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει ξανά το προστατευτικό κάλυμμα μετά από τη χρήση, ώστε να αποφεύγονται γρατζουνιές και βλάβες στο θερμόμετρο.

Ποτέ μην εισάγετε αιχμηρά αντικείμενα στην περιοχή του σαρωτή ή σε οποιαδήποτε άλλη εκτεθειμένη επιφάνεια του θερμομέτρου.

## Αντικατάσταση των μπαταριών

Το θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου διατίθεται με 2 μπαταρίες AA. Αντικαταστήστε με 2 νέες μπαταρίες AA όταν εμφανιστεί στην οθόνη LCD το σύμβολο μπαταρίας που αναβοσβήνει. Για να αλλάξετε τις μπαταρίες, σύρετε το κάλυμμα μπαταρίας για να ανοίξει και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες διασφαλίζοντας ότι τις έχετε ευθυγραμμίσει σωστά όπως υποδεικνύεται στο εσωτερικό του χώρου μπαταριών. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το προϊόν αν δεν απαιτείται η χρήση του για παρατεταμένη χρονική περίοδο ώστε να αποφευχθεί βλάβη στο θερμόμετρο εξαιτίας διαρροής των μπαταριών.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, να απορρίπτετε τις άδεις μπαταρίες σε κατάλληλα σημεία συλλογής σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

## Προδιαγραφές προϊόντος

Τύπος: Θερμόμετρο Χωρίς επαφή + με επαφή μετώπου (NTF 3000)  
Εύρος μέτρησης: 34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)  
Ανάλυση: 0,1°C (0,1 °F)  
Εργαστηριακή ακρίβεια: ±0,2 °C για εύρος 35 °C – 42 °C (±0,4 °F για 95 °F – 107,6 °F)  
±0,3 °C (εκτός αυτού του εύρους θερμοκρασιών)  
(Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 15 °C έως 40 °C (59 °F έως 104 °F))

Οθόνη: Οθόνη υγρών κρυστάλλων LCD, 4 ψηφίων καθώς και ειδικών εικονιδίων

Ακουστικά: Ήχος:  
Κανονικό εύρος θερμοκρασίας = ένας μακρόσυρτος ήχος για διάρκεια 2 δευτ.  
Πυρετός = Κόκκινο ή Κίτρινο εύρος θερμοκρασίας: 10 σύντομοι ήχοι

Θερμοκρασία λειτουργίας: 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)  
Αυτόματη απενεργοποίηση: Περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά την πραγματοποίηση της τελευταίας μέτρησης

Βάρος: 99,5 γρ. (με μπαταρίες), 77,1 γρ. (χωρίς μπαταρίες)

Εύρη μακροχρόνιας αποθήκευσης  
Θερμοκρασία

αποθήκευσης/μεταφοράς: -25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)

Υγρασία: 15–95% χωρίς συμπύκνωση  
Μπαταρία: (2) Μπαταρίες AA – τουλάχιστον 1000 μετρήσεις  
Πίεση: 700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ (Οδηγία περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων). Αυτό το θερμόμετρο υπερύθρων πληροί τις απαιτήσεις του Προτύπου ASTM E 1965-98 για το σύστημα θερμομέτρου. Η Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Λωζάνη, Ελβετία αναλαμβάνει πλήρη ευθύνη για τη συμμόρφωση του προϊόντος με το πρότυπο.

Οι απαιτήσεις εργαστηριακής ακρίβειας ASTM μόνο για το θερμόμετρο στο εύρος προβολής 36 °C έως 39 °C (96,8 °F έως 102,2 °F) για υπέρυθρα θερμόμετρα είναι ±0,3 °C (±0,5 °F), ενώ για γυάλινα θερμόμετρα υδραργύρου και ηλεκτρονικά θερμόμετρα, η απαίτηση κατά τα Πρότυπα ASTM E 667-86 και E 1112-86 είναι ±0,1 °C (±0,2 °F).

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα:

EN 60601-1:2006 Ιατρικός ηλεκτρονικός εξοπλισμός. Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση

EN 80601-2-56 Ειδικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση κλινικών θερμομέτρων για μέτρηση θερμοκρασίας του σώματος

ASTM 1965E – ASTM Πρότυπο για κλινικά θερμόμετρα υπερύθρων

EN 12470-5: 2003 «Κλινικά θερμόμετρα» – Μέρος 5: Απόδοση των θερμομέτρων αυτού του υπερύθρων (με μέγιστη συσκευή).

EN 60601-1-2: Ιατρικός ηλεκτρονικός εξοπλισμός – Μέρος 1-2: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα – Απαίτηση και δοκιμές ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αν υπάρχουν ηλεκτρομαγνητικές ή άλλες παρεμβολές που δεν εμπίπτουν στο κανονικό εύρος που ορίζεται στο πρότυπο EN 60601-1-2.

EN 980: Σύμβολα για χρήση στην επισήμανση προϊόντων για ιατρική χρήση του 2008

EN 1041: Πληροφορίες παρεχόμενες από τον κατασκευαστή ιατρικών διατάξεων του 2008

EN 60601-1-11: Ιατρικός ηλεκτρονικός εξοπλισμός του 2010 – Μέρος 1-11: Γενικές απαιτήσεις για βασική ασφάλεια και βασική απόδοση – Συμπληρωματικό πρότυπο: Απαιτήσεις ιατρικού ηλεκτρικού εξοπλισμού και ιατρικών ηλεκτρικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας υγείας



Εξοπλισμός με εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF



Να διατηρείται στεγνό



Θερμοκρασία λειτουργίας



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Βλ. οδηγίες χρήσης

Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός

Συνεχής λειτουργία

IP20: Προστασία έναντι εισόδου στερεών ξένων αντικειμένων διαμέτρου από 12,5 mm και άνω.

Ο ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ.

Για λεπτομερή περιγραφή των απαιτήσεων ΗΜΣ επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες μπορεί να επηρεάσει τον ΙΑΤΡΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το όργανο αν δεν απαιτείται η χρήση του για παρατεταμένη χρονική περίοδο, ώστε να αποφευχθεί βλάβη στο θερμόμετρο εξαιτίας διαρροής των μπαταριών.



Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής του.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, να απορρίπτετε τις άδεις μπαταρίες σε κατάλληλα σημεία συλλογής σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς.

Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Ο εξοπλισμός NTF 3000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του εξοπλισμού NTF 3000 πρέπει να εξασφαλίσει ότι αυτός χρησιμοποιείται στο περιβάλλον που περιγράφεται.			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	± 6kV μέσω επαφής ±8kV μέσω αέρα	Συμμορφώνεται	Το δάπεδο πρέπει να είναι από ξύλο, σκυρόδεμα ή κεραμικά πλακάκια. Αν το δάπεδο καλύπτεται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz έως 2,5GHz	Συμμορφώνεται	Η ισχύς των πεδίων εκτός της προστατευόμενης τοποθεσίας από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητας, όπως καθορίζονται από μια επίτοια έρευνα ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών, θα πρέπει να είναι μικρότερη από 3V/m. Ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο:
Αγώνιμες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz έως 80MHz	Δεν εφαρμόζεται (χωρίς ηλεκτρική καλωδίωση)	 Ο υπολογισμός της απόστασης διαχωρισμού παρέχεται παρακάτω. Αν υπάρχει γνωστός πομπός, η ειδική απόσταση μπορεί να υπολογιστεί με χρήση των εξισώσεων.
Αιφνίδιες μεταβολές τάσης IEC 61000-4-4	±2kV γραμμής ρεύματος ±1kV γραμμής I/O	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	±1kV διαφορικό ±2kV κοινό	Δεν εφαρμόζεται	
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος IEC 61000-4-8	3 A/m	Συμμορφώνεται	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα που είναι χαρακτηριστικά μιας τυπικής θέσης σε ένα τυπικό επαγγελματικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Βυθισίες τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης στις γραμμές εισόδου ηλεκτροδότησης IEC 61000-4-11	>95% βύθιση 0,5 κύκλος 60% βύθιση 5 κύκλοι 70% βύθιση 25 κύκλοι 95% βύθιση 5 δευτ.	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.

Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Ο εξοπλισμός NTF 3000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του εξοπλισμού NTF 3000 πρέπει να εξασφαλίσει ότι αυτός χρησιμοποιείται στο περιβάλλον που περιγράφεται.		
Έλεγχος εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – καθοδήγηση
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Ομάδα 1	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική λειτουργία του. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας CISPR 11	Κλάση Β	Συμμορφώνεται
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Δεν εφαρμόζεται	Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός λειτουργεί μόνο με μπαταρία.
Διακυμάνσεις τάσης / εκπομπές αναλαμπής	Δεν εφαρμόζεται	

Υπολογισμός απόστασης διαχωρισμού εξοπλισμού μη μηχανικής υποστήριξης (συμμόρφωση 3Vrms / 3V/m)			
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού (W)	Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού (m)		
	150 kHz έως 80 MHz σε ζώνες ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz έως 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz έως 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

La ringraziamo per aver acquistato il termometro senza contatto + frontale Braun (NTF 3000). Si tratta di un prodotto di alta qualità, che include le tecnologie più all'avanguardia ed è stato testato in conformità agli standard internazionali. Grazie alla sua esclusiva tecnologia, il prodotto consente di ottenere una lettura stabile e accurata con ciascuna misurazione. Il termometro esegue un autotest ogni volta che viene acceso, al fine di garantire sempre misurazioni accurate. Il termometro senza contatto + frontale è destinato al monitoraggio intermittente della temperatura corporea umana in ambito domestico. È progettato per l'uso su persone di qualsiasi età, ad eccezione dei neonati pre-termine o molto piccoli (piccoli in base all'età gestazionale).

**Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto e di tenere istruzioni e termometro in un luogo sicuro.**



## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 12 anni.

Non usare mai il termometro per usi diversi da quelli previsti. Attenersi alle precauzioni di sicurezza generali quando il prodotto viene usato su bambini.

Non immergere mai il termometro in acqua o in altri liquidi (non è impermeabile). Per la pulizia e la disinfezione si prega di attenersi alle istruzioni contenute nel paragrafo "Cura e pulizia".

Non conservare il termometro a temperature estreme, inferiori a -25 °C o superiori a 60 °C (inferiori a -13 °F o superiori a 140 °F) o in presenza di umidità eccessiva (umidità relativa senza condensa superiore al 95%).

Se il termometro viene conservato in un luogo a temperatura inferiore o superiore a quella del luogo nel quale viene usato, lasciarlo nella stanza del paziente per 10 minuti prima di effettuare la misurazione.

Non usare il termometro se presenta segni di danni sullo scanner o sul termometro stesso. Se il prodotto è danneggiato, non tentare di ripararlo.

Non inserire mai oggetti affilati nell'area dello scanner o in qualsiasi altra superficie aperta del termometro.

Questo termometro include parti di precisione di alta qualità. Non fare cadere lo strumento. Proteggerlo da impatti e urti violenti. Non torcere lo strumento o il sensore di misurazione.

Questo termometro è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'uso del termometro non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico.

Un aumento della temperatura può indicare una grave malattia, in particolare nel caso di neonati e bambini piccoli, come pure nel caso di adulti anziani, fragili o con un sistema immunitario indebolito. Rivolgersi immediatamente a un medico in caso di un aumento della temperatura rilevato nei seguenti pazienti:

- Neonati e bambini al di sotto dei 3 mesi di età (rivolgersi immediatamente al medico se la temperatura supera i 37,4 °C [99,4 °F])
- Pazienti al di sopra dei 60 anni di età (la febbre può essere bassa o assente nei pazienti anziani)
- Pazienti con diabete mellito o un sistema immunitario indebolito (es. pazienti HIV-positivi, in terapia oncologica, in terapia cronica con steroidi, sottoposti a splenectomia)
- Pazienti allettati (es. pazienti in residenze sanitarie assistenziali, con ictus, malattie croniche, reduci da un intervento chirurgico)
- Pazienti sottoposti a trapianto (es. trapianto di fegato, cuore, polmoni, reni)

Questo termometro non è destinato all'uso in neonati pre-termine o piccoli in base all'età gestazionale.

Questo termometro non è progettato per l'interpretazione di temperature ipotermiche.

Non lasciare che i bambini si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

Rivolgersi al medico in caso di sintomi quali irritabilità inspiegata, vomito, diarrea, disidratazione, variazioni dell'appetito o dell'attività, convulsioni, dolore muscolare, brividi, rigidità del collo, dolore durante l'urinazione, ecc., anche in assenza di febbre.

Anche in assenza di febbre, i pazienti con una temperatura normale potrebbero comunque aver bisogno di assistenza medica. Le persone in terapia con antibiotici, analgesici o antipiretici non devono essere valutate solo in base a letture della temperatura per stabilire la gravità della malattia.

Non modificare il dispositivo senza l'autorizzazione del produttore.

## Descrizione del prodotto

- 1 Interruttore di accensione
- 2 Scanner
- 3 Display LCD
- 4 Pulsante temperatura
- 5 Sportello del vano batterie
- 6 Cappuccio protettivo dello scanner
- 7 Interruttore modalità silenziosa
- 8 Luce di puntamento

## Perché usare il termometro senza contatto + frontale Braun?

### Misurazione in meno di 2 secondi

L'innovativa tecnologia a infrarossi consente la misurazione della temperatura frontale in meno di 2 secondi, con entrambe le opzioni a contatto o senza contatto.



### Preciso e affidabile

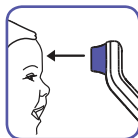
Grazie all'esclusiva tecnologia brevettata, il termometro senza contatto + frontale cattura il calore emesso naturalmente dalla fronte per calcolare il valore della temperatura corporea. Si ottiene la stessa precisione professionale sia toccando la fronte del bambino sia tenendo il termometro a 5 cm di distanza.



### Facile da usare

Il termometro senza contatto + frontale è non invasivo. È possibile effettuare una misurazione anche mentre il bambino dorme.

Il termometro senza contatto + frontale spaventa meno il bambino rispetto a un termometro rettale ed è più facile da usare rispetto ad altri metodi.



### Sicuro e igienico

L'opzione senza contatto aiuta a ridurre la diffusione dei germi. Completamente sicuro per l'uso su bambini e adulti.

## Come funziona il termometro senza contatto + frontale Braun?

Il termometro senza contatto + frontale misura l'energia infrarossa irradiata dalla pelle al centro dell'area frontale. L'energia catturata (il doppio dell'energia termica rispetto ai termometri frontali tradizionali<sup>1</sup>) viene raccolta attraverso la lente e convertita in un valore di temperatura corporea.

**Il termometro senza contatto + frontale è stato testato clinicamente e si è dimostrato sicuro e preciso se usato come indicato nel relativo manuale di istruzioni operative.**

<sup>1</sup> Un prodotto frontale tradizionale senza alcun sistema ottico per la cattura del calore irradiato.

## Funzione guida alla febbre

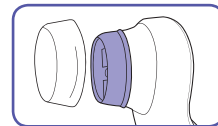
La guida alla febbre aiuta a comprendere meglio il significato della temperatura del bambino grazie al colore visualizzato sul display. Lo schermo assume una colorazione verde in assenza di febbre, gialla in caso di temperatura innalzata e un allarme rosso in caso di possibile febbre alta. 10 segnali acustici indicano temperature superiori a 37,4 °C (99,4 °F), per avvertire l'utilizzatore che il paziente potrebbe avere la febbre.

Intervallo di colori	Letture	Significato
Verde	> 35,7° – 37,4 °C (> 96,3° – 99,4 °F)	Accettabile
Giallo	> 37,4° – 38,5 °C (> 99,4° – 101,3 °F)	Innalzata
Rosso	> 38,5° – 42,2 °C (> 101,3° – 108,0 °F)	Possibile febbre alta

**NOTA:** la retroilluminazione rimane spenta quando vengono registrati valori particolarmente bassi:  $34,4^{\circ} \leq T \leq 35,7^{\circ} \text{ C}$  ( $93,9^{\circ} \leq T \leq 96,3^{\circ} \text{ F}$ )

## Come usare il termometro senza contatto + frontale Braun

### 1 Togliere il cappuccio



### 2 Accensione

Premere e rilasciare l'interruttore di accensione una volta. La retroilluminazione si accende e ha inizio la sequenza iniziale.



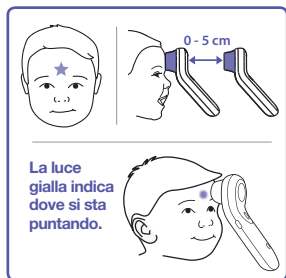
**NOTA:** assicurarsi di rimuovere il cappuccio protettivo dello scanner prima di effettuare una misurazione.

Quando il termometro è pronto per l'uso ed è posizionato correttamente, sullo schermo compare una linea orizzontale tratteggiata ("---").

### 3 Posizionamento

Posizionare il termometro sul centro della fronte o fino a 5 cm di distanza dal centro della fronte, appena sopra la sopracciglia.

Per le letture senza contatto, la luce di puntamento gialla indica dove si sta puntando. Se l'area dell'arcata sopraccigliare è coperta dai capelli, sudata o sporca, liberarla o pulirla prima della misurazione, per migliorare la precisione della lettura. È importante non muovere il termometro e la fronte durante la misurazione. Eventuali movimenti influenzano la lettura della temperatura.



### 4 Misurazione della temperatura

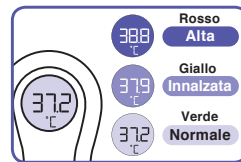
Premere il pulsante temperatura (si può premere e tenere premuto il pulsante o premerlo e rilasciarlo). Se il termometro è posizionato correttamente, lo schermo visualizza un'animazione con una linea tratteggiata durante l'esecuzione della lettura. Dopo la sequenza dell'animazione (meno di 2 secondi), il display visualizza la lettura della temperatura. Lo schermo assume l'opportuna colorazione corrispondente alla temperatura misurata e si ode un segnale acustico di conferma.

Se il termometro viene posizionato troppo lontano dalla fronte, indica all'utilizzatore di spostarlo più vicino. Sul display compare un diagramma e il messaggio "0-5 cm". Avvicinare lentamente il termometro alla fronte fino a quando inizia l'animazione con la linea orizzontale e viene visualizzata la lettura della temperatura.



### 5 Lettura della temperatura

Rimuovere il termometro e leggere la temperatura. In caso di temperatura bassa (senza retroilluminazione) e accettabile (retroilluminazione verde) si udrà un singolo segnale acustico prolungato della durata di 2 secondi. In caso di temperatura innalzata (retroilluminazione gialla) e possibile febbre alta (retroilluminazione rossa) si udranno 10 segnali acustici brevi.



#### Per ripetere la misurazione

vedere il punto 3.

### 6 Per spegnere il termometro

Per spegnere il termometro premere l'interruttore di accensione. Il dispositivo si spegne inoltre automaticamente dopo 60 secondi se non viene utilizzato.

## Suggerimenti per la misurazione della temperatura

È importante conoscere la temperatura normale di ciascun individuo in condizioni di salute. Questo è l'unico modo di diagnosticare in modo accurato la febbre. Effettuare letture multiple in condizioni di salute, in modo da determinare la temperatura normale.

La temperatura normale di un bambino potrebbe arrivare anche a 37,7 °C (99,9 °F) o essere di soli 36,1 °C (97,0 °F). È importante notare che questo dispositivo legge temperature inferiori di 0,5 °C rispetto alla misurazione rettale digitale.

I pazienti devono trovarsi all'interno da 30 minuti prima di effettuare una misurazione.

NB: i pazienti e il termometro devono essere entrambi alla stessa temperatura ambiente per almeno 10 minuti.

Tenere sempre il termometro e la fronte fermi durante una lettura. Non muovere il termometro fino a quando non si ode il segnale acustico finale. Non effettuare misurazioni durante o immediatamente dopo l'allattamento al seno.

I pazienti non devono bere, mangiare o fare attività fisica prima/durante la misurazione. Togliere eventuali cappelli e attendere 10 minuti prima di effettuare la misurazione.

Prima di effettuare una misurazione, rimuovere i capelli dalla fronte o pulirla. Dopo l'eventuale pulizia, attendere 10 minuti prima di effettuare la misurazione.

Effettuare la misurazione seguendo sempre esattamente le istruzioni. I risultati delle letture possono variare se il termometro viene posizionato nel punto sbagliato.

Ai pazienti che si misurano la temperatura da soli si raccomanda di usare l'opzione "a contatto" piuttosto che quella "senza contatto".

Nelle seguenti situazioni si raccomanda di effettuare tre letture della temperatura nello stesso punto e di prendere il valore più elevato come lettura finale:

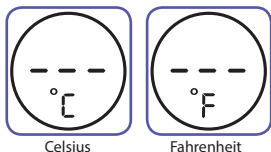
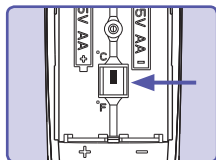
- Neonati nei primi 100 giorni di vita.
- Bambini al di sotto dei tre anni di età con sistema immunitario compromesso, per i quali la presenza o l'assenza di febbre è critica.
- Se l'utilizzatore sta imparando a usare il termometro per la prima volta, fino a quando ha acquistato familiarità con lo strumento e ottiene letture coerenti.

Precauzioni generali:

- Rimuovere eventuale sudore prima della misurazione usando un panno asciutto.
- Evitare di appoggiare sulla fronte panni freddi o caldi per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Non effettuare misurazioni della temperatura su tessuto cicatriziale, ferite aperte o abrasioni.
- Mantenere il sensore per la misurazione e la lente puliti. Evitare di toccare direttamente il sensore o la lente.
- Conservare sempre il termometro con il cappuccio protettivo inserito, al fine di prevenire danni a causa di sporcizia e graffi.
- Assicurarsi di rimuovere il cappuccio protettivo prima di effettuare una misurazione e di rimetterlo dopo aver usato il termometro.

## Modifica della scala di temperatura

- 1 Aprire il vano batterie ed estrarre le batterie.
- 2 L'interruttore °C / °F è situato nel centro del vano batterie.
- 3 Spostare l'interruttore su °C o °F per impostare la scala di temperatura preferita.
- 4 Inserire nuovamente le batterie e chiudere lo sportello del vano batterie.

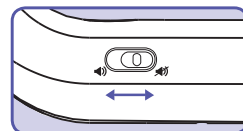


Celsius

Fahrenheit

## Modifica della modalità sonora

Il termometro senza contatto + frontale Braun consente di silenziare i segnali acustici per evitare di svegliare bambini addormentati. Per attivare la funzione silenziosa, spostare l'interruttore sulla posizione modalità silenziosa ed effettuare la lettura della temperatura. Sullo schermo apparirà un'icona a indicare che il termometro è nella modalità silenziosa.



## Calibrazione

Il dispositivo è stato progettato e realizzato in modo da avere una lunga vita utile, tuttavia si raccomanda generalmente di far ispezionare il dispositivo una volta l'anno dal Centro di assistenza autorizzato del proprio Paese, per garantirne un funzionamento corretto e la precisione.

Nota: il controllo della precisione non è un servizio gratuito; raccomandiamo pertanto di richiedere al Centro di assistenza autorizzato un preventivo dei costi prima di inviare il prodotto.

Questo dispositivo non intende sostituire controlli regolari da parte del medico. In caso di eventuali dubbi sulla lettura della temperatura, rivolgersi al medico.

Per consentire la registrazione e l'evasione della propria richiesta o del proprio reclamo è essenziale indicare il numero di LOTTO e di serie del prodotto.

Il numero di LOTTO e il numero di serie sono riportati nel vano batterie.

La data di produzione è indicata dal numero di LOTTO e può essere ricavata come segue:

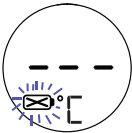
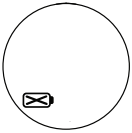


Le prime 3 cifre del numero di LOTTO rappresentano il giorno dell'anno di fabbricazione.

Le 2 cifre successive rappresentano gli ultimi 2 numeri dell'anno di produzione e la(e) lettera(e) conclusiva(e) indica(no) il produttore. (Es.: N. di LOTTO: 12313tav; questo prodotto è stato fabbricato il giorno 123 dell'anno 2013, presso il produttore con codice tav).

## Garanzia

Tessera consumatore disponibile sul nostro sito web all'indirizzo [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)  
Consultare l'ultima pagina del presente manuale per i recapiti dei rivenditori autorizzati Kaz nel Vostro paese.

## Errori e risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Situazione	Soluzione
	Quando la carica residua delle batterie arriva al 20%, sul display compare un simbolo lampeggiante che avverte che le batterie sono scariche. Il dispositivo è tuttavia in grado di funzionare fino a quando le batterie sono completamente scariche.	Sostituire le batterie.
	Se l'unico simbolo presente sul display è l'icona batterie fissa, il dispositivo non è in grado di funzionare. Le batterie devono essere sostituite immediatamente.	Sostituire le batterie.
	Questo messaggio appare quando la temperatura misurata è inferiore a 34,4 °C (93,9 °F) o superiore a 42,2 °C (108 °F) o quando la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo di funzionamento di 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F).	Ripetere la misurazione della temperatura, seguendo con attenzione le istruzioni del paragrafo "Come usare il termometro".
	Display spento. Il termometro è scarico.	Controllare che le batterie siano state inserite correttamente. Controllare anche la polarità (<+> e <->) delle batterie. Se il termometro continua a non funzionare, rivolgersi all'Assistenza clienti.

## Cura e pulizia

Usare una salvietta imbevuta di alcol o un bastoncino di ovatta inumidito con dell'alcol (alcol isopropilico al 70%) per pulire l'involucro esterno del termometro e la sonda per la misurazione. Assicurarsi che all'interno del termometro non penetri alcun liquido. Non usare mai detergenti abrasivi, diluenti o benzene per pulire il termometro e non immergerlo mai in acqua o in altri detergenti liquidi. Dopo la pulizia, attendere 10 minuti prima di effettuare una misurazione della temperatura. Dopo l'uso assicurarsi di inserire nuovamente il cappuccio protettivo, per prevenire graffi o danni al termometro.

Non inserire mai oggetti affilati nell'area dello scanner o in qualsiasi altra superficie aperta del termometro.

## Sostituzione delle batterie

Il termometro senza contatto + frontale include 2 batterie AA in dotazione. Sostituirle con 2 batterie AA nuove quando il simbolo delle batterie lampeggia sul display LCD. Per sostituire le batterie, aprire, facendolo scorrere, lo sportello del vano batterie ed estrarre le batterie. Sostituire le batterie facendo attenzione ad allinearle correttamente, come indicato all'interno del vano batterie. Estrarre le batterie dall'apparecchio se non viene usato per periodi prolungati, in modo da evitare eventuali danni al termometro a causa di fuoriuscite di liquido dalle batterie.



Per proteggere l'ambiente, eliminare le batterie scariche negli opportuni punti di raccolta, in conformità alle disposizioni nazionali o locali vigenti.



## Specifiche del prodotto

Tipo:	Termometro senza contatto + frontale (NTF 3000)
Intervallo di misurazione:	34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)
Risoluzione:	0,1 °C (0,1 °F)
Precisione in laboratorio:	±0,2 °C per l'intervallo di temperatura 35 °C – 42 °C (±0,4 °F per l'intervallo 95 °F - 107,6 °F) ±0,3 °C (al di fuori di questo intervallo di temperatura) (Temperatura ambiente: 15 – 40 °C (59 °F - 104 °F)) Display a cristalli liquidi, 4 cifre più icone speciali Audio: Intervallo di temperatura normale = singolo segnale acustico prolungato della durata di 2 secondi Febbre = intervallo di temperatura rosso o giallo: 10 segnali acustici brevi 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F) Spegnimento automatico: Circa 60 secondi dopo l'ultima misurazione Peso: 99,5 g (batterie incluse), 77,1 g (senza batterie)
Temperatura di funzionamento:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Spegnimento automatico:	Circa 60 secondi dopo l'ultima misurazione
Peso:	99,5 g (batterie incluse), 77,1 g (senza batterie)
Intervalli per la conservazione a lungo termine	
Temperatura di conservazione/trasporto:	-25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Umidità:	15-95% senza condensa
Batteria:	2 batterie AA – almeno 1000 misurazioni
Pressione:	700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Questo prodotto è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici). Questo termometro a infrarossi soddisfa i requisiti della norma ASTM E 1965-98 per il sistema del termometro. Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Losanna, Svizzera, si assume la piena responsabilità della conformità del prodotto a tale norma.

I requisiti di precisione di laboratorio ASTM per il solo termometro nell'intervallo di temperatura di 36 °C - 39 °C per i termometri a infrarossi sono di ± 0,3 °C, mentre per i termometri di vetro a mercurio ed elettronici il requisito ai sensi delle norme ASTM E 667-86 ed E 1112-86 è di ± 0,1 °C.

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme:

EN 60601-1:2006 Apparecchi elettromedicali. Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali

EN 80601-2-56 Prescrizioni particolari relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali dei termometri clinici per la misurazione della temperatura del corpo

ASTM 1965E – Norma ASTM per i termometri clinici a infrarossi

EN 12470-5: 2003 «Termometri clinici» – Parte 5: Prestazioni dei termometri a infrarossi per orecchio (con dispositivo di massimo)

EN 60601-1-2: Apparecchi elettromedicali – Parte 1-2: Prescrizioni generali per la sicurezza fondamentale e prestazioni essenziali – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni e prove

NOTA: non usare il dispositivo in presenza di interferenze elettromagnetiche o di altro tipo che fuoriescano dall'intervallo normale indicato nella norma EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Simboli utilizzati per l'etichettatura dei dispositivi medici

EN 1041: 2008 Informazioni fornite dal fabbricante dei dispositivi medici

EN 60601-1-11: 2010 Apparecchi elettromedicali – Parte 1-11: Prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali – Norma collaterale: Prescrizioni per apparecchi elettromedicali e sistemi elettromedicali utilizzati in ambito domestico



Apparecchio con parti applicate di tipo BF



Tenere asciutto



Temperatura di funzionamento



Temperatura di conservazione



Leggere le istruzioni per l'uso

Apparecchio ad alimentazione interna

Funzionamento continuo

IP20: Protetto contro oggetti estranei solidi di diametro pari o superiore a 12,5 mm.

GLI APPARECCHI ELETTROMEDICALI richiedono particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica.

Per informazioni dettagliate sui requisiti in termini di compatibilità elettromagnetica, rivolgersi all'Assistenza clienti.

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza possono danneggiare gli APPARECCHI ELETTROMEDICALI.


Estrarre le batterie dall'apparecchio se non viene usato per periodi prolungati, in modo da evitare eventuali danni al termometro a causa di fuoriuscite di liquido dalle batterie.



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici al termine della vita utile.



Per proteggere l'ambiente, eliminare le batterie scariche negli opportuni punti di raccolta, in conformità alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica			
NTF 3000 è destinato all'uso in ambienti elettromagnetici con le caratteristiche specificate di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore del NTF 3000 assicurarsi che sia utilizzato in un ambiente idoneo.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	Conforme	I pavimenti devono essere di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	Conforme	L'intensità dei campi all'esterno dei luoghi schermati da trasmettitori di RF fissi, come stabilito da un'ispezione elettromagnetica del sito, deve essere inferiore a 3 V/m.  Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchiatura classificata con il seguente simbolo: 
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	Non pertinente (assenza di cavi elettrici)	Il calcolo della distanza di separazione è indicato di seguito. Se è nota la presenza di un trasmettitore, la distanza specifica può essere calcolata usando le equazioni.
Transitori elettrici veloci IEC 61000-4-4	±2 kV rete di alimentazione elettrica ±1 kV linee in ingresso/ uscita	Non pertinente	L'apparecchio elettromedicale è alimentato esclusivamente a batteria.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV differenziale ±2 kV comune	Non pertinente	
Campo magnetico della frequenza di rete IEC 61000-4-8	3 A/m	Conforme	I campi magnetici della frequenza di rete devono corrispondere ai livelli caratteristici per una tipica postazione in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	caduta >95% per 0,5 cicli caduta del 60% per 5 cicli caduta del 70% per 25 cicli caduta del 95% per 5 sec.	Non pertinente	L'apparecchio elettromedicale è alimentato esclusivamente a batteria.

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche		
L'apparecchio NTF 3000 è destinato all'uso in ambienti elettromagnetici con le caratteristiche specificate di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore del NTF 3000 assicurarsi che sia utilizzato in un ambiente idoneo.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni di RF CISPR 11	Gruppo 1	L'apparecchio elettromedicale utilizza energia a RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto le sue emissioni di RF sono estremamente basse ed è improbabile che provochino interferenze in apparecchiature elettroniche situate in prossimità.
Emissioni di RF CISPR 11	Classe B	Conforme
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non pertinente	L'apparecchio elettromedicale è alimentato esclusivamente a batteria.
Fluttuazioni di tensione / emissioni flicker	Non pertinente	

Calcolo della distanza di separazione per strumentazione non di supporto vitale (conformità 3 Vrms / 3 V/m)			
Massima potenza in uscita nominale del trasmettitore (W)	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore (m)		
	150 kHz - 80 MHz in bande ISM $d = \left[ \frac{3,5}{\sqrt{P}} \right] \sqrt{P}$	80 MHz - 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz - 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Wij danken u voor de aankoop van de Braun-thermometer zonder huidcontact + voorhoofd (NTF 3000). Deze thermometer is een kwaliteitsproduct dat is gemaakt volgens de nieuwste technologie en is getest conform internationale normen. Dankzij de unieke technologie levert elke meting een stabiele, precieze waarde op. De thermometer voert bij het inschakelen een zelftest uit, zodat de gemeten waarde altijd gegarandeerd nauwkeurig is. De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd is bedoeld voor het met tussenpozen controleren van de menselijke lichaamstemperatuur in de thuisomgeving. Het product is bestemd voor gebruik bij mensen van alle leeftijden behalve te vroeg geboren baby's en zeer kleine baby's (klein t.o.v. de zwangerschapsduur).

**Lees vóór de ingebruikneming van dit product de instructies goed door. Bewaar de instructies en de thermometer op een veilige plaats.**



## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Buiten het bereik van kinderen jonger dan 12 jaar bewaren.

Gebruik de thermometer nooit voor andere doeleinden dan waarvoor deze bestemd is. Volg bij gebruik van het product bij kinderen de algemene voorzorgsmaatregelen met het oog op de veiligheid.

Dompel de thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen (het product is niet waterbestendig). Volg voor het reinigen en desinfecteren van het product de instructies onder "Verzorging en reiniging".

Bewaar de thermometer niet bij een temperatuur lager dan -25 °C of hoger dan 60 °C (lager dan -13 °F of hoger dan 140 °F) of in een te vochtige ruimte (meer dan 95% relatieve vochtigheid zonder condensatie).

Als de thermometer wordt bewaard op een plaats die koeler of warmer is dan waar hij wordt gebruikt, laat de thermometer dan 10 minuten in de kamer van de patiënt liggen voordat u de temperatuur opneemt.

Gebruik de thermometer niet als de scanner of de thermometer zelf tekenen van beschadiging vertoont. Probeer bij beschadiging niet zelf het product te repareren.

Plaats nooit een scherp voorwerp in de scanner of in een andere opening in de thermometer.

Deze thermometer bestaat uit precisieonderdelen van hoge kwaliteit. Laat het instrument niet vallen. Bescherm het tegen hevige druk en schokken. Verdraai het instrument of de meetsensor niet.

Deze thermometer is uitsluitend bestemd voor thuisgebruik.

Het gebruik van de thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult met uw arts.

Temperatuursverhoging kan duiden op een ernstige ziekte, vooral bij pasgeborenen en zuigelingen, of bij volwassenen die oud of kwetsbaar zijn, of die een verzwakt afweersysteem hebben. Schakel direct medische hulp in als er sprake is van temperatuursverhoging, en als u de temperatuur opneemt van:

- Pasgeborenen en zuigelingen jonger dan 3 maanden (raadpleeg direct uw arts als de temperatuur hoger is dan 37,4 °C [99,4 °F])
- Patiënten ouder dan 60 jaar (koorts kan verhoud of afwezig zijn bij oudere patiënten)
- Patiënten met diabetes mellitus of een verzwakt afweersysteem (bijv. hiv-positief, chemotherapie bij kanker, chronische behandeling met steroïden, verwijderde milt)
- Patiënten die bedlegerig zijn (bijv. patiënt in verpleeghuis, beroerte, chronische ziekte, herstellend van een operatie)
- Een transplantatiepatiënt (bijv. lever, hart, longen, nieren).

Deze thermometer is niet bedoeld voor te vroeg geboren baby's of baby's die te klein zijn t.o.v. de zwangerschapsduur.

Deze thermometer is niet bedoeld om hypothermische temperaturen te meten.

Laat kinderen niet zonder toezicht hun eigen temperatuur meten.

Raadpleeg uw arts als u symptomen ziet, zoals onverklaarbare geïrriteerdheid, braken, diarree, uitdroging, veranderingen in de eetlust of activiteit, insulten, spierpijn, rillen, stijve nek, pijn bij het plassen, etc. zelfs als er geen sprake is van koorts.

Zelfs bij afwezigheid van koorts kunnen mensen met een normale temperatuur nog steeds medische hulp nodig hebben. Mensen die antibiotica, pijnstillers of koortswerende middelen gebruiken, mogen niet uitsluitend worden beoordeeld op temperatuurmetingen om de ernst van hun ziekte te bepalen.

Pas dit apparaat niet aan zonder toestemming van de fabrikant.

## Productbeschrijving

- 1 Aan/uit-knop
- 2 Scanner
- 3 Lcd-display
- 4 Temperatuurknop
- 5 Batterijdeksel
- 6 Beschermdop scanner
- 7 Schakelaar stille modus
- 8 Richtlampje

## Waarom de Braun-thermometer zonder huidcontact + voorhoofd?

### Meten binnen 2 seconden

Dankzij de innovatieve infraroodtechnologie kan de voorhoofdtemperatuur binnen 2 seconden worden gemeten, of u nu de contactoptie of de contactloze optie gebruikt.



### Nauwkeurig en betrouwbaar

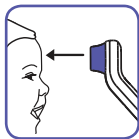
Dankzij de unieke, geotrooieerde technologie kan de thermometer zonder huidcontact + voorhoofd de warmte opvangen die het voorhoofd van nature afgeeft, om op basis daarvan de temperatuurwaarde van het lichaam te berekenen. U krijgt dezelfde professionele nauwkeurige meting, of u de thermometer nu tegen het voorhoofd van uw kind aan houdt of op 5 cm afstand ervan.



### Gebruiksvriendelijk

De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd is een niet-invasief instrument. Zelfs bij een slapend kind kan een meting worden uitgevoerd.

De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd is minder eng voor een kind dan een rectale thermometer en gebruiksvriendelijker dan andere methodes.



### Veilig en hygiënisch

De optie met huidcontact helpt de verspreiding van ziektekiemen zo veel mogelijk te beperken.

Volkomen veilig voor gebruik bij kinderen en volwassenen.

## Hoe werkt de Braun zonder huidcontact + voorhoofd?

De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd meet infrarode energie die midden op het voorhoofd door de huid wordt uitgestraald. De opgevangen energie (twee keer zoveel thermische energie als bij een traditionele voorhoofdthermometer<sup>1</sup>) wordt via de lens opgevangen en omgezet in een temperatuurwaarde van het lichaam.

**De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd is klinisch getest, en is aantoonbaar veilig en nauwkeurig bij gebruik volgens de bijbehorende gebruiksaanwijzing.**

<sup>1</sup> Een traditioneel product bestemd voor het voorhoofd zonder optisch systeem dat uitgestraalde warmte opvangt.

## Koortsindicatorfunctie

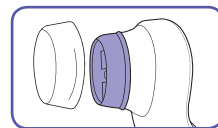
De koortsindicator helpt u beter te begrijpen wat de temperatuur van uw kind betekent op basis van de op het display weergegeven kleur. Groen betekent geen koorts, geel duidt op een verhoogde temperatuur en rood is een waarschuwing dat uw kind mogelijk hoge koorts heeft. Als de temperatuur hoger dan 37,4 °C (99,4 °F) is, klinken er 10 pieptonen. Dit is een waarschuwing voor de gebruiker dat de patiënt mogelijk koorts heeft.

Mogelijke kleuren	Meetwaarde	Betekenis
Groen	> 35,7 – 37,4 °C (> 96,3 – 99,4 °F)	Aanvaardbaar
Geel	> 37,4 – 38,5 °C (> 99,4 – 101,3 °F)	Verhoogd
Rood	> 38,5 – 42,2 °C (> 101,3 – 108,0 °F)	Mogelijk hoge koorts

**NB: De achtergrondverlichting blijft UIT wanneer de volgende temperatuurwaarden worden aangegeven:  $34,4 \leq T \leq 35,7$  °C ( $93,9 \leq T \leq 96,3$  °F)**

## Hoe gebruikt u de Braun zonder huidcontact + voorhoofd?

### 1 Haal de dop eraf



### 2 Inschakelen

Druk eenmaal op de aan/uit-knop. De achtergrondverlichting gaat aan en de opstartprocedure begint.

NB: Vergeet niet de beschermdop van de scanner te verwijderen, voordat u een meting uitvoert.



Wanneer de thermometer gereed is en correct geplaatst, wordt op het scherm een horizontale streepjeslijn ("—") weergegeven.

### 3 Plaatsing

Plaats de thermometer op het midden van het voorhoofd of op maximaal 5 cm afstand ervan, tussen de wenkbrauwen. Bij metingen zonder huidcontact helpt het gele richtlampje u te zien waar u op richt. Als het wenkbrauwgedeelte bedekt is met haar, zweet of vuil, maak het dan eerst schoon zodat de meting nauwkeurig is. Het is van belang dat de thermometer en het voorhoofd tijdens de meting stil worden gehouden. Beweging beïnvloedt de temperatuurmeting.



### 4 Temperatuur opnemen

Druk op de temperatuurknop (u kunt de knop kort indrukken of deze langere tijd ingedrukt houden). Wanneer de thermometer correct geplaatst is, wordt op het scherm een animatie van een horizontale streepjeslijn weergegeven terwijl er een meting wordt uitgevoerd. Na de reeks animatiebeelden (korter dan 2 seconden) toont het display de gemeten temperatuur. Op het scherm wordt de toepasselijke kleur licht weergegeven en er klinkt een bevestigingspieptoon.

Als de thermometer te ver van het voorhoofd wordt gehouden, krijgt u via een diagram en de melding "0-5 cm" op het display het verzoek om deze dichterbij het voorhoofd toe te brengen. Beweeg de thermometer langzaam in de richting van het hoofd, totdat de animatie met de horizontale lijn verschijnt en de gemeten temperatuur wordt weergegeven.



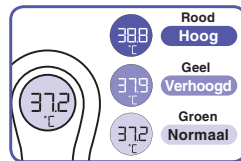
### 5 Temperatuur aflezen

Neem de thermometer weg en lees de temperatuur af.

Bij een lage (geen achtergrondlicht) en aanvaardbare (groen achtergrondlicht) temperatuur klinkt er gedurende 2 seconden één lange pieptoon. Bij een verhoogde temperatuur (geel achtergrondlicht) en mogelijk hoge koorts (rood achtergrondlicht) klinken er 10 korte pieptonen.

#### Herhalen

Ga naar stap 3.



### 6 Uitschakelen

U schakelt de thermometer uit door op de aan/uit-knop te drukken. Als het apparaat 60 seconden lang niet wordt gebruikt, schakelt het automatisch uit.

## Tips voor het opnemen van de temperatuur

Het is belangrijk dat bekend is wat iemands normale temperatuur is in gezonde toestand. Alleen op die manier kan koorts nauwkeurig worden vastgesteld. Voer meerdere temperatuurmetingen uit wanneer iemand gezond is, om zijn/haar normale temperatuur te bepalen.

De normale temperatuur van een kind kan maar liefst 37,7 °C (99,9 °F) zijn of slechts 36,1 °C (97,0 °F). Let op: De met dit apparaat gemeten waarde is 0,5 °C (0,9 °F) lager dan bij een rectale digitale meting.

Patiënten moeten zich 30 minuten binnenshuis bevinden voordat hun temperatuur wordt gemeten.

NB: Patiënt en thermometer moeten zich minstens 10 minuten in dezelfde omgevingstemperatuur bevinden.

Houd thermometer en voorhoofd altijd stil bij het meten. Beweeg de thermometer niet tot u de laatste pieptoon hoort. Voer geen meting uit tijdens of direct na het geven van borstvoeding aan een baby.

De patiënt mag voor of tijdens het uitvoeren van de meting niet drinken, eten of lichamelijk actief zijn. Doe hoofddeksels af en wacht 10 minuten voordat u gaat meten.

Veeg eventueel vuil of haar van het voorhoofd voordat u een meting uitvoert. Wacht na het schoonmaken 10 minuten met het uitvoeren van een meting.

Neem de temperatuur altijd precies volgens de instructies op. De meetwaarde kan verschillen als de temperatuur op de verkeerde plaats is genomen.

Patiënten die hun eigen temperatuur meten, worden aangeraden de optie "met huidcontact" in plaats van de optie "zonder huidcontact" te gebruiken.

Onder onderstaande omstandigheden wordt geadviseerd drie metingen op dezelfde plaats uit te voeren en uit te gaan van de hoogste waarde:

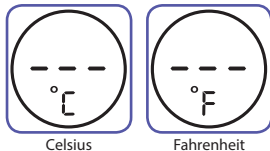
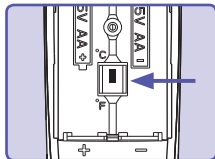
- Bij pasgeborenen tijdens de eerste 100 dagen.
- Bij kinderen jonger dan 3 jaar met een verminderd afweersysteem en bij wie aan- of afwezigheid van koorts van belang is.
- Wanneer de gebruiker aan het leren is de thermometer voor het eerst te gebruiken tot hij/zij vertrouwd is met het instrument en consequente metingen kan uitvoeren.

Algemene aandachtspunten:

- Vóór de meting met een droge doek zweet wegvegen.
- Ten minste 30 minuten vóór de meting geen koud- of warmhoudende materialen op het voorhoofd plaatsen.
- Geen metingen uitvoeren op plaatsen waar zich littekenweefsel, open wonden of schaafwonden bevinden.
- De meetsensor en lens schoonhouden. Direct contact met de sensor of lens vermijden.
- De thermometer altijd opbergen met de beschermdop waar hij hoort, om beschadigingen veroorzaakt door vuil en krassen te voorkomen.
- De beschermdop verwijderen vóór het uitvoeren van een meting en de dop weer op de thermometer plaatsen na gebruik.

## Temperatuureenheid wijzigen

- 1 Open het batterijvak en haal de batterijen eruit.
- 2 De °C/°F-schakelaar bevindt zich in het midden van het batterijvak.
- 3 Selecteer de gewenste temperatuureenheid door de schakelaar naar °C of °F te schuiven.
- 4 Plaats de batterijen weer terug en zet het batterijdeksel er weer op.

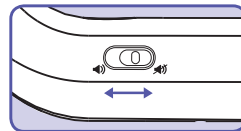


Celsius

Fahrenheit

## Geluidsmodus wijzigen

U kunt de pieptonen van de Braun-thermometer zonder huidcontact + voorhoofd uitschakelen om te voorkomen dat u een slapend kind wekt. U activeert deze functie door de schakelaar naar de stille modus te schuiven, en daarna voert u een meting uit. Op het scherm verschijnt een symbool dat aangeeft dat de thermometer in de stille modus staat.



## Kalibratie

Dit apparaat is ontworpen en vervaardigd voor een lange levensduur. In het algemeen wordt echter geadviseerd om het apparaat één keer per jaar te laten inspecteren door een geautoriseerd servicecentrum in uw land om een correcte werking en nauwkeurigheid te garanderen.

Opmerking: Het controleren van de nauwkeurigheid is geen gratis service. Wij adviseren u dan ook om contact op te nemen met het geautoriseerde servicecentrum voor een prijsopgave voordat u het product opstuurt.

Dit apparaat dient niet ter vervanging van regelmatige controles bij uw arts. Raadpleeg uw arts als u zich zorgen maakt over de gemeten temperatuurwaarden.

Het LOT- en serienummer van uw product moeten worden verstrekt, omdat ze van essentieel belang zijn om uw vraag of klacht te kunnen vastleggen en opvolgen.

U vindt het LOT- en serienummer in het batterijvak.

De productiedatum wordt via het LOT-nummer vermeld en kan als volgt worden herleid:

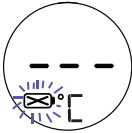
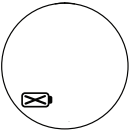


De eerste drie getallen van het LOT-nummer staan voor de dag van het jaar waarin het product werd vervaardigd.

De volgende twee numerieke cijfers geven de laatste twee cijfers van het kalenderjaar weer van de vervaardiging en de letter(s) aan het einde staat (staan) voor de fabrikant van het product. (bijv. LOT-nr. 12313tav; dit product werd vervaardigd op dag 123, jaar 2013 door de fabrikant met code tav.)

## Garantie

Klantenkaart beschikbaar via onze website [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u uw contactpersoon van het door Kaz geautoriseerde servicecentrum in uw land.

Foutmelding	Situatie	Oplossing
	Wanneer er nog 20% van de levensduur van de batterijen over is, knippert op het display het waarschuwingsymbool voor bijna lege batterijen. Het apparaat kan echter nog werken totdat er 0% van de levensduur over is.	Vervang de batterijen.
	Als het constant weergegeven batterijsymbool het enige symbool is dat op het display wordt weergegeven, kan het apparaat niet functioneren. De batterijen moeten onmiddellijk worden vervangen.	Vervang de batterijen.
	Deze melding wordt weergegeven wanneer de gemeten temperatuur lager is dan 34,4 °C (93,9 °F) of hoger dan 42,2 °C (108 °F), of wanneer de kamertemperatuur buiten het gebruiksbereik van 15 – 40 °C (59 – 104 °F) ligt.	Voer opnieuw een temperatuurmeting uit en volg daarbij zorgvuldig de instructies onder "Hoe gebruikt u de Braun zonder huidcontact + voorhoofd?".
	Leeg display. De thermometer beschikt niet over stroom.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Let daarbij ook op waar de + en – van de batterijen zich bevinden.  Neem contact op met de klantenservice als de thermometer nog steeds niet werkt.

Reinig de thermometerbehuizing en de meetkop met een alcoholdoekje of een wattenstaafje dat is bevochtigd met alcohol (70% isopropyl). Zorg ervoor dat er geen vloeistof binnendringt aan de binnenzijde van de thermometer. Gebruik voor het reinigen nooit reinigingsmiddelen met een schurende werking, thinners of benzeen en dompel het instrument nooit onder in water of andere reinigingsvloeistoffen. Wacht na het schoonmaken 10 minuten met het uitvoeren van een meting. Zet na gebruik de beschermdop er weer op om krassen of schade aan de thermometer te voorkomen. Plaats nooit een scherp voorwerp in de scanner of in een andere opening in de thermometer.

## De batterijen vervangen

De thermometer zonder huidcontact + voorhoofd wordt geleverd met 2 AA-batterijen. Wanneer op het lcd-scherm het batterijsymbool begint te knippen, moet u deze vervangen door 2 nieuwe AA-batterijen. Hiertoe schuift u het batterijdeksel open en verwijdert u de batterijen. Vervang de batterijen, waarbij u erop moet letten dat u ze in de juiste richting plaatst, zoals aangegeven aan de binnenzijde van het batterijvak. Als u de thermometer gedurende langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen verwijderen. Zo voorkomt u schade als gevolg van lekkende batterijen.



Denk bij het weggooien van de lege batterijen aan het milieu en breng ze naar de inzamelpunten die hiervoor volgens de nationale of plaatselijke regelgeving bestemd zijn.

Type:	Thermometer zonder huidcontact + voorhoofd (NTF 3000)
Meetbereik:	34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)
Resolutie:	0,1 °C (0,1 °F)
Nauwkeurigheid laboratorium:	± 0,2 °C voor het meetbereik 35 °C – 42 °C (± 0,4 °F voor 95 °F – 107,6 °F) ± 0,3 °C (buiten dit temperatuurbereik) (Omgevingstemperatuur: 15 °C tot 40 °C (59 °F tot 104 °F))
Display:	Lcd, 4 cijfers en bijzondere symbolen
Geluidstechniek:	Geluidsweergave: Normaal temp.bereik = één lange pieptoon gedurende 2 sec. Koorts = rood of geel temp.bereik: 10 korte pieptonen 15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Gebruikstemperatuur:	Ongeveer 60 seconden nadat de laatste meting werd uitgevoerd
Automatisch uitschakelen:	99,5 g (met batterijen); 77,1 g (zonder batterijen)
Gewicht:	
Langetermijnopslagbereiken	
Opslag-/transporttemperatuur:	-25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Vochtigheid:	15–95% zonder condensatie
Batterij:	(2) AA-batterijen - minimaal 1000 metingen
Druk:	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

Dit product voldoet aan de bepalingen van de Europese richtlijn 93/42/EEG (richtlijn medische hulpmiddelen). Deze infraroodthermometer voldoet aan vereisten bepaald in ASTM-norm E 1965-98 voor het thermometersysteem. Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Zwitserland aanvaardt de volle verantwoordelijkheid voor het voldoen van het product aan de norm.

De laboratoriumnauwkeurigheidsvereiste van ASTM voor alleen de thermometer in het displaybereik van 36 °C tot 39 °C (96,8 °F tot 102,2 °F) voor infraroodthermometers is ± 0,3 °C (± 0,5 °F), terwijl voor kwik-glasthermometers en elektronische thermometers de vereiste volgens ASTM-norm E 667-86 en E 1112-86 ± 0,1 °C (± 0,2 °F) is.

Dit apparaat voldoet aan de volgende normen:

EN 60601-1:2006 Medische elektrische toestellen. Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties

EN 80601-2-56 Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van klinische thermometers voor het meten van lichaamstemperatuur

ASTM 1965E – ASTM-norm voor klinische infraroodthermometers

EN 12470-5: 2003 Klinische thermometers – Deel 5: Prestaties van infrarode oorthermometers (met maximum apparaat)

EN 60601-1-2: Medische elektrische apparatuur – Deel 1-2: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties – Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit – Eisen en tests

NB: Gebruik dit apparaat niet in de aanwezigheid van elektromagnetische of andere interferentie buiten het normale bereik, zoals vermeld in EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Symbolen voor gebruik bij het etiketteren van medische hulpmiddelen

EN 1041: 2008 Informatie die door de fabrikant bij medische hulpmiddelen wordt geleverd

EN 60601-1-11: 2010 Medische elektrische toestellen – Deel 1-11: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties – Secundaire norm: Eisen voor medische elektrische apparatuur en medische elektrische systemen die gebruikt worden voor de medische verzorging in de thuisituatie



Type BF-apparaat



Droog houden



Gebruikstemperatuur



Opslagtemperatuur



Zie gebruiksaanwijzing

Apparaat met interne stroomvoorziening

Continue werking

IP20: Beschermd tegen vaste vreemde objecten met een diameter van 12,5 mm en meer.

MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR vraagt om speciale voorzorgsmaatregelen ten aanzien van EMC.

Voor een gedetailleerde beschrijving van de EMC-vereisten kunt u contact opnemen met de afdeling Klantenrelaties.

Draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten kunnen de werking van MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden.

Als u de thermometer gedurende langere tijd niet gebruikt, moet u de batterijen verwijderen. Zo voorkomt u schade als gevolg van lekkende batterijen.




Gooi het product aan het einde van de gebruiksduur niet weg met het gewone huisvuil.



Denk bij het weggooien van de batterijen aan het milieu en breng ze naar de inzamelpunten die hiervoor conform de nationale of plaatselijke regelgeving bestemd zijn.



Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
De NTF 3000 is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de NTF 3000 moet ervoor zorgen dat hij wordt gebruikt in een dergelijke omgeving.			
Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Compliantie-niveau	Elektromagnetische omgeving – aanbevelingen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV lucht	Voldoet	Vloeren dienen van hout of beton te zijn, of voorzien van keramische tegels. Als de vloer met een synthetisch materiaal is bedekt, moet de relatieve vochtigheid ten minste 30% zijn.
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	Voldoet	Veldsterktes buiten de afgeschermdere locatie van vaste RF-zenders, zoals is vastgesteld aan de hand van een onderzoek naar elektromagnetische locaties, dienen minder dan 3 V/m te zijn.  Storing kan optreden in de buurt van apparatuur met het volgende symbool erop:  Hieronder staat een berekening aangegeven van de scheidingsafstand. Als een bekende zender aanwezig is, kan de specifieke afstand worden berekend met behulp van de vergelijkingen.
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	Niet van toepassing (geen elektrische bekabeling)	
Elektrische snelle transiënten IEC 61000-4-4	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor ingangs-/uitgangslijnen	Niet van toepassing	De ME-apparatuur werkt uitsluitend op batterijen.
Spanningspiek IEC 61000-4-5	± 1 kV differentieële nullijn ± 2 kV gemeenschappelijke nullijn	Niet van toepassing	
Vermogens-frequentie magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	Voldoet	De vermogensfrequentie van de magnetische velden moet overeenkomen met die van een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spannings-schommelingen in voedingsvoerlijnen IEC 61000-4-11	> 95% daling gedurende 0,5 cycli 60% daling gedurende 5 cycli 70% daling gedurende 25 cycli 95% daling gedurende 5 sec.	Niet van toepassing	De ME-apparatuur werkt uitsluitend op batterijen.

Richtlijn en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies		
De NTF 3000-apparatuur is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de NTF 3000 moet ervoor zorgen dat die wordt gebruikt in een dergelijke omgeving.		
Emissietest	Compliantie	Elektromagnetische omgeving – richtlijn
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	In de ME-apparatuur wordt RF-energie uitsluitend gebruikt voor zijn interne functie. Daarom zijn RF-emissies heel laag en zullen ze elektronische apparatuur in de nabije omgeving waarschijnlijk niet storen.
RF-emissies CISPR 11	Klasse B	
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	De ME-apparatuur werkt uitsluitend op batterijen.
Spanningsschommelingen/ flikkeremissies	Niet van toepassing	

Berekening scheidingsafstand voor niet-levensondersteunende apparatuur (compliantie: 3 Vrms / 3 V/m)			
Nominaal maximaal afgegeven vermogen van de zender (W)	Scheidingsafstand volgens frequentie van de zender (m)		
	150 kHz tot 80 MHz in ISM-banden	80 MHz tot 800 MHz	800 MHz tot 2,5 GHz
	$d = \left[ \frac{3,5}{V} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Takk for at du kjøpte Braun berøringsfritt + pannetermometer (NTF 3000). Dette termometeret er et produkt av høy kvalitet, det omfatter den nyeste teknologien og er testet i samsvar med internasjonale standarder. Produktet har en unik teknologi som gir en stabil, nøyaktig avlesning ved hver måling. Hver gang det slås på, utfører termometeret en selvtest, slik at du alltid er garantert en nøyaktig måling. Berøringsfritt + pannetermometer er beregnet til bruk i hjemmet til periodisk overvåking av kroppstemperaturen hos mennesker. Det er beregnet til bruk på mennesker i alle aldre, bortsett fra for tidlig fødte barn eller veldig små spedbarn (etter alderen).

**Les bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet, og oppbevar bruksanvisningen og termometeret på et trygt sted.**



## ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Oppbevares utilgjengelig for barn under 12 år.

Du må aldri bruke termometeret til noe annet enn tilsiktet formål. Følg de generelle forholdsreglene når du bruker det på barn.

Dypp aldri termometeret i vann eller annen væske (ikke vannrett). Følg rengjørings- og desinfiseringsinstruksjonene i avsnittet om "Vedlikehold og rengjøring".

Ikke oppbevar dette termometeret ved ekstreme temperaturer under  $-25^{\circ}\text{C}$  eller over  $60^{\circ}\text{C}$  (under  $-13^{\circ}\text{F}$  eller over  $140^{\circ}\text{F}$ ) eller i høy luftfuktighet (over 95 % ikke-kondenserende relativ fuktighet).

Hvis termometeret oppbevares på et kaldere eller varmere sted enn der det skal brukes, må du la det tilpasse seg pasientens rom i 10 minutter før du måler temperaturen.

Ikke bruk termometeret hvis det er tegn til skade på skanneren eller på selve termometeret. Hvis det er skadet, må du ikke forsøke å reparere produktet.

Ikke før skarpe gjenstander inn i skanneområdet eller andre åpne flater på termometeret.

Dette termometeret består av presisjonsdeler. Ikke la instrumentet falle ned. Beskytt det mot slag og stot. Ikke bøy instrumentet eller målesensoren.

Dette termometeret er kun beregnet på privat bruk.

Bruk av dette termometeret må ikke erstatte konsultasjon med lege.

Hvis temperaturen øker, kan det være et tegn på alvorlig sykdom, spesielt hos nyfødte og småbarn, og hos voksne som er gamle, svekkede eller har et svekket immunforsvar. Kontakt lege omgående ved temperaturøkning og hvis du tar temperaturen til:

- nyfødte og småbarn under 3 måneder (kontakt lege umiddelbart hvis temperaturen er over  $37,4^{\circ}\text{C}$  [ $99,4^{\circ}\text{F}$ ])
- pasienter over 60 år (feber kan være lavere eller fraværende hos eldre pasienter)
- pasienter som har diabetes mellitus eller et svekket immunforsvar (f.eks. HIV-positiv, cellegiftbehandling, kronisk behandling med steroider, splenektomi)
- pasienter som er sengeliggende (f.eks. pasienter på sykehjem, med slag, kronisk sykdom, etter operasjon)
- transplantasjonspasienter (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre)

Dette termometeret er ikke beregnet på for tidlig fødte barn eller veldig små spedbarn.

Dette termometeret er ikke beregnet på å måle hypotermiske temperaturer.

Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn.

Ta kontakt med lege hvis du oppdager symptomer som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diaré, dehydrering, endringer i appetitt eller aktivitet, anfall, muskelsmerter, skjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating osv., selv om pasienten ikke har feber.

Selv om pasienten ikke har feber, kan det være at vedkommende trenger legehjelp. Pasienter som bruker antibiotika, analgetika eller febernedsettende midler, bør ikke vurderes kun på temperaturavlesninger for å avgjøre alvorlighetsgraden av sykdommen.

Ikke modifier dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.

## Produktbeskrivelse

- 1 Strømknapp
- 2 Skanner
- 3 LCD-display
- 4 Temperaturknapp
- 5 Batterideksel
- 6 Beskyttelseshette til skanner
- 7 Bryter for stillemodus
- 8 Lys

## Hvorfor velge Braun berøringsfritt + pannetermometer?

### Mål på under 2 sekunder

Den innovative infrarøde teknologien gjør det mulig å måle temperaturen på pannen på under 2 sekunder enten du velger å bruke berøring eller ikke.



### Nøyaktig og pålitelig

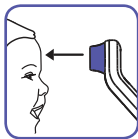
Med den unike patenterte teknologien fanger berøringsfritt + pannetermometer opp den naturlige varmen fra pannen og regner ut kroppens temperaturverdi. Du får samme profesjonelle nøyaktighet om du lar termometeret berøre pannen eller holder det i en avstand på 5 cm.



### Lett å bruke

Berøringsfritt + pannetermometer er ikke-invasivt. Temperaturen kan måles selv om barnet sover.

Berøringsfritt + pannetermometer virker mindre truende for et barn enn et rektalt termometer og er lettere å bruke enn andre metoder.



### Sikkert og hygienisk

Fordi termometeret ikke berører kroppen, reduseres spredningen av bakterier. Kan trygt brukes til både barn og voksne.

## Hvordan virker Braun berøringsfritt + pannetermometer?

Berøringsfritt + pannetermometer måler infrarød energi som stråler ut fra huden midt på pannen. Energien som fanges opp (dobbelts så mye termisk energi sammenlignet med et vanlig pannetermometer<sup>1</sup>), samlers gjennom linsen og konverteres til en temperaturverdi i kroppen.

**Berøringsfritt + pannetermometer er klinisk testet og er påvist sikkert og nøyaktig når det brukes i samsvar med bruksanvisningen.**

<sup>1</sup> Et tradisjonelt panneprodukt uten optisk system for å fange opp varmestråling.

## Funksjon for feberveiledning

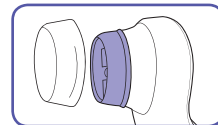
Feberveiledningen med farger på displayet hjelper deg lettere å forstå hva barnets temperatur betyr. Displayet viser grønt når det ikke registrerer feber, gult ved litt høy feber og rødt for å varsle muligens høy feber. 10 pip indikerer at temperaturen er over 37,4 °C (99,4 °F), og varsler brukeren om at pasienten kan ha feber.

Fargeområde	Avlesning	Betydning
Grønn	> 35,7–37,4 °C (> 96,3–99,4 °F)	Akseptabel
Gul	> 37,4–38,5 °C (> 99,4–101,3 °F)	Litt høy
Rød	> 38,5–42,2 °C (> 101,3–108,0 °F)	Muligens høy feber

**MERK: Bakgrunnsbelysningen er slått AV så lenge temperaturavlesningene nedenfor registreres:**  
34,4 °C ≤ T ≤ 35,7 °C (93,9 °F ≤ T ≤ 96,3 °F)

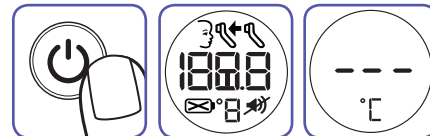
## Slik bruker du Braun berøringsfritt + pannetermometer

### 1 Fjern hetten



### 2 Slå på

Trykk og slipp strømknappen én gang. Bakgrunnsbelysningen kommer på og oppstartsekvensen begynner.



**MERK:** Husk å ta av beskyttelseshetten på skanneren før du tar temperaturen.

Når termometeret er klart og riktig plassert, vises en vannrett stiple linje ("—") på displayet.

### 3 Posisjon

Plaser termometeret på, eller opptil 5 cm fra, midten av pannen, mellom øyenbrynene.

For berøringsfrie avlesninger vil det gule lyset vise deg hvor du peker. Hvis det finnes hår, svette eller smuss rundt øyenbrynene, bør du rengjøre området på forhånd for å få en mer nøyaktig avlesning. Det er viktig å holde termometeret og pannen i ro under målingen. Bevegelse vil påvirke temperaturavlesningen.



### 4 Ta temperaturen

Trykk på temperaturknappen (du kan holde knappen nede eller trykke og slippe den). Når termometeret er riktig plassert, viser displayet en animert stiplet linje mens det registrerer temperaturen. Etter animasjonssekvensen (under 2 sekunder), viser displayet temperaturen som ble registrert. Aktuell farge lyser for feberen og du hører en bekreftende pipetone.

Hvis termometeret er for langt unna pannen, får du melding om å flytte det nærmere pannen ved hjelp av et diagram og "0-5 cm". Beveg termometeret sakte mot pannen til den horisontale linjeanimasjonen begynner og temperaturen vises.



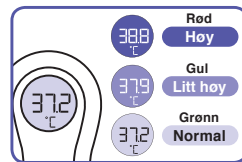
### 5 Lese av temperaturen

Fjern termometeret og les av temperaturen.

Hvis temperaturområdet er lavt (uten bakgrunnsbelysning) og akseptabelt (grønn bakgrunnsbelysning), vil du høre én enkelt, lang pipetone i 2 sekunder. Hvis temperaturområdet er litt høyt (gul bakgrunnsbelysning) og ved mulig høy feber (rød bakgrunnsbelysning), vil du høre 10 korte pipetoner.

**For å gjenta**

Gå til trinn 3.



### 6 Slå av

Trykk på strømknappen for å slå av måleren. Enheten vil også slå seg av automatisk etter 60 sekunder hvis den ikke blir brukt.

### Tips når du tar temperaturen

Det er viktig å kjenne til hva som er normal temperatur når man er frisk. Dette er den eneste måten en kan stille en nøyaktig feberdiagnose på. Ta flere avlesninger når vedkommende er frisk for å fastslå normal temperatur.

Normal temperatur hos et barn kan være så høy som 37,7 °C (99,9 °F) eller så lav som 36,1 °C (97,0 °F). Husk at avlesningen på denne enheten er 0,5 °C (0,9 °F) lavere enn ved digital måling i endetarmen.

Pasienten bør være innendørs i minst 30 minutter før man måler temperaturen.

**Merk:** Pasienten og termometeret bør være i samme romtemperatur i minst 10 minutter.

Hold alltid termometeret og pannen i ro når du måler temperaturen. Ikke flytt på termometeret før du hører den siste pipetone. Ikke mål temperaturen hos noen som ammer, eller like etter amming.

Pasienter bør ikke drikke, spise, eller være fysisk aktive før/mens målingen tas. Fjern luer og vent i 7 minutter før du måler temperaturen.

Før du måler må du fjerne eventuelt smuss eller hår fra pannen. Vent i 10 minutter etter vasking før du måler.

Ta alltid temperaturen nøyaktig som angitt. Temperaturavlesninger kan variere hvis de tas på feil sted.

For pasienter som måler sin egen temperatur, anbefales det å bruke berøringsalternativet i stedet for berøringsfritt.

I følgende situasjoner anbefales det å ta temperaturen tre ganger på samme sted og ta hensyn til den høyeste avlesningen:

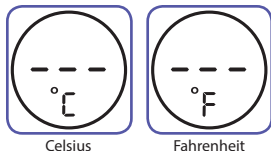
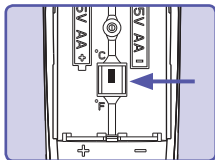
- Nyfødte i de første 100 dagene.
- Barn under tre år med nedsatt immunforsvar, der tilstedeværelse eller fravær av feber er kritisk.
- Når brukeren lærer hvordan en skal bruke termometeret for første gang for han/hun har gjort seg kjent med instrumentet og får konsistente målinger.

Generelle forholdsregler:

- Fjern eventuell svette med en tørr klut før måling.
- Unngå kjølede eller varmende kluter på pannen i minst 30 minutter før måling.
- Ikke mål temperaturen der det er arrevev, åpne sår eller skrubbsår.
- Hold målesensoren og linsen ren. Unngå å berøre sensoren og linsen.
- Oppbevar alltid termometeret med beskyttelseshetten på for å forhindre at smuss eller riper skader enheten.
- Husk å ta av beskyttelseshetten før du måler temperaturen og å sette hetten på igjen når du har brukt termometeret.

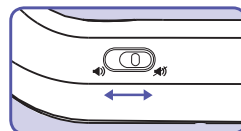
## Endre temperaturskalaen

- 1 Åpne batterirommet og fjern batteriene.
- 2 Bryteren for °C/°F sitter midt i batterirommet.
- 3 Skyv bryteren til °C eller °F for å velge temperaturskala.
- 4 Skift ut batteriene og lukk batterilokket.



## Endre lydmodus

Braun berøringsfritt + pannermometer lar deg dempe pipetonene på termometeret, slik at du unngår å vekke et sovende barn. For å aktivere lydløs-funksjonen skyver du bryteren til stillemodusposisjonen og tar en temperaturavlesning. Et ikon vises på displayet og angir at termometeret er i stillemodus.



## Kalibrering

Denne enheten er utformet og produsert med høye kvalitetskrav, men vi anbefaler at utstyret blir kontrollert en gang i året av et autorisert servicesenter i landet du bor, slik at du kan være sikker på at det fortsatt har korrekt funksjon og høy nøyaktighet.

Merk: Nøyaktighetskontrollen er ikke en gratis tjeneste. Derfor anbefaler vi at du kontakter et autorisert servicesenter for å få et prisoverslag før du sender dem produktet.

Denne enheten skal ikke erstatte regelmessige legekontroller – ta kontakt med legen din dersom du tviler på temperaturavlesningen.

Oppgi LOT- og serienummeret til produktet, da vi trenger disse for å kunne registrere og følge opp forespørselen eller kravet.

Du finner LOT- og serienummeret i batterirommet.

Produksjonsdatoen angis i LOT-nummeret og kan tydes som forklart nedenfor:

De første tre sifrene i LOT-nummeret angir datoen i produksjonsåret.

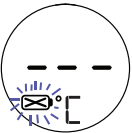
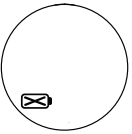


De neste to sifrene angir de siste to sifrene for kalenderåret enheten ble produsert, og bokstaven(e) på slutten angir fabrikanten av produktet. (F.eks.: LOT-nr.: 12313tav – dette produktet ble laget på dag 123 av år 2013 hos fabrikanten med koden tav)

## Garanti

Forbrukerkort er tilgjengelig på vårt nettsted på [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

Se kontaktinfo på siste side i denne håndboken for hvordan du kan kontakte et Kaz-autorisert serviceverksted i ditt land.

## Feil og feilsøking

Feilmelding	Situasjon	Løsning
	Når 20 % av batteritiden er igjen, blinker advarselssymbolet om lavt batterinivå på displayet, men enheten kan likevel brukes til batteriet er utladet og displayet viser 0 %.	Skifte ut batterier.
	Hvis batteriikonet er det eneste symbolet som vises på displayet, kan ikke enheten fungere. Batteriet må skiftes ut umiddelbart.	Skifte ut batterier.
	Denne meldingen vises når målt temperatur er lavere enn 34,4 °C (93,9 °F) eller høyere enn 42,2 °C (108 °F) eller når romtemperaturen er utenfor driftsområdet på 15–40 °C (59–104 °F).	Mål temperaturen igjen ved å følge veiledningen i avsnittet "Slik bruker du Braun berøringsfritt + pannetermometer" nøye.
	Tomt display. Termometeret er uten strøm.	Kontroller at batteriene har blitt satt inn riktig. Kontroller også polariteten (<+> og <->) til batteriene. Kontakt kundestøtte hvis termometeret fremdeles ikke fungerer.

## Vedlikehold og rengjøring

Bruk en spritserviett eller bomullspinne fuktet med alkohol (70 % isopropyl) til å rengjøre termometerhuset og målesonden. Pass på at det ikke kommer væske inn i selve termometeret. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler, tynnere eller benzen til rengjøring, og legg aldri instrumentet i vann eller andre flytende rengjøringsmidler. Vent i 10 minutter etter rengjøring før du tar temperaturavlesninger. Påse at du setter på beskyttelseshetten etter bruk for å unngå riper eller skader på termometeret. Aldri før skarpe gjenstander inn i skanneområdet eller andre åpne steder på termometeret.

## Skifte ut batteriene

Berøringsfritt + pannetermometer leveres med 2 AA-batterier. Skift dem ut med to nye AA-batterier når det blinkende batterisymbolet vises på LCD-displayet. Når du skal bytte batteriene, skyver du opp batterilokket og tar ut batteriene. Sett inn nye, og pass på at de ligger riktig vei, som vist på innsiden av batterirommet. Ta batteriet ut av termometeret hvis det ikke skal brukes i lengre perioder. Da unngår du skade på termometeret hvis et av batteriene skulle lekket.



Av miljøhensyn bør du levere brukte batterier til forhandleren eller i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.

Type:	Berøringsfritt + panneltermometer (NTF 3000)
Måleområde:	34,4 °C–42,2 °C (93,9 °F–108 °F)
Oppløsning:	0,1 °C (0,1 °F)
Laboratorienøyaktighet:	±0,2 °C for området 35 °C–42 °C (±0,4 °F for 95 °F–107,6 °F) ±0,3 °C (utenfor dette temperaturområdet) (Omgivelsestemperatur: 15 °C til 40 °C (59 °F til 104 °F))
Display:	LCD-skjerm, 4 sifre samt spesielle ikoner
Lyd:	Audio: Normalt temperaturområde = én enkel lang pipetone i 2 sekunder Feber = Rødt eller gult temperaturområde: 10 korte pipetoner
Driftstemperatur:	15 °C–40 °C (59 °F–104 °F)
Automatisk avstengning:	Ca. 60 sekunder etter at den siste målingen ble tatt
Vekt:	99,5 g (med batterier), 77,1 g (uten batterier)
Krav ved langtidslagring	
Lagrings-/transporttemperatur:	-25 °C–60 °C (-13 °F–140 °F)
Fuktighet:	15–95 % ikke-kondenserende
Batteri:	(2) AA batterier – minst 1000 målinger
Trykk:	700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Dette produktet er i samsvar med bestemmelsene i direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr. Dette infrarøde termometeret oppfyller kravene fastsatt i ASTM Standard E 1965-98 for termometersystemer. Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveits påtar seg fullt ansvar for samsvar mellom produktet og standarden.

ASTM-krav til laboratorienøyaktighet kun for termometeret på displayet er 36 °C–39 °C (96,8 °F–102,2 °F) for infrarøde termometre ±0,3 °C (±0,5 °F), mens kravene i hht. ASTM-standardene E 667-86 og E 1112-86 for kvikksølvtermometre av glass og elektroniske termometre er ±0,1 °C (±0,2 °F).

Denne enheten er i samsvar med følgende standarder:

NS-EN 60601-1:2006 Elektromedisinsk utstyr – Del 1: Generelle krav til sikkerhet og funksjonalitet

NS-EN 80601-2-56 Medisinsk elektrisk utstyr – Del 2-56: Spesielle krav til grunnleggende sikkerhet og ytelse av kliniske termometre for kroppstemperatur måling

ASTM 1965E – ASTMs-standard for infrarøde kliniske termometre

NS-EN 12470-5:2003 Kliniske termometre – Del 5: Funksjonskrav til infrarødt øretermometer (med maksimalvisning)

EN 60601-1-2: Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Electromagnetic compatibility – Requirement and tests

MERK: Ikke bruk denne enheten i nærheten av elektromagnetisk utstyr eller annen interferens utenfor normalområdet spesifisert i EN 60601-1-2.

NS-EN 980: 2008 Grafiske symboler for merking av medisinsk utstyr

NS-EN 1041: 2008 Produsentinformasjon som leveres sammen med medisinsk utstyr

EN 60601-1-11: 2010 Medical electrical equipment – Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment



Utstyr med deler av type BF



Må holdes tørt



+15°C

Driftstemperatur



-25°C

Lagringstemperatur



Se bruksanvisningen

Utstyr drevet fra intern strømkilde

Kontinuerlig drift

IP20: Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter på 12,5 mm og større.

ELEKTROMEDISINSK UTSTYR krever spesielle forholdsregler med tanke på elektromagnetisk kompatibilitet.

Du får en nærmere beskrivelse av kravene til elektrisk kompatibilitet ved å kontakte Consumer Relations (kundeavdelingen).

Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ELEKTROMEDISINSK UTSTYR.


Ta batteriet ut av instrumentet hvis det ikke skal brukes over lengre perioder. Da unngår du skade på termometeret som følge av lekkasje fra et batteri.



Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall ved slutten av levetiden.



Av miljøhensyn bør du levere brukte batterier til forhandleren eller i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.

Veiledning og produsentens erklæring - elektromagnetisk immunitet			
NTF 3000 er beregnet på bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av NTF 3000 skal påse at det brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Samsvarer	Gulv bør være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvbelegget er syntetisk, bør den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	Samsvarer	Feltstyrken utenfor skjermet beliggenhet fra faste RF-sendere, som bestemmes ved elektromagnetisk feltundersøkelse, bør være mindre enn 3 V/m.
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz–80 MHz	Ikke relevant (ingen elektriske kabler)	Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr merket med følgende symbol:  Se avstandsberegningen nedenfor. Hvis en kjent sender er til stede kan den spesifikke avstanden regnes ut ved hjelp av formlene.
Elektrisk rask transient IEC 61000-4-4	±2 kV ledning ±1 kV/O linjer	Ikke relevant	Det medisinske elektriske utstyret er kun batteridrevet.
Støtstrøm IEC 61000-4-5	±1 kV differensial ±2 kV felles	Ikke relevant	
Nettfrekvensens magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	Samsvarer	Magnetfelt i nettfrekvenser bør være på samme nivå som en typisk plassering i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningslinjene IEC 61000-4-11	>95 % fall 0,5 sykklus 60 % fall 5 sykklus 70 % fall 25 sykklus 95 % fall 5 sek.	Ikke relevant	Det medisinske elektriske utstyret er kun batteridrevet.

Veiledning og produsentens erklæring - elektromagnetisk stråling		
NTF 3000-utstyret er beregnet på bruk i det elektromagnetiske miljøet som er angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av NTF 3000 må påse at det brukes i et slikt miljø.		
Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Det medisinske elektriske utstyret bruker RF-energi bare til interne funksjoner. Derfor er RF-strålingen svært lav og vil sannsynligvis ikke virke forstyrrende på elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	Samsvarer
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Ikke relevant	Det medisinske elektriske utstyret er kun batteridrevet.
Spenningsvariasjoner / flimmerstråling	Ikke relevant	

Ikke-livsstøttende utstyr, beregning av separasjonsavstand (3 Vrms / 3 V/m samsvar)			
Maksimal nominell utgangseffekt for senderen (W)	Avstand i henhold til senderens frekvens (m)		
	150 kHz–80 MHz i ISM-bånd $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_1}} \sqrt{N\bar{P}}$	80 MHz–800 MHz $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_1}} \sqrt{N\bar{P}}$	800 MHz–2,5 GHz $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{N\bar{P}}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33



Obrigado por adquirir o termómetro Braun Sem contacto + testa (NTF 3000). Este termómetro é um produto de alta qualidade, que incorpora a tecnologia mais recente e foi testado em conformidade com normas internacionais. Com a sua tecnologia única, o produto pode proporcionar uma leitura estável e exacta com cada medição. O termómetro executa um auto-teste de cada vez que é ligado, para garantir sempre a exactidão das medições. O termómetro Sem contacto + testa destina-se à monitorização intermitente, no domicílio, da temperatura do corpo humano. Destina-se a ser utilizado em pessoas de todas as idades, excepto bebés pré-termo ou bebés muito pequenos (pequenos para a idade gestacional).

**Leia estas instruções atentamente antes de utilizar este produto e guarde as instruções e o termómetro num local seguro.**



## ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Manter fora do alcance de crianças com menos de 12 anos.

Nunca utilize o termómetro para finalidades diferentes daquelas a que se destina. Siga as precauções gerais de segurança ao utilizar em crianças.

Nunca mergulhe o termómetro em água nem em outros líquidos (não é à prova de água). Para a limpeza e desinfecção, siga as instruções da secção "Cuidados e limpeza".

Não guarde este termómetro em locais com temperaturas extremas abaixo dos -25 °C ou acima dos 60 °C (abaixo dos -13 °F ou acima dos 140 °F) ou com humidade excessiva (acima dos 95% de humidade relativa sem condensação).

Se o termómetro for guardado num local mais frio ou mais quente do que aquele onde vai ser utilizado, deixe-o no quarto do doente durante 10 minutos antes de fazer a medição.

Não utilize o termómetro se houver sinais de danos no leitor ou no termómetro propriamente dito. Se estiver danificado, não tente reparar o produto.

Nunca introduza um objecto pontiagudo na área do leitor ou em qualquer outra superfície aberta do termómetro.

Este termómetro é constituído por peças de precisão de alta qualidade. Não deixe cair o instrumento. Proteja-o do impacto e de choques fortes. Não torça o instrumento nem o sensor de medição.

Este termómetro destina-se apenas a utilização no domicílio.

A utilização deste termómetro não se destina a constituir um substituto à consulta do seu médico.

A elevação da temperatura pode indicar uma doença grave, especialmente nos recém-nascidos ou nos bebés, ou nos adultos idosos, frágeis ou com o sistema imunitário enfraquecido. Consulte imediatamente um profissional no caso de elevação de temperatura ou se estiver a medir a temperatura em:

- Recém-nascidos e bebés com menos de 3 meses (consulte imediatamente o seu médico se a temperatura exceder 37,4 °C [99,4 °F])
- Doentes com mais de 60 anos de idade (pode haver atenuação ou ausência de febre nos doentes mais velhos)
- Doentes com diabetes mellitus ou um sistema imunitário enfraquecido (por exemplo, seropositivos, quimioterapia do cancro, tratamento com esteróides para doença crónica, esplenectomia)
- Doentes acamados (por exemplo, doentes em lares, acidente vascular cerebral, doença crónica, recuperação de cirurgia)
- Um doente transplantado (por exemplo, fígado, coração, pulmão, rim).

Este termómetro não se destina a bebés pré-termo ou bebés pequenos para a idade gestacional.

Este termómetro não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas.

Não permita que as crianças meçam a sua própria temperatura sem supervisão.

Consulte o seu médico se observar sintomas como irritabilidade inexplicável, vómitos, diarreia, desidratação, alterações no apetite ou na actividade, convulsões, dores musculares, arrepios, pescoço rígido, dor ao urinar, etc., mesmo na ausência de febre.

Mesmo na ausência de febre, as pessoas que apresentam uma temperatura normal poderão mesmo assim necessitar de receber cuidados médicos. As pessoas que estão a tomar antibióticos, analgésicos ou antipiréticos não devem ser avaliadas exclusivamente com base em leituras de temperatura para determinar a gravidade da sua doença.

Não modifique este equipamento sem a autorização do fabricante.

## Descrição do produto

- 1 Botão de ligar e desligar
- 2 Leitor
- 3 Visor LCD
- 4 Botão de temperatura
- 5 Tampa da bateria
- 6 Tampa de protecção do leitor
- 7 Interruptor do modo silencioso
- 8 Luz de orientação

## Porquê o termómetro Braun Sem contacto + testa?

### Medição em menos de 2 segundos

A tecnologia inovadora de infravermelhos permite a medição da temperatura na testa em menos de 2 segundos, quer use a opção com contacto ou sem contacto.



### Exacto e fiável

Devido à sua tecnologia patenteada única, o termómetro Sem contacto + testa capta o calor emitido naturalmente pela testa para calcular o valor da temperatura do corpo. Obtenha a mesma exactidão profissional tocando na testa da criança ou segurando o termómetro a 5 cm de distância.

### Fácil de usar

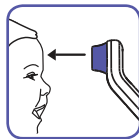
O termómetro Sem contacto + testa é não invasivo. Pode fazer-se uma medição mesmo quando a criança está a dormir.

O termómetro Sem contacto + testa é menos assustador para uma criança do que um termómetro rectal e é mais fácil de utilizar do que outros métodos.



### Seguro e higiénico

A opção Sem contacto ajuda a minimizar a propagação de micróbios. Completamente seguro para a utilização em crianças e adultos.



## Como funciona o Braun Sem contacto + testa?

O termómetro Sem contacto + testa mede a energia de infravermelhos que irradia da pele no centro da área da testa. Esta energia captada (que é o dobro da energia térmica em comparação com um termómetro tradicional para leitura na testa<sup>1</sup>) é recolhida através da lente e convertida para um valor da temperatura do corpo.

**O termómetro Sem contacto + testa foi clinicamente testado e comprovou ser seguro e exacto quando utilizado de acordo com o respectivo manual de instruções de funcionamento.**

<sup>1</sup> Um produto tradicional para leitura na testa sem qualquer sistema óptico para captar o calor irradiado.

## Funcionalidade de orientação relativa à febre

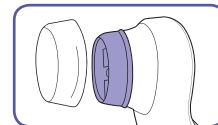
A orientação relativa à febre ajuda-o a compreender melhor o significado da temperatura da criança com a cor indicada no visor. O ecrã apresenta verde se não houver febre, amarelo quando a temperatura está elevada e um alerta vermelho para febre possivelmente alta. 10 sinais sonoros indicam temperaturas acima de 37,4 °C (99,4 °F), para alertar o utilizador de que o doente pode ter febre.

Gama de cores	Leitura	Significado
Verde	> 35,7 ° – 37,4 °C (> 96,3 ° – 99,4 °F)	Aceitável
Amarelo	> 37,4 ° – 38,5 °C (> 99,4 ° – 101,3 °F)	Elevada
Vermelho	> 38,5 ° – 42,2 °C (> 101,3 ° – 108,0 °F)	Possível febre alta

**NOTA: A retroiluminação permanece DESLIGADA quando se registam as leituras de temperatura abaixo:  $34,4^{\circ} \leq T \leq 35,7^{\circ} \text{C}$  ( $93,9^{\circ} \leq T \leq 96,3^{\circ} \text{F}$ )**

## Como usar o seu Braun Sem contacto + testa

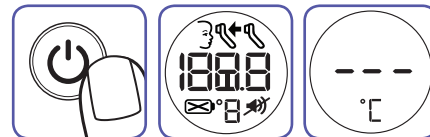
### 1 Retirar a tampa



### 2 Ligar

Prima e liberte o botão de ligar uma vez. A retroiluminação irá ligar-se e tem início a sequência de arranque.

**NOTA:** Certifique-se de que remove a tampa de protecção do leitor antes de fazer uma medição.



Quando o termómetro está pronto e está correctamente posicionado, irá aparecer uma linha horizontal de traços ("---") no ecrã.

### 3 Posicionar

Posicione o termómetro sobre o centro da testa, ou até 5 cm de distância, mesmo entre as sobrancelhas.

Para leituras Sem contacto, a luz de orientação amarela mostra-lhe o ponto pretendido. Se a área das sobrancelhas estiver coberta de cabelos, transpiração ou sujidade, limpe primeiro a área para melhorar a exactidão da leitura. É importante manter o termómetro e a testa firmes durante a medição. O movimento afecta a leitura da temperatura.



### 4 Medir a temperatura

Prima o botão da temperatura (pode premir e manter o botão premido ou premir e libertá-lo). Quando o termómetro está correctamente posicionado, o ecrã apresenta uma animação da linha a tracejado enquanto está a fazer a leitura. Após a sequência de animação (menos de 2 segundos), o visor apresenta a leitura de temperatura. A cor da luz correspondente à febre é apresentada no ecrã e ouve-se o sinal sonoro de confirmação.

Se o termómetro estiver posicionado demasiado longe da testa, irá indicar-lhe que desloque o termómetro para mais perto apresentando o diagrama e "0-5 cm". Desloque lentamente o termómetro em direcção à testa até a animação da linha horizontal começar e ser apresentada a leitura da temperatura.

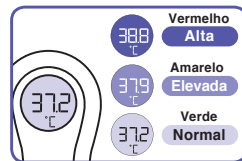


### 5 Ler a temperatura

Retire o termómetro e leia a temperatura. Para um intervalo de temperatura baixo (sem retroiluminação) e aceitável (retroiluminação verde), irá ouvir um único sinal sonoro longo durante 2 segundos. Para um intervalo de temperatura elevada (retroiluminação amarela) e possível febre alta (retroiluminação vermelha), irá ouvir 10 sinais sonoros curtos.

Para repetir

Vá para o passo 3.



### 6 Para desligar

Prima o botão para desligar. O dispositivo também irá desligar-se automaticamente ao fim de 60 segundos sem utilização.

## Sugestões para a medição da temperatura

É importante conhecer a temperatura normal de cada indivíduo quando se encontra bem de saúde. Esta é a única forma de diagnosticar febre com exactidão. Faça múltiplas leituras quando está saudável para determinar a temperatura normal.

A temperatura normal de uma criança pode ser tão alta quanto 37,7 °C (99,9 °F) ou tão baixa quanto 36,1 °C (97,0 °F). Repare bem que esta unidade faz uma leitura de 0,5 °C (0,9 °F) mais baixo do que uma medição digital rectal.

O doente deve encontrar-se no interior há 30 minutos antes de fazer uma medição.

Nota: O doente e o termómetro devem estar na mesma temperatura ambiente durante pelo menos 10 minutos.

Mantenha sempre o termómetro e a testa firmes quando estiver a fazer uma medição. Não mova o termómetro antes de ouvir o sinal sonoro final. Não faça uma medição enquanto estiver a amamentar um bebé, nem imediatamente depois.

Os doentes não devem beber, comer nem estar fisicamente activos antes e durante a medição. Tire os chapéus e aguarde 10 minutos antes de fazer uma medição.

Antes de fazer uma medição, retire qualquer sujidade ou cabelos da área da testa. Aguarde 10 minutos após a limpeza antes de fazer a medição.

Meça sempre a temperatura exactamente de acordo com as instruções. Os resultados da temperatura podem variar se for posicionado no local errado.

Para os doentes que medem a sua própria temperatura, recomenda-se a utilização da opção "contacto" em vez de "sem contacto".

Nas seguintes situações, recomenda-se que se façam três medições no mesmo local e que se considere a mais elevada como sendo a leitura:

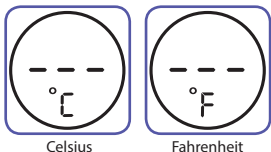
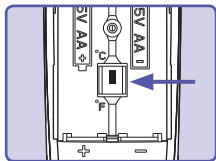
- Recém-nascidos nos primeiros 100 dias.
- Crianças com menos de três anos com um sistema imunitário comprometido e para as quais a presença ou ausência de febre é crucial.
- Quando o utilizador está a aprender como utilizar o termómetro pela primeira vez e até que esteja familiarizado com o instrumento e obtenha leituras consistentes.

Precauções gerais:

- Retire qualquer transpiração com um pano seco antes de medir.
- Evite quaisquer panos de arrefecimento ou aquecimento na testa durante pelo menos 30 minutos antes da medição.
- Não faça medições de temperatura sobre tecido cicatricial, feridas abertas ou abrasões.
- Mantenha o sensor de medição e a lente limpos. Evite tocar directamente no sensor ou na lente.
- Guarde sempre o termómetro com a tampa de protecção colocada para evitar que sujidade e arranhões danifiquem o dispositivo.
- Certifique-se de que retira a tampa de protecção antes de fazer uma medição e de que a volta a colocar depois de utilizar o termómetro.

## Alterar a escala de temperatura

- 1 Abra o compartimento das pilhas e retire as pilhas.  
Pode aceder-se ao interruptor °C / °F no centro do compartimento das pilhas.
- 2
- 3 Mude o interruptor para °C ou °F para definir a sua escala preferida de temperatura.
- 4 Substitua as pilhas e feche a porta do compartimento das pilhas.

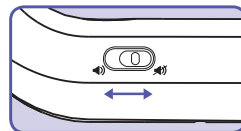


Celsius

Fahrenheit

## Alterar o modo de som

O termómetro Braun Sem contacto + testa permite-lhe silenciar os sinais sonoros do termómetro para evitar acordar uma criança que esteja a dormir. Para activar a funcionalidade de silêncio, deslize o interruptor para a posição do modo de silêncio e faça uma leitura de temperatura. Irá aparecer um ícone no ecrã para indicar que o termómetro está em modo de silêncio.



## Calibração

Este dispositivo foi concebido e fabricado para ter uma vida útil longa; no entanto, geralmente recomenda-se a realização de uma inspeção ao dispositivo uma vez por ano pelo Centro de Assistência Técnica Autorizada do seu país para assegurar o funcionamento correcto e a exactidão.

Nota: A verificação da exactidão não é um serviço gratuito e, como tal, recomendamos que contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizada para obter um orçamento antes de enviar o produto.

Este dispositivo não se destina a ser um substituto de *check-ups* regulares pelo seu médico. Se tiver alguma dúvida quanto à leitura da temperatura, queira consultar o seu médico.

Os números de LOTE e de série do seu produto têm de ser fornecidos, uma vez que são essenciais para fazer o registo e o seguimento da sua consulta ou reclamação.

Os números de LOTE e de série encontram-se no compartimento das pilhas.

A data de produção é indicada pelo número de LOTE e pode decifrar-se conforme explicado abaixo:

Os 3 primeiros algarismos do número de LOTE representam o dia do ano de fabrico.

Os 2 algarismos seguintes representam os dois últimos números do ano civil de fabrico e a(s) letra(s) no final designam o fabricante do produto. (Por ex.: N.º de LOTE: 12313tav – este produto foi fabricado no dia 123, ano de 2013, pelo fabricante com o código tav)

## Garantia

Cartão do Consumidor disponível no nosso sítio Web em [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

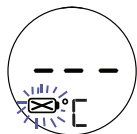
Consulte a última página deste manual para encontrar o contacto do Centro de Assistência Autorizada da Kaz no seu país.

## Erros e resolução de problemas

### Mensagem de erro

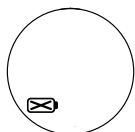
### Situação

### Solução



Quando as pilhas estão a 20% da sua capacidade, pisca no visor o símbolo de advertência de pilhas fracas; no entanto, o dispositivo consegue continuar a trabalhar até a capacidade das pilhas estar a 0%.

Substitua as pilhas.



Se único símbolo apresentado no visor for o ícone constante da pilha, o dispositivo não consegue funcionar. As pilhas devem ser substituídas imediatamente.

Substitua as pilhas.



Esta mensagem aparece quando a temperatura medida é inferior a 34,4 °C (93,9 °F) ou superior a 42,2 °C (108 °F) ou quando a temperatura ambiente se encontra fora do intervalo de funcionamento de 15 °C – 40 °C (59° – 104 °F).

Volte a medir a temperatura, seguindo cuidadosamente as instruções da secção “Como utilizar”.



Visor em branco. O termómetro não tem energia.

Verifique se as pilhas foram colocadas na posição correcta. Verifique também a polaridade (<+> e <->) das pilhas.

Contacte o serviço de apoio ao cliente se o termómetro continuar a não funcionar.

## Cuidados e limpeza

Utilize um toalhete com álcool ou um cotonete humedecido com álcool (isopropílico a 70%) para limpar a estrutura do termómetro e a sonda de medição. Certifique-se de que não entra líquido no interior do termómetro. Nunca utilize agentes de limpeza abrasivos, diluentes ou benzeno para limpar e nunca mergulhe o instrumento em água ou em outros líquidos de limpeza. Aguarde 10 minutos após a limpeza antes de fazer uma medição da temperatura. Certifique-se de que volta a colocar a tampa de protecção para não arranhar nem danificar o termómetro.

Nunca introduza um objecto pontiagudo na área do leitor ou em qualquer outra superfície aberta do termómetro.

## Substituir as pilhas

O termómetro Sem contacto + testa vem com 2 pilhas AA. Substitua por 2 pilhas AA novas quando aparecer o símbolo da pilha a piscar no visor LCD. Para trocar as pilhas, deslize a tampa da bateria e retire as pilhas. Substitua as pilhas, certificando-se de que as alinha adequadamente, conforme indicado no compartimento das pilhas. Retire as pilhas do produto se este não for necessário durante períodos prolongados, para evitar danos no termómetro resultantes de derrames nas pilhas.



Para proteger o ambiente, elimine as pilhas gastas nos locais de recolha apropriados em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

## Especificações do produto

Tipo:	Termómetro Sem contacto + testa (NTF 3000)
Intervalo de medição:	34,4 °C – 42,2 °C (93,9 °F – 108 °F)
Resolução:	0,1 °C (0,1 °F)
Exactidão laboratorial	± 0,2 °C para o intervalo 35 °C – 42 °C (± 0,4 °F para 95 °F – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fora deste intervalo de temperatura) (Temperatura ambiente: 15 °C a 40 °C (59 °F a 104 °F) Cristal líquido (LCD), 4 algarismos e ícones especiais
Visor:	Áudio:
Acústica:	Intervalo de temperatura normal = um único sinal sonoro longo durante 2 seg Febre = Intervalo de temperatura Vermelho ou Amarelo: 10 sinais sonoros curtos
Temperatura de funcionamento:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F)
Desligar automático:	Cerca de 20 segundos após a última medição
Peso:	99,5 g (com pilhas), 77,1 g (s/ pilhas)
Intervalos de armazenamento a longo prazo	
Temperatura no armazenamento/transporte:	-25 °C – 60 °C (-13 °F – 140 °F)
Humidade:	15–95% sem condensação
Pilhas:	(2) pilhas AA – pelo menos 1000 medições
Pressão:	700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Este produto está em conformidade com as disposições da Directiva europeia 93/42/CEE (directiva relativa a dispositivos médicos). Este termómetro por infravermelhos cumpre os requisitos estabelecidos na Norma ASTM E 1965-98 para o sistema do termómetro. A responsabilidade integral pela conformidade do produto relativamente à norma é assumida pela Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suíça.

Os requisitos de exactidão laboratorial do ASTM apenas para o termómetro no intervalo de visualização de 36 °C a 39 °C (96,8 °F a 102,2 °F) para os termómetros por infravermelhos é de ± 0,3 °C (± 0,5 °F), enquanto para os termómetros de mercúrio em vidro e electrónicos o requisito segundo as Normas ASTM E 667-86 e E 1112-86 é de ± 0,1 °C (± 0,2 °F).

Este dispositivo está em conformidade com as seguintes normas:

EN 60601-1:2006 Equipamento médico eléctrico. Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial

EN 80601-2-56 Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial dos termómetros clínicos para a medição da temperatura corporal

ASTM 1965E – Norma ASTM para termómetros clínicos por infravermelhos

EN 12470-5: 2003 «Termómetros clínicos» – Parte 5: Desempenho de termómetros para leitura no ouvido por infravermelhos (com o dispositivo máximo)

EN 60601-1-2: Equipamento médico eléctrico – Parte 1-2: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial – Norma colateral: Compatibilidade electromagnética – Requisito e testes

NOTA: Não utilize este dispositivo na presença de interferência electromagnética ou outra fora do intervalo normal especificado na EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Símbolos gráficos para utilização na rotulagem dos dispositivos médicos

EN 1041: 2008 Informação fornecida pelo fabricante com os dispositivos médicos

EN 60601-1-11: 2010 Equipamento eléctrico para medicina – Parte 1-11: Requisitos particulares para a segurança básica e o desempenho essencial – Norma colateral: Requisitos para equipamentos eléctricos para medicina e sistemas eléctricos para medicina usados em cuidados de saúde no domicílio



Equipamento com peças aplicadas tipo BF



Manter seco



+15°  
+40°°C

Temperatura de funcionamento



-25°  
+60°°C

Temperatura de armazenamento



Ver as instruções de utilização

Equipamento com alimentação interna

Funcionamento contínuo

IP20: Protegido contra objectos sólidos estranhos de diâmetro igual ou superior a 12,5 mm.

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉCTRICO necessita de precauções especiais relativas a compatibilidade electromagnética.

Para uma descrição detalhada dos requisitos de compatibilidade electromagnética, contacte o Atendimento ao Consumidor.

O equipamento de comunicações portátil e de RF móvel pode afectar o EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉCTRICO.


Retire as pilhas do instrumento se este não for necessário durante períodos prolongados, para evitar danos no termómetro resultantes de derrames nas pilhas.



Não elimine o produto no lixo doméstico no final da sua vida útil.



Para proteger o ambiente, elimine as pilhas gastas nos locais de recolha apropriados em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

Orientações e declaração do fabricante – imunidade electromagnética			
O equipamento NTF 3000 destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do equipamento NTF 3000 deve assegurar que este é utilizado nesse tipo de ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – orientações
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Contacto ±8 kV Ar	Conforme	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou mosaico cerâmico. Se os pavimentos estiverem revestidos de material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	Conforme	As intensidades de campo fora do local protegido dos transmissores de RF fixos, conforme determinado por um estudo do local electromagnético, devem ser inferiores a 3 V/m.
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	Não aplicável (sem cablagem eléctrica)	Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:  Cálculo da distância de separação indicado abaixo. Se houver conhecimento da presença de um transmissor, a distância específica pode ser calculada utilizando as equações.
Transitórios rápidos IEC 61000-4-4	±2 kV linha eléctrica ±1 kV linhas de E/S	Não aplicável	O equipamento médico eléctrico é alimentado apenas por pilhas.
Sobretensão IEC 61000-4-5	±1 kV diferencial ±2 kV comum	Não aplicável	
Campo magnético da frequência da rede IEC 61000-4-8	3 A/m	Conforme	Os campos magnéticos da frequência da rede devem estar em níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão em linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	>95% queda 0,5 ciclo 60% queda 5 ciclos 70% queda 25 ciclos 95% queda 5 seg.	Não aplicável	O equipamento médico eléctrico é alimentado apenas por pilhas.

Orientações e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas		
O equipamento NTF 3000 destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do equipamento NTF 3000 deve assegurar que este é utilizado nesse tipo de ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – orientações
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento médico eléctrico utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões de RF são muito baixas e é pouco provável que causem interferência em equipamento electrónico próximo.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	Conforme
Emissões de harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	O equipamento médico eléctrico é alimentado apenas por pilhas.
Flutuações de tensão/emissões de cintilação (flicker)	Não aplicável	

Cálculo da distância de separação de equipamento sem ser de suporte de vida (3 Vrms/3 V/m de conformidade)			
Potência de saída máxima nominal do transmissor (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor (m)		
	150 kHz a 80 MHz em bandas ISM $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = \left[ \frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

Tack för att du köpt Braun-termometern Ingen beröring + panna (NTF 3000). Denna termometer är en produkt av hög kvalitet som innehåller den senaste tekniken och är testad i enlighet med internationella standarder. Tack vare den unika tekniken ger produkten stabila, noggranna värden vid varje temperaturtagning. Termometern utför ett självtest varje gång den kopplas på, för att alltid garantera noggranna mätresultat. Termometern Ingen beröring + panna är avsedd för periodisk bevakning av människors kroppstemperatur i hemmet. Den är avsedd att användas på personer av alla åldrar med undantag för prematura barn eller mycket små barn (små för sin gestationsålder).

**Läs denna bruksanvisning noga innan du använder produkten och förvara den och termometern på säkert ställe.**



## VARNINGAR OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Förvaras utom räckhåll för barn under 12 år.

Använd aldrig termometern för andra ändamål än de avsedda. Följ de allmänna säkerhetsanvisningarna när termometern används på barn.

Doppa aldrig termometern i vatten eller andra vätskor (den är inte vattentät). Följ anvisningarna under "Skötsel och rengöring" för rengöring och desinficering.

Förvara inte denna termometer i extrema temperaturer under  $-25^{\circ}\text{C}$  eller över  $60^{\circ}\text{C}$  (under  $-13^{\circ}\text{F}$  eller över  $140^{\circ}\text{F}$ ) eller i extrem fuktighet (över 95 % ej kondenserande relativ fuktighet).

Om termometern förvaras på ett ställe som är kallare eller varmare än där den ska användas, ska den ligga i patientens rum i 10 minuter innan mätningen görs.

Använd inte termometern om det finns tecken på skada på avkännaren eller själva termometern. Försök inte själv reparera en skadad produkt.

För aldrig in något vasst föremål i scannerområdet eller i någon annan öppning på termometern.

Denna termometer består av precisionsdelar av hög kvalitet. Tappa inte instrumentet. Skydda det från kraftiga stötar och slag. Vrid inte instrumentet eller sensorn.

Denna termometer är endast avsedd för användning i hushållet.

Användning av denna termometer är inte avsedd att ersätta besök hos läkaren.

Förhöjd temperatur kan vara tecken på allvarlig sjukdom, särskilt hos nyfödda och småbarn och hos vuxna som är äldre, bräckliga eller har ett försvagat immunsystem. Sök omedelbart yrkesmässigt råd vid förhöjd temperatur och om du tar temperaturen på:

- nyfödda och barn under 3 månader (rådfråga omedelbart läkare om temperaturen överstiger  $37,4^{\circ}\text{C}$  [ $99,4^{\circ}\text{F}$ ])
- patienter över 60 års ålder (feber kan vara avtrubbad eller saknas hos äldre patienter)
- patienter som har diabetes mellitus eller försvagat immunsystem (t.ex. är hiv-positiva, får cellgiftsbehandling vid cancer eller kronisk steroidbehandling eller har genomgått splenektomi)
- patienter som är sängbundna (t.ex. patienter på vårdhem, med stroke eller kronisk sjukdom eller som återhämtar sig från en operation)
- transplanterade patienter (t.ex. lever, hjärta, lungor, njure).

Denna termometer är inte avsedd för prematura barn eller barn som är små för sin gestationsålder.

Denna termometer är inte avsedd för tolkning av hypotermiska temperaturer.

Låt inte barn ta temperaturen utan övervakning.

Rådfråga din läkare om du ser symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitetsnivå, kramper, muskelsmärta, darrning, styv nacke, smärta vid urinerings osv., även i frånvaro av feber.

Även i frånvaro av feber kan personer med normal temperatur kräva läkarevård. Om en person tar antibiotika eller smärtstillande eller febernedsättande medel får bedömningen av sjukdomens allvarlighetsgrad inte baseras enbart på den avlästa temperaturen.

Gör inga modifieringar av denna utrustning utan godkännande från tillverkaren.

## Produktbeskrivning

- 1 På/av-knapp
- 2 Avkännare
- 3 LCD-display
- 4 Temperaturknapp
- 5 Batterilock
- 6 Skyddshylsa för avläsaren
- 7 Väljare för tyst läge
- 8 Vägledningsbelysning



## Fördelar med Braun-termometern Ingen beröring + panna

### Temperaturtagning på under 2 sekunder

Tack vare den innovativa infraröda tekniken kan temperaturen tas på under 2 sekunder, såväl vid användning av beröringsalternativet som beröringsfritt.



### Noggrann och pålitlig

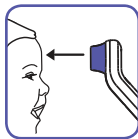
Med hjälp av den unika patenterade tekniken känner termometern Ingen beröring + panna av värmen som avges naturligt på pannan för att beräkna kroppens temperatur. Du får samma professionella noggrannhet oavsett om du vidrör barnets panna eller håller termometern på upp till 5 cm avstånd.



### Enkel att använda

Termometern Ingen beröring + panna är icke-invasiv. Temperaturen kan tas till och med på ett sovande barn.

Termometern Ingen beröring + panna känns mindre hotande för ett barn än en rektal termometer och enklare att använda än andra metoder.



### Säker och hygienisk

Det beröringsfria alternativet bidrar till att minimera spridning av bakterier. Fullständigt säkert att använda på barn och vuxna.

## Hur fungerar Braun-termometern Ingen beröring + panna?

Termometern Ingen beröring + panna mäter infraröd energi som strålar ut från huden i mitten av pannpartiet. Denna uppfångade energi (dubbelt så mycket värmeenergi som i en traditionell termometer<sup>1</sup>) passerar genom linsen och omvandlas till ett värde för kroppens temperatur.

**Termometern Ingen beröring + panna har testats kliniskt och visat sig vara säker och noggrann om den används i enlighet med bruksanvisningen.**

<sup>1</sup> En traditionell panntermometer utan optiskt system för uppsamling av strålningsvärme.

## Hjälp med bedömning av feber

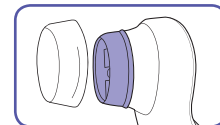
Du får hjälp att bättre förstå vad ditt barns temperatur betyder med hjälp av olika färger i displayen. Grönt står för ingen feber, gult visas vid förhöjd temperatur och rött är varning för möjlig hög feber. Om temperaturen är över 37,4 °C (99,4 °F) hörs 10 pip som varnar användaren om att patienten kan ha feber.

Färg	Avläst värde	Betydelse
Grönt	> 35,7 °–37,4 °C (> 96,3 °–99,4 °F)	Acceptabel
Gult	> 37,4 °–38,5 °C (> 99,4 °–101,3 °F)	Förhöjd
Rött	> 38,5 °–42,2 °C (> 101,3 °–108,0 °F)	Möjlig hög feber

**OBS! Bakgrundsbelysningen är AV när avlästa värden ligger inom intervallet 34,4 ° ≤ Till ≤ 35,7 °C (93,9 ° ≤ Till ≤ 96,3 °F)**

## Hur du använder Braun-termometern Ingen beröring + panna

### 1 Ta av skyddshylsan



### 2 Koppla på

Tryck på och släpp upp på/av-knappen en gång. Då tänds bakgrundsbelysningen och uppstartsekvensen börjar.

**OBS!** Se till att avkännarens skyddshylsa är avtagen innan du gör temperaturtagningen.

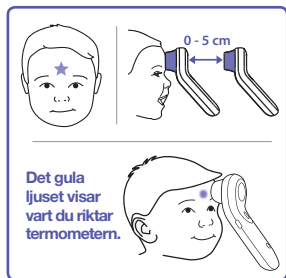


När termometern är klar och hålls på rätt ställe visas en rad streck ("---") i displayen.

### 3 Placera termometern

Placera termometern på mitten av pannan eller på upp till 5 cm avstånd, precis mellan ögonbrynen.

Vid kontaktlösa avläsningar visar den gula vägledningsbelysningen vart du riktar termometern. Om området ovanför ögonbrynen är täckt med hår, svett eller smuts ska du göra rent det för att få ett noggrannare värde. Det är viktigt att hålla termometern och pannan stilla under mätningen. Rörelser påverkar temperaturvärdet.



Det gula ljuset visar vart du riktar termometern.

### 4 Ta temperaturen

Tryck på temperaturknappen (du kan antingen hålla ner den eller trycka och släppa). När termometern är på rätt ställe rör sig en rad streck över displayen under temperaturtagningen. Sedan den rörliga linjen har visats (i mindre än 2 sekunder) visas den avlästa temperaturen. En färg som motsvarar graden av feber visas i displayen och ett kvittenspip hörs.

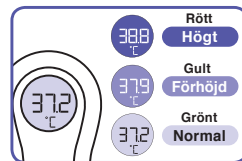
Om termometern hålls för långt bort från pannan, får du en uppmaning att flytta termometern närmare pannan i form av ett diagram och "0-5 cm". Flytta termometern långsamt mot pannan tills du ser den rörliga streckade linjen och den avlästa temperaturen visas.



### 5 Läs av temperaturen

Lyft termometern och läs av temperaturen.

Om temperaturen är låg (ingen bakgrundsbelysning) eller godtagbar (grön bakgrundsbelysning), hörs ett oavbrutet pip i 2 sekunder. Vid förhöjd temperatur (gul bakgrundsbelysning) eller möjligen hög feber (röd bakgrundsbelysning), hörs 10 korta pip.



För att ta temperaturen igen

Gå till steg 3.

### 6 För att stänga av

Tryck på på/av-knappen för att stänga av. Termometern stängs också av automatiskt om den inte används på 60 sekunder.

### Tips för temperaturtagning

Det är viktigt att veta vad som är en persons normala temperatur i friskt tillstånd. Det är enda sättet att korrekt avgöra om personen har feber. Ta temperaturen upprepade gånger i friskt tillstånd för att fastställa vad som är normal temperatur.

Ett barns normala temperatur kan ligga så högt som 37,7 °C (99,9 °F) eller så lågt som 36,1 °C (97,0 °F). Observera att denna termometer visar 0,5 °C (0,9 °F) lägre än ett rektalt digitalt värde.

Patienten måste ha befunnit sig inomhus i 30 minuter innan temperaturen tas.

Obs! Patienten och termometern ska ha befunnit sig i samma omgivande temperatur i minst 10 minuter.

Håll alltid termometern och pannan stilla under temperaturtagningen. Flytta inte termometern förrän du hör det slutliga pipet. Ta inte temperaturen under eller omedelbart efter amning.

Patienten ska inte dricka, äta eller vara fysiskt aktiv före eller medan temperaturen tas. Ta av mössor och vänta i 10 minuter innan temperaturen tas.

Avlägsna smuts eller hår från pannområdet före temperaturtagningen. Vänta i 10 minuter efter tvättningen innan temperaturen tas.

Ta alltid temperaturen enligt anvisningarna. Temperaturvärdena kan variera om termometern hålls i fel läge.

För patienter som tar sin egen temperatur rekommenderas att kontaktmetoden används i stället för den kontaktlösa.

I följande situationer rekommenderas att tre mätningar tas på samma ställe och den högsta betraktas som gällande värde:

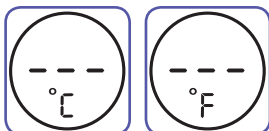
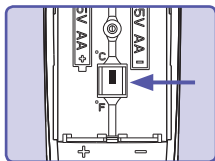
- Nyfödda under de 100 första dagarna.
- Barn under tre år med nedsatt immunsystem och för vilka feberstatusen är kritisk.
- När användaren lär sig använda termometern för första gången, tills han/hon har lärt känna termometern och får konsekventa värden.

Allmänna försiktighetsråd:

- Avlägsna svett med en torr duk före temperaturtagningen.
- Undvik att använda kylande eller värmande dukar på pannan i minst 30 minuter före temperaturtagningen.
- Ta inte temperaturen över ärrvävnad, öppna sår eller skrapsår.
- Håll avkännaren och linsen rena. Undvik direkt beröring med avkännaren och linsen.
- Förvara alltid termometern med skyddshylsan på plats för att förhindra att termometern skadas av smuts och repor.
- Se till att du tar bort skyddshylsan innan du tar temperaturen och att du sätter tillbaka skyddshylsan efter användningen av termometern.

## Ändra temperaturskala

- 1 Öppna batterifacket och ta ut batterierna.
- 2 Väljaren för °C/°F sitter i mitten av batterifacket.
- 3 Skjut väljaren till °C eller °F för att ställa in önskad temperaturskala.
- 4 Sätt tillbaka batterierna och stäng batteriluckan.

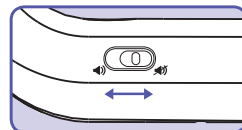


Celsius

Fahrenheit

## Ändra ljudläge

På Braun-termometern Ingen beröring + panna kan du tysta pipljuden på termometern så att du inte väcker ett sovande barn. För att aktivera tystfunktionen skjuter du väljaren till tyst läge och tar temperaturen. En ikon visas på skärmen för att ange att termometern är i tyst läge.



## Kalibrering

Denna enhet har konstruerats och tillverkats för att ge lång användning, men vi rekommenderar generellt att den lämnas in för inspektion en gång om året till en godkänd serviceverkstad i ditt land för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt och ger noggranna värden.

Obs! Denna noggrannhetskontroll är ingen kostnadsfri service, och vi rekommenderar att du kontaktar den godkända serviceverkstaden för en offert innan du skickar in produkten.

Denna enhet är inte avsedd att ersätta regelbundna kontroller hos din läkare. Om du är orolig över den uppmätta temperaturen ska du fråga din läkare.

Du måste uppge LOT- och serienummer. De är nödvändiga för att vi ska kunna registrera och följa upp din förfrågan eller din reklamation.

LOT- och serienumren finns i batterifacket.

Tillverkningsdatum kan utläsas av LOT-numret enligt följande:

De tre första siffrorna i LOT-numret är tillverkningsdagen.

Nästa två siffror är de två sista siffrorna i tillverkningsåret, och bokstaven/bokstäverna på slutet avser tillverkaren av produkten. (Exempel: LOT-nr: 12313tav: Produkten tillverkades dag 123, år 2013 av tillverkare med koden tav)

## Garanti

Kundkort finns på vår hemsida på [www.hot-europe.com/after-sales](http://www.hot-europe.com/after-sales)

På sista sidan i den här bruksanvisningen hittar du kontaktppgifter till Kaz auktoriserade servicecenter i ditt land.

## Fel och felsökning

### Felmeddelande

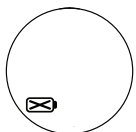
### Situation

### Lösning



När det är 20 % av batteriet kvar blinkar varningssymbolen för lågt batteri i displayen, men termometern fungerar fortfarande tills det är 0 % kvar av batteriet.

Byt batterierna.



Om den orörliga batteriikonen är den enda symbol som visas i displayen, fungerar inte termometern. Batteriet ska då genast bytas.

Byt batterierna.



Detta meddelande visas när den uppmätta temperaturen är under 34,4 °C (93,9 °F) eller högre än 42,2 °C (108 °F), eller om rumtemperaturen ligger utanför driftsintervallen på 15 °C–40 °C (59 °–104 °F).

Ta temperaturen igen och följ noga anvisningarna under "Hur du använder Braun-termometern Ingen beröring + panna".



Tom display. Termometern har inte tillräckligt med kraft.

Kontrollera att batterierna har satts i rätt. Kontrollera också att batteripolerna (<+> och <->) är åt rätt håll.

Kontakta kundtjänst om termometern fortfarande inte fungerar.

## Skötsel och rengöring

Använd en sprittork eller bomullstuss fuktad med sprit (70-procentig isopropyl) för att rengöra termometerns hölje och avkännaren. Se till att det inte kommer in någon vätska i termometern. Använd aldrig några repande rengöringsmedel, thinner eller bensen för att rengöra termometern i vatten eller andra rengöringsvätskor. Vänta i 10 minuter efter tvättningen innan temperaturen tas. Se till att skyddshylsan sätts tillbaka efter användningen som skydd mot repor och skador på termometern.

För aldrig in något vasst föremål i scannerområdet eller i någon annan öppen yta på termometern.

## Byta batterierna

Termometern Ingen beröring + panna levereras med två AA-batterier. Byt ut dem mot två nya AA-batterier när batterisymbolen blinkar i displayen. För att byta batterierna skjuter du upp batterilocket och tar ut batterierna. Sätt i de nya batterierna och se till att de kommer åt rätt håll enligt symbolerna i batterifacket. Ta ut batterierna ur termometern om den inte behövs under en längre tid, så att termometern inte skadas om ett batteri läcker.



Skydda miljön genom att lämna in uttjänta batterier på lämpliga insamlingsställen enligt nationella eller lokala bestämmelser.

## Produktspecifikationer

Typ:	Termometern Ingen beröring + panna (NTF 3000)
Mätintervall:	34,4 °C–42,2 °C (93,9 °F–108 °F)
Upplösning:	0,1 °C (0,1 °F)
Laboratorienoggrannhet:	±0,2 °C för intervallet 35 °C–42 °C (±0,4 °F för 95 °F–107,6 °F) ±0,3 °C (utanför det temperaturintervallet) (Omgivningstemperatur: 15 °C till 40 °C (59 °F till 104 °F))
Display:	LCD-display, 4 siffror plus specialikoner
Akustik:	Audio: Normalt temperaturintervall = ett oavbrutet pip i 2 sekunder Feber = Rött eller gult temperaturintervall: 10 korta pip 15 °C till 40 °C (59 °F till 104 °F)
Användningstemperatur:	Ca 60 sekunder efter den sista temperaturtagningen
Automatisk avstängning:	99,5 g (med batterier), 77,1 g (utan batterier)
Vikt:	
Temperaturintervall för längre förvaring	
Förvarings-/transporttemperatur:	–25 °C till 60 °C (–13 °F till 140 °F)
Luftfuktighet:	15–95 % ej kondenserande
Batteri:	(2 st.) AA-batterier – minst 1 000 mätningar
Tryck:	700-1060 hPa (0,7-1,06 atm)

Denna produkt överensstämmer med bestämmelserna i det europeiska direktivet 93/42/EEG (medicintekniska direktivet). Denna infraröda termometer uppfyller kraven i ASTM-standard E 1965-98 för termometersystem. Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz tar fullt ansvar för att produkten överensstämmer med standarden.

ASTM:s krav på laboratorienoggrannhet enbart för termometern i displayintervallet 36 °C till 39 °C (96,8 °F till 102,2 °F) för infraröda termometrar är ±0,3 °C (±0,5 °F), medan kraven i ASTM-standard E 667-86 och E 1112-86 för glastermometrar med kvicksilver och elektroniska termometrar är ±0,1 °C (±0,2 °F).

Enheten överensstämmer med följande standarder:

EN 60601-1:2006 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk. Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda

EN 80601-2-56 Särskilda krav för grundläggande säkerhet och väsentliga prestanda för medicinska termometrar för mätning av kroppstemperatur

ASTM 1965E – ASTM-standard för infraröda kliniska termometrar

EN 12470-5: 2003 Medicinska termometrar – Del 5: Infraröda örontermometrar (med maximumfunktion)

EN 60601-1-2: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1-2: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda – Tillägsstandard: Elektromagnetisk kompatibilitet – Krav och tester

OBS! Använd inte denna enhet där det förekommer elektromagnetisk eller annan störning utanför det normala intervall som anges i EN 60601-1-2.

EN 980: 2008 Symboler för märkning av medicintekniska produkter

EN 1041: 2008 Information som skall tillhandahållas av tillverkare av medicintekniska produkter

EN 60601-1-11: 2010 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1-11: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda – Kollateral standard: Krav på elektrisk utrustning och elektriska system för medicinsk användning i hemlik vårdmiljö



Utrustning av typ BF, fysisk kontakt med patienten



Håll torr



Användningstemperatur



Förvaringstemperatur



Se bruksanvisningen

Utrustning med intern kraftkälla

Kontinuerlig användning

IP20: Skyddad mot fasta främmande föremål på 12,5 mm diameter eller större.

ELEKTRISK UTRUSTNING FÖR MEDICINSKT BRUK kräver speciella säkerhetsföreskrifter beträffande elektromagnetisk kompatibilitet.

Kontakta kundtjänst för en ingående redogörelse av kraven på elektromagnetisk kompatibilitet.

Bärbar och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka ELEKTRISK UTRUSTNING FÖR MEDICINSKT BRUK.


Ta ut batterierna ur termometern om den inte behövs under en längre tid, så att termometern inte skadas om ett batteri läcker.



Kasta inte produkten i hushållsoporna när den är uttjänt.



Skydda miljön genom att lämna in uttjänta batterier på lämpliga samlingsställen enligt nationella eller lokala bestämmelser.

Vägledning och tillverkarens deklaration – elektromagnetisk immunitet			
NTF 3000 är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Kunden eller användaren av NTF 3000 ska se till att den används i en sådan miljö.			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstäm-melsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Överens-stämmer	Golv ska vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golv är täckta med syntetmaterial, ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	Överens-stämmer	Fältstyrkor utanför den skärmade platsen från fasta RF-sändare, vilket faststälts genom en elektromagnetisk platsundersökning, ska understiga 3 V/m.  Interferens kan förekomma i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 
Ledningsbunden RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	Ej tillämpligt (inget elektriskt kablage)	Beräkning av separationsavstånd tillhandahålls nedan. Om det finns en känd sändare kan den specifika distansen beräknas med ekvationerna.
Elektrisk snabb transient IEC 61000-4-4	±2 kV för nätströmsledning ±1 kV för ingångs-/utgångsledningar	Ej tillämpligt	ME-utrustningen drivs enbart med batteri.
Stötpuls IEC 61000-4-5	±1 kV differentially ±2 kV likfasläge (common mode)	Ej tillämpligt	
Kraftfrekvent magnetfält IEC 61000-4-8	3 A/m	Överens-stämmer	Kraftfrekventa magnetfält ska vara på nivåer som kännetecknar en typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkningar, kortvariga avbrott och spänningsvariationer i inmatningsledningar IEC 61000-4-11	>95 % fall under 0,5 cykel 60 % fall under 5 cykler 70 % fall under 25 cykler 95 % fall under 5 sek.	Ej tillämpligt	ME-utrustningen drivs enbart med batteri.

Vägledning och tillverkarens deklaration – elektromagnetiska emissioner		
NTF 3000-utrustningen för medicinskt bruk (ME) är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Kunden eller användaren av NTF 3000 ska se till att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Överensstäm-melse	Elektromagnetisk miljö – vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	ME-utrustningen använder RF-energi endast för dess interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och orsakar sannolikt inga störningar av näraliggande elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Överensstämmer
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Ej tillämpligt	ME-utrustningen drivs enbart med batteri.
Spänningsfluktuationer/ flimmeremissioner	Ej tillämpligt	

Avståndsberäkning för utrustning som inte är livsuppehållande (överensstämelse 3 Vrms/3 V/m)			
Sändarens nominella maximala uteffekt (W)	Separationsavstånd i enlighet med sändarens frekvens (m)		
	150 kHz till 80 MHz i ISM-band $d = \sqrt{\frac{3,5}{V_1}} \sqrt{N\bar{P}}$	80 MHz till 800 MHz $d = \sqrt{\frac{3,5}{E_1}} \sqrt{N\bar{P}}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{N\bar{P}}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

## Kaz Authorized Service Centers

### **Austria**

☎ +43 (0) 820 988 470

### **Bahrain**

☎ +973 17582250

### **Belgium/ Luxembourg**

☎ +32 (0) 70 27 01 10

### **Bosnia**

☎ +387 (33) 636 285

### **Bulgaria**

☎ +359 (2) 40 24 600

### **Croatia**

☎ +385 (01) 3444 856

### **Cyprus**

☎ +357 22575016

### **Northern Cyprus**

☎ +0392 22 72 367

### **Czech Republic**

☎ +420 22 494 16 40

### **Denmark**

☎ +47 67 11 88 88

### **Finland**

☎ +358 207411660

### **France**

☎ +33 (0) 825 74 23 59

### **Germany**

☎ +49 (0) 1805 76 33 76

### **Greece**

☎ +30 210 6840222

### **Hungary**

☎ +36 96 512 512

### **Iceland**

☎ +35 455 53 100

### **Israel**

☎ 1 800250221

### **Italy**

☎ +39 02 30081995

### **Jordan**

☎ +962 6 582 0112-3-4-5

### **Kuwait**

☎ +965 24833274

### **Lebanon**

☎ +961 (01) 512002

### **Netherlands**

☎ 0900-40 45 00 0

### **Norway**

☎ +47 56 31 90 20

### **Poland**

☎ +48 32 780 05 50

### **Portugal**

☎ +351 21 973 7950

### **Qatar**

☎ +974 4 4075048

☎ +974 4 4075000

### **Romania**

☎ +40 214 255 566

### **Saudi-Arabia**

☎ +966 3 8692244

### **Western Region - Jeddah**

☎ +966 (0) 22565555

### **Central Region - Riyadh**

☎ +966 (0) 12886808

### **Eastern Region - Al-Khobar**

☎ +966 (0) 38940555

### **South Region - Abha**

☎ +966 (0) 72376062

### **Slovakia**

☎ +421 (035) 7902400

### **Slovenia**

☎ +386 (01) 588 68 00

### **South Africa**

☎ +27 (0) 11 089 1200

### **Spain**

☎ +34 902 22 40 44

☎ +34 93 772 40 44

### **Sweden**

☎ +46 8 515 101 88

### **Switzerland**

☎ +41 (0) 44 732 15 11

### **Tunisia**

☎ +216 71716880

### **Turkey**

☎ +90 216 564 35 00

### **UAE**

☎ +971 4 353 4506

### **United Kingdom/Ireland**

☎ +44 (0) 115 965 7449